

# TRAVEL RICHI

旅奇週刊

2013.07.22 出刊 每週一發行

VOL. 241



**邵琪偉**

海峽兩岸旅遊交流協會會長

**旅業攜手5週年 兩岸交流譜新篇**

# 中華航空 吉隆坡沙巴

## 魅力馬來 精彩所在

### 雙享絕Pad

凡參加6/30~8/31  
華航吉隆坡、沙巴之團體行程  
並完成出發，即可週週抽  
ASUS MEMO Pad ME172V  
共計32台，越早參加機會越多！  
預計抽獎時間：7/25 8/1.8.15.22.29 9/5



中華航空天天直飛吉隆坡

航班	班號	起飛	抵達	每週飛航
台北-吉隆坡	CI721	08:50	13:30	每日
台北-吉隆坡	CI725	20:10	00:45	2.5.6 5/24起增飛
吉隆坡-台北	CI728	01:55	08:35	3.6.7 5/25起增飛
吉隆坡-台北	CI722	14:40	19:20	每日

詳情請洽各大旅行社



可樂旅遊 (02)2567-6601  
信安 (02)2501-6936  
雄獅 (02)8793-5488

百威 (02)2751-5775  
華泰旅遊 (02)8618-4688  
山高 (02)2551-8866

東南 (02)2523-9199  
晉鴻 (02)2563-7600  
五福 (02)2718-8008



www.promotomalaysia.com.tw

## 搭華航遊檳城 享Fly Cruise樂趣！ 海陸空交通完整體驗 10月起產品更趨多元



中華航空在東南亞提供充沛運力，其中，在檳城您有更更新的玩法可以體驗！檳城的歷史文化深厚，遊程向來不脫遺產與自然生態的結合，但是現在配合麗星遊輪天秤星號，可進行2天1夜的公海行程，讓遊客體驗最舒適慵懶的度假型態，展現Fly Cruise的樂趣。

撰文·攝影>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫



◀(左起)中華航空台北分公司客運營業部副理林智義、行銷策劃部助理王念申、可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源、中華航空航空台北分公司客運營業部馬新線主任溫文新。

中華航空目前提供台北—檳城每週一、三、四、日的航班，並以B738執飛，目前可以配合天秤星號在公海的航程，在5天4夜的旅遊中，夜宿1晚海上豪華飯店，享受遊輪上多元化的設施。華航也預計在10月之後將調整班表，週六的飛航日將可以搭配天秤星號週日出發至普吉島、喀比的行程。

可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源表示，麗星遊輪在台灣市場經營已久，享有一定的知名度，而Fly Cruise為近年在台灣新興的旅遊型態，也讓傳統的旅遊路線增添了新玩法。目前搭配華航直飛檳城的航班，可以安排2天1夜的遊輪之旅；10月份調整班表之後，將搭配天秤星號4天3夜赴普吉島、喀比的海上之旅，包裝出5天、6天的產品。除此之外，寶瓶星號因季節調配至沙巴，屆時也將配合4天3夜至汶萊、沙勞越的航程，推出5日產品。

### 新穎旅遊型態 搭遊輪觀光時間最充裕！

張書源表示，過去出國觀光以空中、陸面的交通方式為主，花費在交通的部分佔去遊程的許多時間。現在

利用遊輪觀光的方式，旅客可以享受24小時的觀光時間。

以天秤星號為例，將安排旅客在下午5點左右登船，並在船上享有豐盛晚宴，遊輪預計在8點的時候啟航，船上Disco俱樂部、星辰酒廊、銀河星夜總會、室外游泳池、健身室、卡拉OK、電影院、賭場、兒童遊戲室、免稅店等設施，讓旅客在晚上也有眾多娛樂選擇，並於隔日8點到港。

### 檳城街頭瘋藝術 入住硬石搖滾音樂主題酒店

檳城的古蹟不僅具有歷史意義，還有藝術賞玩的價值！來自立陶宛畫家恩尼斯在檳城古蹟的牆上作畫，以姊弟共騎、功夫女孩、漁船小孩、爬牆小孩、追風小子等壁畫，將藝術之氣注入老城巷弄之中，已經成為觀光客必訪的新景點。

而行程中安排入住的硬石搖滾音樂主題酒店，是繼巴里島、芭達雅、澳門之後，第4家開幕的音樂主題飯店，擁有250間客房，飯店隨處可見與音樂有關的擺飾及設計，傍晚時分並有池畔Live Band演唱及Hard Rock Cafe，因而深受年輕族群的青睞。除

此之外，檳城也是享受美食的好地方！夜市的大排檔販售琳瑯滿目的小吃，無論是南洋風味、娘惹風味餐等，都是品嚐道地食物的最佳選擇。

### 精緻旅遊「夏宴」促銷專案

- 1.吉隆坡3天2夜定點最低售價16,357元起  
住宿：中環酒店(Hotel Sentral Kuala Lumpur)。
- 2.檳城3天2夜定點最低售價18,263元起
- 3.新加坡3天2夜定點最低售價17,009元起  
住宿：DAYS Hotel。  
聖淘沙2天1夜主題行程最低售價16,461元起 住宿：邁克爾酒店/Hard Rock Hotel。



▲硬石搖滾音樂主題酒店是年輕住客的最愛。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航台北—檳城航班每週飛航幾班次？

(1) 2 (2) 3 (3) 4

# 長榮假期Lady Lady旅行趣！

## 6個城市、8款產品搶攻女性自主遊

撰文·攝影>曾瑋琪



「女性撐起半邊天」不再只是一句口號，Amadeus全球旅遊分銷系統研究報告與全球奢華精品酒店（Small Luxury Hotels of the World, SLH）全球多種風格酒店銷售資料都明確指向女性旅遊族群正以飛快速度增長。其中，Amadeus全球旅遊分銷系統研究報告認為，至2030年，女性國際商務旅行的數量可望增長250%；全球奢華精品酒店（Small Luxury Hotels of the World, SLH）全球多種風格酒店銷售資料則顯示，2011年到2012年期間，單獨女性預訂間夜數增長了53%，同期單獨男性預訂間夜數僅增長了38%。有感於女性旅遊蓬勃發展，長榮假期特別精選6個城市、7款適合女性族群出遊的經典自主行程，讓同業大賺女人錢。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課周驛、林莉穎、黃子修與蔡岳廷。

### 香港

#### 紅酒米其林之旅3天2夜

美食天堂～香港，集世界各地菜系於此，在此可品嚐到來自不同地方的美酒佳餚，從街邊小吃到米其林餐廳美饌，連老饕都瘋狂不已。對女性朋友來說，前往香港旅遊，兼具語言通、距離近、購物方便等特色，結合紅酒、美食的本產品，最適合推薦給粉領新貴。

**產品特色：**產品內容包含香港6間米其林1星或2星餐廳（九龍香格里拉香宮中餐廳、香港洲際酒店欣園軒中餐廳、香港帝苑酒店東來順中餐廳、香港朗廷酒店唐閣中餐廳、香港美麗華酒店國金軒中餐廳、香港海景嘉福海景軒中餐廳）與3間米其林推薦餐廳（香港金域假日龍苑中餐廳、香港喜來登酒店天寶閣、香港W酒店星宴）。

**效期：**即日起～9/30 **最低售價：**11,000元起

### 北京 3天2夜

作為長久以來中國的皇城與首都所在地，住在北京成為某種權力與身分象徵，即使最平常不過的老百姓，也都會因為「住在天子腳底下」而莫名有種貴族氣息，不僅是許多西方人士造訪中國首站，藝人陳昇的名曲～《One Night in Beijing》的傳唱，也說明了北京同樣讓華人心神嚮往。

**產品特色：**含機／送機服務（2選1）、新橋諾富特飯店溫泉Spa+足療套餐。其中，諾富特是北京市首間擁有天然溫泉水池的飯店，非常適合遊逛整天後，享受溫泉水療與足療服務。

**效期：**9/1～10/31 **最低售價：**14,800元起

### 香港

#### 經典／豪華下午茶2天1夜

在香港享受下午茶，是奢華又悠閒的一大樂事，香港半島酒店的下午茶更是許多人朝聖之處，連由張愛玲著名小說《傾城之戀》改編的電影，都曾在此取景，為此，長榮假期特別安排香港最著名下午茶餐廳，讓旅客也能過足貴婦之癮。

**產品特色：**嚴選香港英式下午茶餐廳，包括九龍區的香港美麗華酒店下午茶餐廳ROOM ONE、香港喜來登酒店下午茶餐廳視佳廊、香港半島酒店下午茶餐廳半島酒店大堂茶座、香港洲際酒店下午茶餐廳港畔餐廳；以及港島區的香港置地文華東方酒店下午茶餐廳MO BAR與香港文華東方酒店下午茶餐廳快船廊。

**效期：**即日起～9/30

**最低售價：**8,400元起

### 黃金海岸 5天2夜

位於南半球的澳洲，正值涼爽冬季，雖是旅遊淡季，卻非常適合計畫出遊但預算有限、並且渴望前往避暑勝地的旅客。目前長榮假期主推昆士蘭省的黃金海岸，該城市本身非常現代化，不遠處又擁有美麗海灘，特別適合渴望度假、卻不想遠離都會區的粉領族。

**產品特色：**含接機與送機服務（中文服務）、Ashmore Road餐廳西式午餐、SkyPoint觀景台門票與下午茶。其中，SkyPoint觀景台位於黃金海岸地標建築Q1，是澳洲唯一的海濱觀景台。此外，搭乘世界上最快的電梯，登上黃金海岸至高點，能以360度全景欣賞黃金海岸美景是另一賣點。

**效期：**9/1～10/31

**最低售價：**31,000元起

### 首爾 3天2夜

既是Lady Lady旅行趣，自然少不了購物天堂～首爾，尤其首爾甫被列入「5大最適合女性出遊的城市」之一。韓流持續當道，隨著一部部火紅韓劇，韓式服裝、彩妝、各式保養品亦炙手可熱，最適合推薦給想要一個人出遊、或與三五姊妹淘出遊的女性朋友。

**產品特色：**住宿飯店精選位於明洞、東大門購物天堂內13家優質飯店，能省下更多逛街、購物的時間。此外，本產品另含市值1,000元之The Face Shop混血甜心～寵物情人護手霜。

**效期：**9/1～12/31 **最低售價：**11,000元起

### 澳門 下午茶專案3天2夜

老少皆宜、適合全家出遊的澳門，同樣是暑假最受歡迎旅遊目的地，這裡雖然是世界上人口密度最稠密地區之一，長達400多年中西文化薈萃，讓這裡瀟灑獨特氛圍，也留下眾多文化遺址，因此整座歷史城區都列入「聯合國教科文組織世界遺產」。獨特的中葡交融文化，也使得在這裡享用下午茶別有一番風味。

**產品特色：**搭配澳門文華東方酒店與澳門大倉酒店下午茶  
**效期：**即日起～9/29 **最低售價：**13,100元起。

### 多倫多 6天3夜

9月之後的美加東，開始進入滿山遍野的賞楓旺季，其中被認為充滿藝術力與創造力的多倫多，城市基調自由卻相當安全，非常適合推薦給想要追逐楓紅的女性客層。

**產品特色：**含單程接機服務+多倫多City Pass城市護照。其中，城市護照從第一次使用開始，9天內有效，可前往西恩塔（CN Tower）、盧瑪城堡（Casa Loma）、安大略科學中心（Ontario Science Centre）、皇家安大略博物館（Royal Ontario Museum）與多倫多動物園（Toronto Zoo）5大景點。

**效期：**9/1～12/31 **最低售價：**52,600元起

★特別說明★出發日期若為9/1～10/31，且來回搭乘艙，大人可再享2,000元優惠、小孩可再享1,400元優惠。

一塊靈魂歌腳土地，一生必遊神話之所

# 西寧直飛 體驗西藏 心靈悸動之旅

8/1起 每週四、日由臺  
台北直飛

西寧

## 西寧直航雪域聖地 西藏拉薩、日喀則朝聖經典八日

- ★景點精選：布達拉宮、大昭寺、八廓街、羊卓雍湖、卡若拉冰川、白居寺、紮什倫布寺、莊禪新宮、塔爾寺
- ★優質住宿：全程安排五星標準或當地最好酒店
- ★風味美食：全程餐標人民幣50元以上—藏家宴風味、西北清真風味餐、小牦牛火鍋風味
- ★貼心安排：青藏鐵路安遊拉薩-西寧下行軟臥(四人一室)、專業醫師親自到飯店健檢及西藏段全車上配備醫療用氧氣筒，高原反應更有保障；拉薩機場歡迎接機並贈送精美小禮品一件



### 台北-西寧飛航班表

行程	航班	起飛時間	抵達時間	飛行日	機型
台北—西寧	B7181	19:05	17:30	四、日	A321
西寧—台北	B7182	18:40	22:55	四、日	

詳 | 情 | 請 | 洽  
壽 鴻 02-2563-7600

百 威 02-2751-5775  
可樂旅遊 02-2567-6601  
五 福 02-2718-8008  
易遊網 02-2509-3661

雄 獅 02-8793-5488  
華泰旅遊 02-6618-4688  
台灣中旅 02-2562-5858  
東 南 02-2523-9199

燦 星 02-2796-6115  
世 邦 02-2511-1158  
山 富 02-2551-8866  
桂冠旅遊 02-2513-3056



# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 241

出刊日期：2013/07/22  
本期封面設計：何俞嫻

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

#### 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／李順瑀  
主編／曾瑋琪  
專案編輯總監／許建隆  
大中華新聞中心主任／賈寓翔  
總經理特助／吳佩祯  
執行編輯／孔彥蓉  
採訪編輯／王政  
設計／詹庭瑄

Winnie Ou  
Stephanie Lee  
Evelyn Tseng  
Alan Hsu  
Justin Chia  
Peggy Wu  
Perci Kung  
John Wang  
Tina Zhan

#### 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書婷

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

#### 設計部 Art

設計主任／何俞嫻  
設計／江為澈  
設計／鄭年凱  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元

Echo Ho  
Walter Chiang  
Kevin Cheng  
Dolly Hsiao  
Neo Chang

#### 行銷業務團隊 Marketing & Sales

##### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

##### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

##### 業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

##### 國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

##### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

##### 網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための  
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

#### Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

#### Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：Stephanie@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

**03** 中華航空 擴大服務嘉南旅客 台南—香港啟飛囉！  
長榮航空 Lady Lady旅行趣！  
大韓航空 買韓國送美國持續發燒 加開8月份開票活動

## VISION 旅人視野

**12** 見證領航兩岸共榮 貢獻卓著世界殊榮—  
兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉談兩岸旅遊雙向交流  
沉潛剛克 重新出發—志洋旅行社董事長蕭志洋

## CROSS-STRAIT EVENTS 兩岸大事紀

**14** 華夏旅業興 兩岸創雙贏—  
第5屆海峽兩岸旅遊交流圓桌會議圓滿落幕

## TRADE TALK 旅業大小事

**28** LATCB首席代表李傑美帶您玩洛城  
美國旅遊推展協會2013年第2季例會  
台南—香港直航啟動 歡慶促銷方案出爐！

## EUROPE 歐洲趨勢

**32** 歐洲旅遊瞭望台 達人開講

## JAPAN 和風日本

**49** 北九州+阿蘇悠活度假5日遊  
廣島ぶらぶらGO旅遊攻略4—食住行娛遊購大公開！

## RICH TOPICS 旅奇話題

**57** 鮮美盡現潮州菜  
火車慢遊—感受移動旅程的美麗

## CHINA 前進中國

**73** 塞上江南·神奇寧夏 2013寧夏旅遊推介會  
寧夏旅遊局台灣形象店揭牌囉！  
四川旅遊局首推「大九寨環線旅遊」  
好棒中國~打造寧夏旅遊新亮點

# 直航中國

系列



## 浪漫麗江.秘境女兒國原生態六日

出發日期：08/02.09.16.23.30 09/06.13.15 10/06.11.18.25

特別贈送一大秀+逛二大古鎮+品嚐一次雲南小豆咖啡，飽覽麗江古城、女兒國瀘沽湖。 AGT NTS **23,900**起(含稅)

## 直航麗江.飽覽香格里拉藍月谷虎跳峽六日

出發日期：08/02.09.16.23.30 09/06.15.20 10/06.11.18.25

特別安排香格里拉-五世達賴喇嘛親賜名“噶丹松贊林”寺。贈送一大秀+逛三大古鎮+品嚐一次雲南小豆咖啡！ AGT NTS **25,900**起(含稅)

## 精緻昆大麗香格里拉藍月谷虎跳峽八日

出發日期：08/06.13.20.27 09/03.10.17.24 10/08.15.22

直飛昆明，昆明/香格里拉\*大理/昆明搭飛機，不走回頭路，一次飽覽4個城市，贈送四大表演+逛三大古鎮+品嚐一次雲南小豆咖啡！ AGT NTS **35,900**起(含稅)

## 飽覽昆大麗香格里拉藍月谷虎跳峽九日 5★+麗進昆出

出發日期：08/09.16.23.30 09/06.13.20 10/09.11.18.25

直航麗江，大理/昆明搭飛機，不走回頭路，一次暢遊4大城市，住5星級酒店，欣賞雙秀，探秘五世達賴喇嘛親賜名“噶丹松贊林”、石卡雪山，感受驚心動魄的虎跳峽、長江第一灣壯景。 AGT NTS **44,900**起(含稅)

### 廈門山水

豪華深度廈門武夷山(雙飛)印象秀雲水謠 6天(5★+無購物) AGT NTS **19,900**起(含稅)

豪華深度廈門土樓武夷山(雙飛)印象秀 龍虎山8天(5★+無購物) AGT NTS **23,900**起(含稅)

### 新疆風情

尊爵北疆白哈巴那拉提塔克拉瑪干 沙漠10+1天 08/26日保證出發 AGT NTS **57,900**起(含稅)

旗艦絢麗新疆北疆(果香)喀納斯山莊(雙飛+無購物+無自費)9天 烏魯木齊至那拉提，喀納斯至烏魯木齊雙飛，唯一喀納斯山莊住一晚，昭蘇大草原，伊寧薰衣草園，米拉吉風味餐。 AGT NTS **64,900**起(含稅)

旗艦新疆北疆攝影家的天堂(環線全覽) 9+1天(無購物+無自費) 可可托海.喀納斯湖.魔鬼城.賽裏木湖.那拉提空中草原.巴音布魯克白天鵝 AGT NTS **49,900**起(含稅)

直航新疆北疆(果香)攝影家的天堂深度全覽 12+1天(環線+無購物) 可可托海.喀納斯.白哈巴村.賽裏木湖.那拉提.巴音布魯克 08/12.26 AGT NTS **64,900**起(含稅)  
09/09.16.23 AGT NTS **68,900**起(含稅)

感謝



全力支持

詳情請洽  
浦東 02-2547-2358

采風錄 02-8788-2577  
悅群 02-2719-9393

三多旅遊 02-2536-8656  
順怡 02-2542-8073

全奕 02-2567-5467  
喜滿客 02-2518-4746

# 中華航空台南—香港啟飛囉！

擴大服務嘉南旅客 最低票價7,050元起

撰文·攝影>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

中華航空7/18開航台南—香港航線，每週二、四、日以波音737-800型客機飛航，可搭載158位旅客。華航是台南機場首家飛航香港航線的航空公司，也是第一家提供台南機場國際定期航班服務的航空公司，提供南部鄉親赴港或轉大陸各航點之服務，展現華航服務廣大雲嘉南旅客的貼心。

**中**華航空、台南縣政府喜迎這個重大的航線進展，在首發航班中，台南市長賴清德與中華航空董事長孫洪祥一同前往香港。香港旅遊發展局也在香港機場熱情接待首發團一行。此次造訪香港，也將向香港民眾推薦台灣台南與鄰近城市之美，盼雙向送客讓這條航線蓬勃發展。

在台南出發首航班機上提供「蝦捲佐台南關廟麵」及「台南白河特產蓮花茶」選擇，回程香港至台南班機



▲(左5起)台南市市長賴清德、中華航空董事長孫洪祥與貴賓一同歡慶華航台南香港首航。

則提供香港道地甜點「楊枝甘露凍佐芒果醬」及「杏仁凍」，讓搭乘首航班機的台、港旅客，可享用台南和香港的著名美食。此外，每位搭乘台南出發首航班機旅客，可獲得限量華航梅花馬克杯1只，及香港旅遊發展局提供價值台幣270元的「香港任縱橫」Wi-Fi電話儲值卡1份，滿足旅客在香港通訊需求。

華航集團目前提供桃園、台中、台南及高雄4個機場出發的往返香港航班，每週共159班，包含桃園出發88班、台中出發28班、高雄出發40班及

台南出發3班，是台港航線中，擁有最多台灣航點的航空公司。為慶祝首航，台南—香港經濟艙票價最低7,050元起，旅客可以搭配選擇不同航點進出。華航精緻旅遊推出台南出發香港2天1夜促銷行程6,250元起，共有50家香港飯店可選擇；選擇4人1室家庭房，額外贈送翠華餐廳港幣30元餐券、單程機場快線及限量精美水晶時尚記事本。相關票價及旅遊資訊，可參考華航網站www.china-airlines.com，致電華航客服中心(02)412-9000，或洽詢各大旅行社。

## 台南飛香港嘛ㄟ通 (即日起推出加贈哩程活動)

華航會員於搭乘新開航班機時，享有現行哩程累積及酬賓換獎等優惠。因目前未提供台南機場貴賓室服務，為彌補旅客權益之不足，特別規劃加贈哩程活動，實施細節如下：

- 實施對象：持商務艙 J/C/D/I/O (商務艙) 票種或晶鑽卡/翡翠卡/金卡等應可享貴賓室權益之旅客
- 實施期間：搭乘日自7/18~10/24
- 實施航段：台南—香港單程
- 實施辦法：凡符合第一項之旅客於實施期間搭乘台南—香港單程航段班機即可獲贈額外500哩的哩程數。

## Skyteam首次環球票促銷開票業者抽獎出爐！



◀獲得2,000元7-11禮券得獎名單：桃園五福、高雄良友、高雄康福、台中鳳凰、台北康福2名、高雄東南、台中雄獅、高雄票務。(左起)華信航空公關室協理徐正權、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信、助理薄祿陽。

## 魅力馬來 精采所在 雙享絕Pad週週抽



◀即日起至8/31止，凡參加華航吉隆坡及沙巴團體客人，均可參加週週抽獎，每週送出4台ASUS MEMO Pad ME172V，共計32台。在7/18首次的抽獎中，特地邀請中華航空台灣地區處處長兼台北分公司總經理羅皓明(前排右4)、馬來西亞觀光局副處長安蓉(前排左4)作為抽獎嘉賓。

## 最新促銷訊息

·精緻旅遊「夏宴」促銷專案：

三亞買2晚送1晚特惠專案，詳情如下：

※產品效期：2013/7/10~2013/8/31 (主行程與續住需使用完畢)。

※開票日：2013/5/11~2013/8/31。

※行程艙等：V 艙。

※會員折扣：華夏會員可享500現金折扣。

※產品內容：台北三亞經濟艙來回機票+三亞飯店3夜住宿(買2晚送1晚)+機場飯店來回接送。

※最低起價：17,150元(2人成行，三亞君瀾度假酒店)不含稅金及燃油附加費。



# 飛美任選 絕加優惠



**美西經濟艙**

## 21,000

舊金山、洛杉磯、聖地牙哥 | 元起(稅外)

**美東經濟艙**

## 28,000

紐約、波士頓、芝加哥、達拉斯 | 元起(稅外)

**加拿大經濟艙**

## 31,610

溫哥華 | 元起(稅外)



**免費延伸157個機場**  
抵美後以39航點票價為基準，  
免費延伸全美157個機場，  
飛航服務與價值再提升。



**波音787夢幻客機**  
亞洲唯一直飛波士頓/聖地牙哥  
低噪排放、低噪音、可調式艙壓、  
液壓電子遮陽板，成就舒適飛行。



**46/96KG**  
大人/小孩，每人免費託運行李  
經濟艙2件 (每件23KG以下)  
商務艙3件 (每件32KG以下)



**JAL NEW SKY**  
艙等設備全面升級，  
名家空廚餐食設計，  
空間寬敞，美艷相隨。



**新制服登場**  
高雅素淨新裝更替，  
安心信賴全新形象，  
熱誠服務從心出發。

日本航空 × 美國航空 亞洲延伸美洲，飛航網絡綿密，高品質的服務，最安全的飛航標準，長期優惠價熱賣中。

- |   |                                 |                 |                 |                 |                |
|---|---------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------|
| <b>北部</b>                                       | 鳳凰(02)2537-8228 元和(02)2536-6807 | <b>中部</b>       | 鳳凰(04)2320-8799 | <b>南部</b>       | 鳳凰(07)335-0019 |
| 創造(02)2506-2566 良友(02)6618-5169 永利(02)2503-8955 | 創造(04)2325-4688                 | 良友(04)2329-3911 | 創造(07)238-0877  | 良友(07)241-4139  |                |
| 東南(02)2551-7565 五福(02)2545-1338 雄獅(02)8793-9660 | 五福(04)2326-6333                 | 五福(04)2326-6333 | 東南(07)285-3855  | 五福(07)323-1177  |                |
| 東南(04)2227-3311                                 | 信安(04)2320-8585                 | 信安(04)2320-8585 | 東南(07)226-9286  | 信安(07)338-5319  |                |
| 喜泰(02)7736-6789 信安(02)2508-1181 燦星(02)8178-3000 | 喜泰(04)2329-1999                 | 燦星(04)2415-9866 | 華泰(07)226-9286  | 保保(07)272-1535  |                |
| 康福(02)2561-0061 保保(02)8500-3091 易遊網 4066-6777   | 康福(04)2320-1919                 | 易遊網 4066-6777   | 康福(07)333-7008  | 雄獅(07)213-7789  |                |
|   |                                 |                 |                 | 易遊網(07)261-5500 |                |



# 大韓航空買韓國送美國持續發燒

## 加開8月份開票活動 500元禮券等您來拿！

為協助同業於暑假旺季開創銷售佳績，大韓航空特別推出「買韓國送美國」的優惠專案，自開始至今已順利完成第1次抽獎，首位獲得大韓航空美加線6大航點任選Q艙來回機票1張的幸運兒已出爐，其他包括大韓航空787夢幻客機模型飛機、大韓航空USB、大韓航空行李綁條、韓國高麗蔘茶、韓國面膜等多樣好禮也已一一抽出，目前尚有8/6、9/10的2次抽獎機會，歡迎同業把握機會。 撰文·攝影>王政 圖片提供>本刊圖庫

韓國觀光公社自由行講座 大韓航空贊助機票大獎



▲(右起)大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、總經理尹敬德、韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬、副理范姜宛伶、主任蔡秉玲。

韓國觀光公社台北支社於7/19假信義誠品舉辦自由行講座，現場吸引200多位民眾入場，對於推廣韓國旅遊同樣不遺餘力的大韓航空，也特別贊助機票大獎以供現場民眾抽獎，讓活動現場氣氛持續沸騰。

**旅** 客凡於即日起到8/31止，凡購買大韓航空於活動期間出發的韓國線旅遊商品，不論個人機票或韓航假期團體行程皆適用，並於9/8日前於KEPAK網站www.kepak.com.tw登錄，便有機會抽中多樣驚喜好禮。

除了「買韓國送美國」的優惠專案外，大韓航空多項回饋也一波波地推出，包括不分艙等開票即可獲得價值韓圓15,000元的利木津巴士券1張；以及凡是同業開票7/1~7/31出發的台北—仁川—台北來回機票，不限艙等開滿2張便能獲得價值100元的7-11禮券，僅小孩、嬰兒、單程、團體票不適用，讓同業在銷售的同時也能獲得滿滿的回饋。此外，韓國觀光公社也響應此活動，共同為刺激韓國旅遊市場盡力，特別加碼贊助900本的韓流魔力旅遊書，數量有限送完為止。

多項優惠方針皆可顯見大韓航空

對於攜手同業、振興韓國市場的強大決心，以及回饋同業的貼心與用心，期盼能從自身做起、帶動市場，歡迎同業攜手加入。

### 8月份活動開跑 開票送禮券超吸睛

沉寂許久的美洲線自從去年開放免簽後，據統計當月份台灣赴美旅客人次便成長了18%，12月份更是成長了34%之多，顯見台灣旅客對於美國仍有濃厚的憧憬與嚮往。環顧東北亞到美國的航線運力份額中，大韓航空便占據了重要的地位，其擁有航向全球的綿密航線，飛航45個國家、125個城市的優勢，能提供旅客最舒適的旅程。

以美洲線為例，由台灣出發的大韓航空班機能以最短的轉機時間，經首爾飛航美洲重要門戶，包括美國華盛頓、洛杉磯、夏威夷、舊金山、西

雅圖、拉斯維加斯、紐約、芝加哥、達拉斯、亞特蘭大，加拿大的溫哥華、多倫多，以及南美巴西聖保羅等地區，13個航點皆由首爾直飛不中停，不但航點廣、航班眾多，接機時間更是漂亮；以拉斯維加斯來說，因其通關程序較為迅速，又能迅速享受到美國精采萬分的娛樂生活，因此許多台灣旅客喜愛運用該點進入美國，透過大韓航空直航航班，旅客無需經由其他美國航點轉赴拉斯維加斯，還可在韓國過境1晚，享受首爾的迷人風情，為旅途增加多元變化。

為了支持並鼓勵同業銷售，大韓航空特別推出8月份好禮相贈活動，同業凡於8/1~8/31期間，開立9/1~12/20出發至美加西、美加東、聖保羅共計13航點、不限艙等的美洲線來回機票1張，即可獲贈SOGO禮券500元。

▼大韓航空精美好禮大放送。

#### 大韓航空X阿提哈德航空簽署仁川—阿布達比航線代碼共享協議

為了提供旅客更便捷的飛航旅程，大韓航空宣布與阿提哈德航空簽署仁川—阿布達比航線代碼共享協議，經韓國和阿聯酋2國相關部門批准後，大韓航空和阿提哈德航空於7/22起正式實行代碼共享。

阿提哈德航空仁川—阿布達比航線每天運營，去程航班為韓國當地時間01:15，抵達阿布達比國際機場為阿聯酋當地時間06:15。而返程航班於阿聯酋當地時間22:15，抵達韓國為次日11:45。

大韓航空的乘客權益將可在所有阿提哈德航空的航班享受，如候機室使用、優先辦理登機，以及高級會員的行李託運優惠等。大韓航空已開通仁川—杜拜以及仁川—利雅得、吉達等航線，隨著仁川—阿布達比共享航班之簽訂，將為前往中東地區的旅客提供更多的便利。

## 買韓國 送美國



# 2013年日本航空高爾夫巡禮賽

## 9/24起假日本青森縣舉行

圖文提供 > 日本航空

由日本航空與保保旅行社、大通旅行社、創造旅行社、五福旅行社、上順旅行社聯合主辦，青森縣政府協辦的「2013年日本航空高爾夫巡禮賽」將於9/24~28日假日本蘋果的故鄉—青森縣舉行。



**2013 JAPAN AIRLINES 日本航空盃 高爾夫巡禮賽**

9/24(二) 台北/東京-羽田空港/青森空港/青森屋 住宿: 青森屋古牧溫泉旅館	<b>售價包含:</b> 來回之團體經濟艙機票、 四晚住宿(兩人一室)、 行程所列之地面交通、 日本、台灣機場稅、燃油稅、 三場球場費用(含午餐)、 500萬旅行業綜合責任險及20萬醫療險。 <b>比賽規則:</b> 採用新新貝利亞計分方式 <b>參加人員:</b> 僅限業餘球友, 限額120名	<b>預定航班:</b> 松山機場/羽田空港 JL 096 08:45/12:45 羽田空港/青森空港 JL1207 15:45/17:00 青森空港/羽田空港 JL1206 15:10/16:25 羽田空港/松山機場 JL 099 18:25/21:00
9/25(三) 青森屋/八甲田ビューカントリークラブ/青森屋 住宿: 青森屋古牧溫泉旅館 (含球車、餐券)		
9/26(四) 青森屋/みちのく國際 CC/青森屋 住宿: 青森屋古牧溫泉旅館 (含球車不含餐券)		
9/27(五) 青森屋/青森カントリー倶楽部/睡魔館/青森市 住宿: 青森飯店 (含球車不含餐券)		
9/28(六) 青森/青森空港/羽田空港/台北-松山機場		
		<b>售價:</b> 經濟艙 NTS 53,800 商務艙 NTS 66,800

協辦單位: 青森縣政府

**這**次的行程在主辦單位的細心規劃及青森縣政府的協助下，除了安排在當地3座極具挑戰性的球場進行球敘之外，更精心策劃連續3晚住宿於日本百大溫泉的青森古牧溫泉—青森屋，讓所有參加的球友貴賓可以在擊球後盡情享受飯店的溫泉設施及精緻美食。

日本航空高爾夫巡禮賽自創辦至今已邁入第11屆，過去10年來分別在北海道、那須鹽原溫泉、淡路島、關西地區、宮崎霧島等不同地方舉行。日本航空的安全舒適及貼心的服務+日本的美食溫泉及球場是本巡禮賽可以連續舉行11屆且深受好評的原因！

## 遠東航空、遠行旅行社與聖約翰科技大學簽訂產學合作 設置實習旅行社「航程」、「旅程」、「學程」全方位服務

撰文 > 王政 圖片提供 > 遠東航空

遠東航空正式跨足旅行業成立「遠行旅行社」，期盼提供旅客連貫且完整的服務，更於7/15與聖約翰科技大學簽訂產學合作，於校內設立「聖約翰實習旅行社」，讓有志於旅遊服務的學生，在進入職場前，能先培養專業技能，未來包括「航程」、「旅程」、「學程」，遠航將全方位服務旅客，並為台灣旅遊界培育新血。

**遠**行旅行社是遠航旗下新的服務產業，自4月成立至今，除提供遠航現有飛航的澎湖、金門旅遊行程外，看好陸客自由市場，遠行旅行社更積極串聯台灣各飯店，將來可以提供陸客1個由航空業為基礎，信用可靠的台灣旅遊服務及便利的網路訂房平台，故配合與聖約翰大學的產學合作關係，遠行旅行社也提供學生實習機會，直接在校園接單，由遠行旅行社提供服務，就近服務北海岸

附近的民眾，也讓學生有機會真正進行實務操作。

遠航李承仲總經理表示，未來10年觀光旅遊是台灣經濟發展的火車頭，遠航積極參與觀光旅遊業，並且透過與學校簽訂產學合作網羅優秀人才。以近4年造訪台灣的大陸觀光客成長8~10倍來看，顯見觀光產業的潛力與重要性，未來遠航也將結合母公司樺福集團的力量，在台灣成立飯店，提供旅客更完整的服務。遠行和



▲遠東航空總經理李承仲(左)與聖約翰科技大學校長陳金蓮簽訂產學企業聯盟。

遠航將推出多元旅遊商品，期盼成為兩岸旅遊的重要服務提供者，除了新北市的聖約翰大學，遠航也與航班有到達的縣市各大學洽談產學合作，未來更將拓展到全台各縣市都有大學生實習旅行社服務旅客，為旅客安排貼心精緻的旅遊行程！

# 領航見證兩岸共榮

## 海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉



### 邵琪偉

#### 海峽兩岸旅遊交流協會會長

2012年1月，海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉獲聯合國世界旅遊組織頒贈終身成就獎，對此表彰並肯定邵琪偉致力推展大陸旅遊發展的付出與貢獻。事實上，邵琪偉也是促成陸客來台旅遊、兩岸正式雙向旅遊交流的最重要推手。5年來兩岸旅遊交流合作獲得豐碩成果，更延伸帶動經濟、和平等效益，站在此基礎點上，邵琪偉堪稱功在兩岸。

今年7/18是開放陸客來台旅遊5週年，回首過去5年來兩岸合作的總體狀況，邵琪偉說自己一路走來，感觸良多，點滴在心頭。2005/10/28是邵琪偉第一次受邀抵台訪問，離台前，他在機場表示，已接獲當時大陸國台辦主任陳雲林的授權，正式宣布開放大陸居民赴台旅遊，當時並希望雙方能盡快就細節協商、溝通。消息一出振奮兩岸，兩岸雙向旅遊交流，在當時正式萌芽。

1987年開放台灣退伍老兵到大陸探親、旅遊，打破兩岸長達38年的冰封期，邵琪偉認為分隔如此長的時間，對某些問題的看法、認知不同，甚至發生誤解是必然。幸而隨著1987年開放台灣退伍老兵到大陸探親、旅遊，以及2008年7月開啟大陸居民來台旅遊，正式開啟兩岸雙向旅遊交流新頁，直至今日，成績斐然，先後分3批開放了大陸31個省（區、市）赴台團體旅遊，自由行部分則啟動了北京、上海、廈門等19個城市居民赴台自由行和海西地區20個城市居民赴金馬澎地區自由行；在大陸赴台旅遊組團社部分則增至216家。而目前，大陸是台灣第一大入境旅遊市場，台灣是大陸第三大入境旅遊市場，兩岸已形成互為重要客源市場的穩定格局。

兩岸之間交流、互訪逐日增多，旅遊更是兩岸人員往來的主要管道，雙向旅遊交流人數從2008年的470萬人次，增至2012年的792萬人次，年均增幅14%。大陸居民赴台旅遊人次，

從開放第1年的36萬人次，增至第5年的208萬人次，年均增幅55%，5年來累計赴台旅遊總人數達620萬人次。以2012年單年度來說，大陸居民來台旅遊就創下258萬人次的亮眼成績，隨著自由行日益擴大開放，雙方交流更加密切頻繁，邵琪偉認為，這奠基於兩岸旅遊發展已打下堅固基礎所致，始能呈現一片蓬勃的生機與活力。

隨著自由行日益開放，赴台旅遊也朝向主題多元化的方向發展，由於大陸目前積極推廣海洋旅遊，而台灣四面環海，邵琪偉相當期待在這部分與台灣合作，他指出，藉由海上大三通的方式，當條件具備、資源到位時，可以將遊輪旅遊納入兩岸雙向旅遊主題規劃。目前上海、天津與海南確定鎖定發展為遊輪母港，其餘部分則適合發展成為停泊港，邵琪偉認為，屆時可規劃讓大陸居民搭乘香港至台灣、並結合日本、韓國等多國旅遊目的地的遊輪產品。

#### 從無到有、從小到大 氣勢如虹、掌舵破冰

如果說兩岸分隔是冰封期，那麼邵琪偉就如破冰船的掌舵者，開啟雙向旅遊，更直接帶動雙邊經濟、產業繁榮景象。尤其，邵琪偉說，目前在全球金融危機背景下，兩岸都面臨產業升級、結構調整與改善民生的繁重任務，旅遊業是綜合性產業，直接拉抬經濟增長，而旅遊業在兩岸經濟社會發展

# 貢獻卓著世界肯定

## 談兩岸旅遊雙向交流

撰文 > 曾瑋琪 攝影 > 盧大中

中的戰略地位也不斷提升。更重要的是，因為是同文同種、同血脈的親厚關係，交流容易又方便，不僅加深了解，更消除不必要的誤解，這對於兩岸和平發展，可說是開啟全新格局並奠定良好的開始。特別是2010年，兩岸旅遊單位互設辦事處，這是海峽兩岸分隔61年以來，首度實現互設辦事處，對兩岸交流而言具標誌性意義。而此次邵琪偉抵台期間，亦宣布為擴大大陸與台灣南部地區的旅遊交流合作，海旅會正計畫在高雄設立辦事處。更釋出自2013/8/1起，開放陸客來台1年多次簽證利多消息。

5年來，大陸居民來台旅遊從無到有、從小到大，兩岸旅遊交流合作從點到線、從線到面，邵琪偉謙稱是兩岸各層級單位共同努力、合力推動的結果，但其實，邵琪偉本人是促成實現並開創兩岸交流新局的參與者、推動者與見證者，並不辭艱辛投入相當心力與時間。他說，門打開之後，就會不斷通往更寬廣的方向發展，過程中也不斷向前推進積蓄正能量。在邵琪偉眼裡，透過一次次交流互訪的過程，兩岸旅遊業界相互建立友好感情與合作關係，對他個人來說，是結交了許多朋友，又恰如其分地推動事業，並順勢而為，讓兩岸交流步入快車道，開創互利雙贏的新局面。

求快、求發展的過程中，邵琪偉沒有忘記堅持旅遊服務的質地。邵琪偉曾說過，服務品質的提升，是兩岸旅遊永續發展的生命力，更是兩岸旅遊發展的保障。在快速發展中，難免出現小瑕疵或讓人稍感遺憾之事，對此邵琪偉認為，不經歷風雨怎能見到彩虹，既要發展，就

一定會遇到各種不同的困難。所幸過程中，雙方始終堅信辦法總是比困難多、始終秉持互相理解、互相支持、互不指責的承諾，以真誠的態度、包容的胸懷、創新的精神、共贏的理念，逐步建立並完善各項機制。邵琪偉雖仍肯定兩岸旅遊整體素質，但他也強調瑕疵必須被解決，旅遊服務品質必須向上提升，旅遊產業才能建構完善、健全的體質與結構，也才能成為正循環，而早日達到雙向交流總量突破1,000萬人次的目標。

### 施行旅遊法 全面提升旅遊素質

大陸隨著10/1將施行的旅遊法，一般預料會加速旅遊整體素質的提升與轉型。尤其該旅遊法最受人矚目的就屬零團費與景區門票調漲相關抑制辦法，在明文規範之後，不僅能有效梳理團體旅遊品質與遊程安排，屆時消費者將有更優

質的產品可供選擇，消費者出遊權益也將順勢受到更多保障。

日前海基會與海協會簽定《海峽兩岸經濟合作框架協議》(ECFA)，確立雙方在旅遊方面的合作，能深化直航效益，刺激物流、航運等產業又一次升級發展，甚至吸引兩地不同產業業者投資，更直接會吸引更多旅客互訪，加速兩邊旅宿業轉型、投資、升級，這些都能促進更友善的旅遊環境，預料也將再次催生兩岸旅遊業又一次的轉變與新里程碑。而邵琪偉期勉兩岸所有旅遊相關從業人員，如今已又一次站在新的歷史起點，他希望雙方繼往開來，共創新局，矢志打造兩岸旅遊交流合作的升級版，繼續為兩岸和平與同胞福祉做出更大貢獻！

### 【兩岸大事記】

日期	事件
2008/7/4	兩岸週末包機正式啟動，大陸居民赴台旅遊首發團7/4抵達台灣。
2009/6/8	台灣內政部移民署6/8日晚宣布，10日起將放寬大陸居民到台灣探親、探病的親等限制。入境證將直接全面核發正本，不需再去港澳，入境時代為保管通行證等證件的作法也將取消。
2010/5/4	台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處成立，此為海峽兩岸分隔61年以來，首度實現互設辦事處。
2010/8/14	海峽兩岸旅遊交流圓桌會議首次在台灣舉行，務實推動兩岸旅遊產業化合作。
2012/4/1	第二批陸客來台自由行開放城市公布，此次共開放10城市，並分兩階段開放。
2013/6/16	國家旅遊局局長邵琪偉於第五屆海峽論壇大會宣布第3批大陸居民赴台自由行13個試點城市。



▲「第5屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議」兩岸旅遊業界近200位重量級代表齊聚。

# 第5屆海峽兩岸旅遊交流圓桌會議圓滿落幕 華夏旅業興 兩岸創雙贏

撰文·攝影&gt;王政

**深**受觀光旅遊業界關注的「第5屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議」於7/19假台北圓山大飯店隆重舉行，由海峽兩岸旅遊交流協會（海旅會）會長邵琪偉率領大陸代表團，以及台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）會長謝謂君與台灣旅遊各領域代表共同赴會，兩岸旅遊業界近200位重量級代表齊聚，一同回顧陸客來台觀光5年來雙方旅遊互動交流情形。

## 台旅會會長謝謂君： 兩岸觀光交流期盼 「數量」增加轉向「品質」提升

台旅會會長謝謂君表示，在兩岸雙向旅遊交流屆滿5週年，搭配著「繼往開來 共創新局」的主題，期盼兩岸旅遊交流能夠永續不斷。在雙方共同努力下，持續深化了兩岸人民的往來與提升旅遊品質與內涵。

目前兩岸旅遊正處由「數量」到「品質」的轉型契機，為加強旅遊品質，台灣今年5月起推動優質行程措



**邵琪偉**  
海峽兩岸旅遊交流協會會長

施，規範團體行程安排須達一定接待品質。同時為提升兩岸旅遊安全，雙方並已達成建立兩岸旅遊安全緊急事故處理機制，強化互助、聯繫及預防措施。隨著「海峽兩岸服務貿易協議」簽署後，對兩岸旅行業、觀光旅館業及觀光遊樂業的合作與交流發展，將可達到互補雙贏，共創產業利益的加乘效果。

## 海旅會會長邵琪偉： 回顧5年豐碩成果 展望未來無限榮景

海旅會會長邵琪偉表示，過去5年兩岸旅遊交流獲得豐碩成果，包括大陸居民赴台旅遊持續健康發展、大陸



**謝謂君**  
台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長

成為台灣第1大入境旅遊市場，而台灣是大陸第3大入境客源地，雙向旅遊人次由2008年的470萬人次，直至去年達到792萬人次，年增幅度達到14%。大陸居民從2008年的36萬赴台旅遊人次，直至第5年成長至208萬人次，平均增幅55%。這5年是兩岸交流發展最快、成果最豐碩的時期，兩岸已經互為重要市場，希望未來能夠朝「精緻化」與「制度化」發展。

5年來，從開放大陸居民赴台團體旅遊到試點開放赴台個人旅遊、海旅會與台旅會雙方分別設置了辦事處等，從無到有、從點到面，顯見兩岸雙方不斷努力的成果。



## 開創兩岸旅遊新局—傳承、創新、永續

高雄餐旅大學校長容繼業表示，開放陸客來台對於兩岸交流具正面意義，隨市場穩健發展，雙方旅遊交流及合作前景可期。唯有勇於改變方能贏得機會，因此需著重以客為尊的人文化、品質優先的專業化、勇於創新的企業化，以及永續機制的國際化，打造完善的旅遊環境。



## 兩岸旅遊互動 合作花開滄海

北京第2外國語言學校校長周烈表示，隨著兩岸交流日趨密切，對於學術互動、人才培訓擁有顯著成果，因此鼓勵兩岸青年學子能夠相互交流，分別前往兩地探訪、開闊眼界。因此建議加大兩岸合作空間、推展進修學旅遊、建立青年學子培育交流機制，以及成立兩岸產業研究基金會。



## 兩岸旅遊雙向交流的契機與挑戰

鳳凰國際旅行社董事長張金明表示，旅遊是重要的經濟產業，也是文化交流的管道，兩岸旅遊市場潛能無限，因此對於旅遊業「優勢互惠、利益相乘」的前景相當看好。期盼兩岸能夠持續推動旅遊產業，透過一業興、百業旺的模式擴增旅遊產業鏈，包括鼓勵兩岸觀光產業相互投資、簡化來台簽證、直航班機擴增、旅遊團品質提升等。



## 開放大陸居民來台旅遊 5週年慶祝晚會

01. (左起) 旅行商業同業公會總會理事長姚大光、首旅集團董事長段強、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、國民黨榮譽主席吳伯雄、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江、台灣觀光協會會長賴瑟珍、海峽兩岸旅遊交流協會常務理事程金中。
02. 晚宴前，海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、國民黨榮譽主席吳伯雄與兩岸間旅遊先進會晤。
03. 國民黨榮譽主席吳伯雄在致詞時，對於兩岸雙向交流5年來的成績表示肯定。
04. (右起) 國民黨榮譽主席吳伯雄、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉。
05. (左起) 台灣觀光協會會長賴瑟珍、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉。
06. (左起) 海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江／會長邵琪偉、國民黨榮譽主席吳伯雄、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君。
07. (左起) 旅行商業同業公會總會理事長姚大光、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、旅行業品質商業保障協會理事長曾盛海。

## 兩岸業者密切交流賓主盡歡

01. (左起) 中華兩岸旅遊產學發展協會理事長沈冠亞、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、台北市旅行同業公會大陸委員會召集人陳怡璇。
02. (左起) 上海市旅遊行業協會會長楊勁松、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、台北市觀光傳播局局長邱蓬新。
03. (左起) 台北市旅行同業公會大陸委員會召集人陳怡璇、中青旅總裁張立軍、海峽兩岸旅遊交流協會常務理事程金中。
04. (左起) 華信航空營業科經理黃世賢、復興航空企劃處副總經理李士勳、華信航空公關室副理黃尤楠。
05. (左起) 旅行同業公會總會大陸線召集人許淑玲、國民黨榮譽主席吳伯雄。
06. (左起) 旅行同業公會總會大陸線召集人許淑玲、海峽兩岸旅遊交流協會執行會長杜江。
07. (左起) 立榮航空董事長鄭光遠、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉。



### 兩岸雙方未來努力6大方向

1. 「擴大雙向交流規模，爭取雙向旅遊突破千萬人次」
2. 「深化旅遊產業合作，共創產業利基」
3. 「提升旅遊服務品質，創造友善旅遊環境」
4. 「強化旅遊誠信經營合作機制，建構多元合作模式」
5. 「深化區域旅遊合作，豐富旅遊內涵」
6. 「加強旅遊人才培訓」

### 好消息公布

8/1起自由陸客簽證將鬆綁、開放多次簽，只要陸客曾以自由來台2次，8月起即可申請多次簽，1年內可憑該多次簽不限次數來台，期盼吸引更多觀光客輕鬆遊台灣。



### 尋求合作 促進發展 實現共贏

首都旅遊集團董事長段強表示，5年來海峽兩岸旅遊交流圓桌會議為提升兩岸旅遊交流合作水平、推動兩岸旅遊業帶來繁榮發展。而在國際經濟全球化背景下，大型旅遊集團應進一步加強資源整合，並拓展業務力度，對於推進兩岸旅遊交流合作中，將能發揮稱職的引領作用。



### 台灣旅館飛躍的前進— 安全、乾淨、親切、真實

旅館商業同業公會全聯會理事長徐銀樹表示，旅館業為大陸旅客來台做足準備，包括設施簡介增設簡體字、除台灣特色早餐外更準備各省家鄉口味，以及免費提供旅遊景點諮詢服務與導引，打造台灣成為友善接待陸客的環境，讓旅客感受到台灣的好客精神。



### 兩岸在線旅遊新業態發展趨勢

攜程旅行網總裁范敏表示，隨著資訊日新月異，在線旅遊市場的需求也逐年增高，從2009年開始，全球在線旅遊市場每年保持10%成長，預計到2015年，在線旅遊市場交易將成為全球電子商務交易最大產業之一，不論是預定酒店、訂購前往台灣機票，以及台灣旅遊產品預訂等，都成為目前趨勢。

# 情牽兩岸 交流新里程

## 大陸居民開放來台5週年

## 海峽兩岸旅遊交流圓桌會議 圓滿成功

兩岸旅遊攜手合作，一路走來已經5週年，開放大陸居民赴台旅遊，大大增進了兩岸同胞感情，也拉近了民心的距離，擁有穩定成長的關係，是許多觀光產業伙伴的心聲，彼此交流、彼此互助，同享更具幸福感與經濟感的大未來！

時值開放大陸居民赴台旅遊5週年，第五屆海峽兩岸旅遊交流圓桌會議已於2013年7月18日、19日在台北圓滿落幕，在兩岸產、官、學多方洽接下，凝聚強而有力的共識，花開兩岸美景處處，每一次的交流合作，皆讓我們享擁更廣闊、更深度的發展空間，堅持全面性的穩定，把握更好的機緣，攜手邁進，提升旅業地位，再創新局！

旅行商業同業公會總會  
理事長 姚大光

新北市旅行商業同業公會  
理事長 張永成

台中市旅行商業同業公會  
理事長 黃耀德

旅行業品質保障協會  
理事長 曾盛海

桃園縣旅行商業同業公會  
理事長 陳文財

台南市旅行商業同業公會  
理事長 王致遠



## 大陸居民來台5週年成果

- 成果一** 創下近860萬人次大陸居民赴台。
- 成果二** 創下近4,800億外匯收入，提升台灣經濟力。
- 成果三** 創造近1.5兆觀光產值，周邊產業鏈穩固。
- 成果四** 為台灣帶來超過10萬人次就業機會，民心穩定齊打拚。
- 成果五** 2015年兩岸互動突破1,000萬人次。

台北市旅行商業同業公會  
理事長 許揚哲

台灣省旅行商業同業公會  
理事長 蕭博仁

高雄市旅行商業同業公會  
理事長 沈本立

暨全體理監事

聯合敬賀



## 苗栗專案

台灣苗栗縣 2日主題遊+車輛 4人成行·專車+行程+住宿·套裝價格

分類	平日		假日	
	4人一室 (2大床)	2人一室 (1大床)	4人一室 (2大床)	2人一室 (1大床)
1A級	4050元/人	4450元/人	4150元/人	4600元/人
2A級	4450元/人	5250元/人	4600元/人	5500元/人
3A級	4850元/人	6050元/人	5050元/人	6400元/人
4A級	5250元/人	6850元/人	5500元/人	7300元/人
5A級	5650元/人	7650元/人	5950元/人	8200元/人

## 酒店分類

分類	酒店名稱
1A級	南庄藝欣山莊民俗渡假村、大湖關合溫泉渡假村、三義福田瓦舍、南庄米堤園渡假休閒民宿、三義101汽車旅館、南庄墨華民宿、南庄東里家風、三義一號旅行家、公館欄月莊、南庄紅磚屋特色民宿、造橋谷巴休閒渡假村、苗栗王府大飯店、卓蘭金葉山莊、通霄欣園民宿、公館鹿野觀景、大湖菊園、三義藝術村渡假會館、大湖大湖溫泉
2A級	三義西湖渡假村、造橋香格里拉樂園、三義碧山莊、南庄山行寄野、大湖楓葉地園民宿、南庄玉荷園休閒度假民宿、南庄百合山莊、南庄栗田莊、南庄山林雅境度假農場、泰安湖唯溫泉會館、慈寧柔復假會館、泰安鐵鑪山莊、大湖御賓區、南庄幸福綠光、卓蘭岩川
3A級	大湖湖畔花時園、三義卓也小屋、卓蘭花露休閒農場、竹南苗栗兆品酒店、大湖巧克力莊、泰安湯悅溫泉會館、慈寧夢田
4A級	頭屋名湖水姿會館、卓蘭我愛愛高第民宿
5A級	泰安觀止溫泉會館

## 報價說明

- 1.本專案四人方可成行。(房型規格:2人一室或4人一室)。
- 2.本報價會每年住宿酒店價格微調異動,報價前請確認之。

計價單位:新台幣NT。(依國際匯率波動為主)

- 3.平日定義:週日~週五,假日定義:週六及台灣連續假期當晚。
- 4.台灣新年期間(特殊假期),不適用上列報價,需另行報價。

## 菁鑽假期遊台系列1



故宮 門票:NT160元/人 台北101大樓觀景台門票:NT500元/人 野柳 門票:NT50元/人 九份老街 朱銘美術館 門票:NT250元/人 烏來風景特區 門票:NT50元/人 六福村主題樂園 門票:NT790元/人 西湖渡假村 門票:NT450元/人



黃金博物館 門票:NT100元/人

### 台北精彩半日遊

- 故宮博物院
- 陽明山國家公園→士林官邸
- 自由廣場→總統府→國民黨黨史館
- 國父紀念館→信義商圈→台北101大樓
- 行天宮→松山機場觀景台→花博公園



木柵動物園 門票:NT60元/人

### 台北精彩一日遊

- 故宮博物院→陽明山國家公園→士林官邸→大直忠烈祠
- 自由廣場→總統府→國民黨黨史館→101信義商圈→國父紀念館
- 木柵動物園→行天宮→松山機場觀景台→花博公園



綠世界 門票:NT350元/人

### 親子DIY體驗休閒遊

#### 健檢、醫美自由行

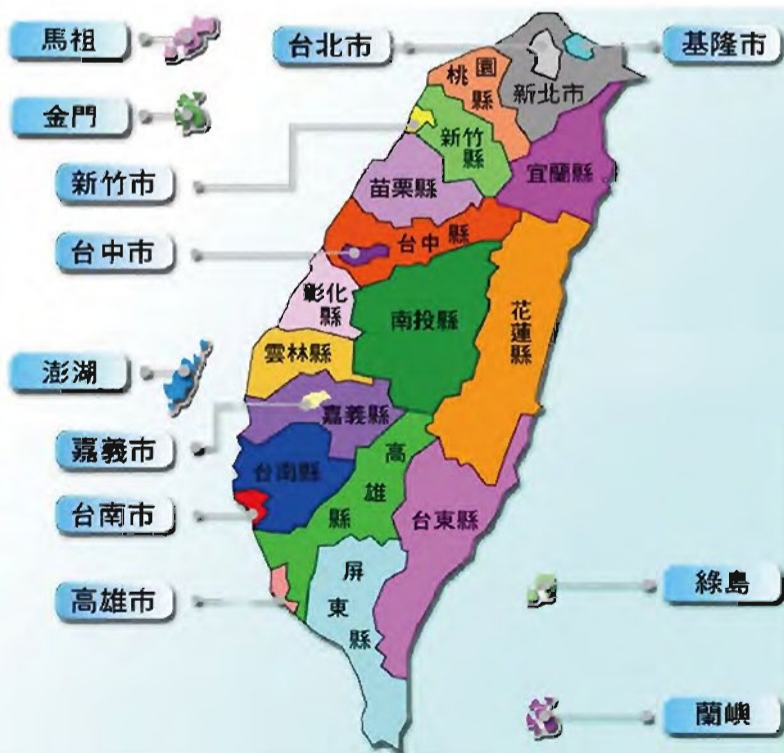
#### 苗栗縣觀光協會~苗栗深度主題二日遊

- 美人溫泉~品嚐牛奶草莓-甜蜜之旅(寒初11月-4月)
- 客家傳統~尋幽訪古-知性之旅
- 通霄玩通霄~戀戀蘭草情之旅
- 茶裡心印~靈性躍升之旅
- 湖光山色~傳統藝文之旅
- 人文生態~濱海之旅
- 雲霧山水~雪霸國家公園之旅(寒初1月-12月)
- 有機~養生~慢活~休閒之旅

本社擁有多款車型供您選用~



奔馳(寶士) 7人座豐田塞納(TOYOTA SIENNA) 9人座福特 9人座大志(福特) 20座中巴



# 熱線: +886-2-5588-5888



雪霸國家公園



大湖酒莊



鯉魚潭水庫



泰安溫泉



護魚步道



外埔漁港

## 苗栗深度二日遊-主題行程

### 美人溫泉-品嚐牛奶草莓-甜蜜之旅

D1: 出發地 / 落地機場→巧克力雲莊→清安豆腐街→泰安溫泉區  
D2: 雪霸國家公園汶水遊客中心→大湖酒莊→歷史休閒農業區→卓蘭採果→鯉魚潭水庫

### 客家傳統-尋幽訪古-知性之旅

D1: 出發地 / 落地機場→客家大院→苗栗特色館→出磺坑礦場  
D2: 西湖渡假村→魚藤坪斷橋→勝興車站景區→三義木雕區→客家文化園區

### 通霄玩通宵-戀戀蘭草情之旅

D1: 出發地 / 落地機場→馬家庄→通霄精鹽廠→東里家風  
D2: 飛牛牧場→丹堤生活館→灣麗磚瓦文化物館→蘭草文化館→有機米稻場

### 茶禪心印-靈性躍升之旅

D1: 出發地 / 落地機場→頭份怡明茶園→亞太創意技術學院→獅頭山  
D2: 南庄老街→護魚步道→仙山靈洞宮→獅潭老街→碧多妮蠶絲廠→五穀文化村觀光工廠→苗栗工藝園區

### 湖光山色-傳統藝文之旅

D1: 出發地 / 落地機場→巴巴坑道→力馬工坊→谷巴休閒度假村  
D2: 香格里拉→明德水庫→薰衣草森林→百茶文化館

### 人文生態-濱海之旅

D1: 出發地 / 落地機場→天仁茶文化館→四方牧場→竹南啤酒廠  
D2: 國泰玻璃觀光工廠→龍鳳宮→紅樹林濕地→外埔漁港→好望角

### 雲霧山水-雪霸國家公園之旅

D1: 出發地 / 落地機場→湖東休閒農業區→金龍寨→銅鑼彈珠汽水工廠DIY  
D2: 司馬限林道→丸田砲台→雪見遊客中心→天狗部落→士林水壩→士林部落

### 有機-養生-慢活-休閒之旅

D1: 出發地 / 落地機場→百壽有機芽菜參訪→迴鄉有機生活農場體驗活動+有機特色餐點+有機農產加工品手作DIY→三義卓也小屋+DIY體驗活動  
D2: 春田窯陶藝體驗→山板樵臉譜彩繪→東里家風古厝巡禮→通宵有機酒莊

## 菁鑽假期遊台系列2



杉林溪 門票: NT250元/人



九族文化村 門票: NT780元/人



義大遊樂世界 門票: NT999元/人



安平古堡 門票: NT50元/人



阿里山 門票: NT280元/人



劍湖山世界 門票: NT559元/人



原住民族文化園區 門票: NT150元/人



蘭嶼 來回船票: NT2000元/人



愛河 船票: NT120元/人

### 大台北深度精緻之旅

- 美食之旅
- SPA之旅
- 夜市之旅
- 老街之旅
- 生態之旅



台東三仙台

### 新北.基隆精彩一日遊

- 鶯歌陶瓷博物館→鶯歌老街→三峽清水祖師廟→新風貌三峽老街
- 十分瀑布→台灣探礦博物館園區→平溪天燈→奇桐老街→深坑老街
- 淡水老街→十三行博物館→八里左岸→漁人碼頭→情人塔
- 九份老街→金瓜石黃金博物館→野柳地質公園→東北角海岸
- 瑞芳火車站→猴硐→基隆碧砂漁港→基隆市廟口小吃



綠島 來回船票: NT880元/人

### 桃園.新竹精彩一日遊

- 南園休閒中心→湖口老街→龍潭大池
- 慈湖離像紀念公園→巴陵橋→拉拉山(連觀山)風景區
- 綠世界生態農場→內灣小鎮→薰衣草森林
- 北埔老街→北埔姜宅(客家古宅)→北埔冷泉→峨眉湖環湖步道
- 鳳興茶葉產銷班→手工採茶實習、茶點DIY→客家擂茶巡禮



台東火車站

### 台中.彰化.南投精彩一日遊

- 大甲鎮瀾宮→大甲小鎮→鐵砧山→新社香草咖啡故鄉→新社花海
- 東勢林場一日遊(春天賞花、夏天夜觀螢火蟲、秋天賞楓、冬天採果)
- 台灣美術館→自然科學博物館→精明一街→逢甲夜市
- 彰化肉粽角風車→白蘭氏健康博物館→彰濱秀傳健康園區
- 鹿港民俗文物館→鹿港天后宮→鹿港老街(九曲巷、鑽乳巷、意環)
- 杉林溪森林生態遊覽區→溪頭自然教育園區
- 水里蛇窯→九族文化村→日月潭纜車→日月潭國家風景區
- 奧萬大國家森林遊樂區→奧萬大溫泉

### 雲林.嘉義精彩一日遊

- 古坑華山風景區→劍湖山世界
- 阿里山森林遊樂區(阿里山五奇:日出、雲海、晚霞、森林、高山鐵路)
- 寶起湖風景區(火車博物館展示場、鐵路便當、臺灣杉生態步道、老街巡禮)

### 台南.高雄.屏東精彩一日遊

- 安平古堡→德載金城→海安路小吃街→大天后宮→延平郡王祠→花園觀光夜市
- 西子灣→打狗英國領事館→高雄港→六合觀光夜市
- 蓮池潭/春秋閣/龍虎塔→佛光山→佛陀紀念館
- 美濃客家文物館→台灣原住民族文化園區
- 墾丁國家公園(南仁湖、龍鑾潭、大尖石山、貓鼻頭公園、龍鑾鼻燈塔)

### 花蓮.台東精彩一日遊

- 太魯閣國家公園(長春祠、燕子口、九曲洞)→石梯漁港(生態賞鯨)
- 富源國家森林遊樂區→舞鶴觀光茶園→紅葉溫泉(萬榮溫泉)
- 鯉魚潭→花東縱谷國家風景區→瑞穗牧場→瑞穗溫泉
- 水往上流→三仙台→白守蓮河濱公園→天堂路→伯朗大道→關山親水公園
- 知本國家森林遊樂區(森林浴步道、榕蔭步道、水流腳底按摩步道)→知本溫泉
- 布農部落→臺灣史前文化博物館→卑南文化公園→阿美族民俗中心

### 離島精彩深度遊

- 金門二日: 莒光樓→邱良功節孝坊→翟山坑道→文台寶塔→古寧頭戰史館/古戰場→馬山觀瀾站→山后民俗文化村→太湖/中正公園/中正紀念林→金門縣陶器廠
- 澎湖三日: 馬公→海洋牧場→澎湖跨海大橋→小門地質館→小門嶼→二坑傳統聚落→西嶼西台→漁翁島燈塔→險礁嶼→吉貝嶼→七美嶼
- 蘭嶼二日: 五孔洞、紅頭岩、情人洞→朗島村(雅美族傳統建築村落)→乘雅美拼板船出海→飛魚季(2月-10月中旬)
- 綠島二日: 東管處遊客服務中心→綠島監獄→人權紀念園區→觀音洞→海參坪→孔子岩→體驗浮潛→SPA海底溫泉(朝日溫泉)→帆船大草原→馬路橋→南寮街

所有行程線路、時間可依據旅客要求自由更改組合  
本社尚有其他路線行程，歡迎來電洽詢

以客為尊專業分工 模範企業樹立標竿

# 鼎運旅遊集團 用心經營真情服務



鼎運旅遊集團董事長

陳怡璇

「我們不求一定要成為第一，但是堅持做到最好！」鼎運旅遊集團董事長陳怡璇鏗鏘的表達了這樣的信念，更透露了企業經營中細微的每一個環節，關照小處、兼顧大局，讓每一次成交的訂單都有意義，也讓每一個上下游伙伴有更縝密的合作，共享榮耀肯定，同享獲利成效。20年來，鼎運以國內旅遊、台灣旅遊、大陸團起家，服務過的企業團體不勝枚舉，透過良好的默契與合作關係，穩紮穩打的累積了相當成績，正因為擁有長久經營的基礎，隨著旅遊產業的脈動，鼎運旅遊集團才能將大傘穩穩撐開，讓每一條枝幹運轉無礙。

從1993年至今，鼎運旅遊這塊招牌已經邁進20年了，20年可以讓一個人從嬰兒成為青年，更能讓一個企業成功發揮市場影響力！「用心經營、以客為尊」是鼎運旅遊集團奉行不悖的座右銘，一步一步的拓展，旗下現擁「鼎運旅行社」、「普欣旅行社」、「中貿旅行社（點心旅遊）」、「百駿通運」、「萬世吉旅行社」、「華商商務國際旅行社」等公司，營業項

目大舉包括Inbound、Outbound、國民旅遊、獎勵旅遊、醫美精緻遊程等，近年來更涉足訂房中心、陸客自由行等領域，搭配旅遊業最需要的遊覽車隊與導遊尖兵部隊，各類分枝完善的佈局，成就了鼎運旅遊集團的金字招牌。站穩腳步的今天，鼎運旅遊集團也以「立足台灣，放眼中國，縱橫全球」為目標，一步步將鼎運旅遊集團往「全方位的旅遊集團」跟進。



▲鼎運旅遊集團自2010年起自購遊覽車成立車隊，充分展現接待實力。



## 兩岸旅遊用心做 服務好口碑

目前，鼎運旅遊集團在Outbound部分，以鼎運旅行社為操作中心的「最憶中國PAK」包裝多款熱銷的中國旅遊路線，其中更獲蕭山旅遊局、廈門同安旅遊局、開元國際酒店集團、溫州旅遊局、麗水旅遊局、天台山旅遊局、杭州旅委、千島湖旅委、黃山旅委等單位支持，得以打造優質的「最憶中國」產品。其中，鼎運更是台灣唯一獲得「蕭山旅遊局和開元名都酒店集團、廈門同安旅遊局在台服務中心」合作的旅行社，實力堅強。同時，針對Inbound陸客赴台旅遊，自2008年開放兩岸直航後，鼎運的陸客團接待量已達15萬人次以上，在觀光局統計排行榜上，位居同業接待量前三大，相當有口碑。更從1993年起就以「光大旅遊」品牌，將台灣遊客送往大陸行銷兩岸三地旅業，隨著台灣觀光產業的脈動調整旅遊產品，秉持創造優質旅遊產品的信念，求新求變的謀求合作契機，繼而創造無限商機。



## 台灣觀光展實力 陸客接待體貼心

旅遊行業所做的就是人與人的生意，陳怡璇看好台灣服務業未來發展的態度，也反映在她的經營方向中。台灣擁有優異的觀光實力，更是陸客團心中必遊的經典，鼎運旅遊集團也在2009年併購普欣旅行社，強化陸客來台Inbound服務，同時於2010年自購遊覽車，成立「百駿」通運公司，繼而再成立導遊部，投

入培訓導遊相關事宜，目前約聘的導遊人數更高達100多位，逐步整合旅遊產業的各個層面，囊括橫向及縱向的旅遊服務。

百駿通運運輸部經理王成文表示，乘客的安全是交通運輸業最為重要的一環，百駿通運從車輛的硬體設備、人員訓練都已嚴格標準在執行，同時，全車隊採用2年內新車，搭配原廠零件不混水摸魚，以達車隊的安全性。內裝上更擁舒適的座椅與完善的娛樂設備，同時全面採用GPS與行車監控系統，提高服務效率與機動性，滿足各種團量的調度使用。

陳怡璇強調，在削價競爭的陸客接待團中，鼎運在意的是飯店、餐食、交通的安排，包含每一季的產品內容也會注意，永遠將客戶心中還沒想到的先落實了，更與團隊互相腦力激盪，一同提升服務水平，發揮正確的領導思維，讓執行力直通無阻，繼而鞏固服務根基。



## 耕耘醫美市場 塑造「健康美麗台灣行」品牌

看好台灣醫療技術與服務、設備與世界同步，更與大陸同文同種的優勢，深耕醫美區塊是鼎運旅遊集團的一個信心，此外透過旅遊健檢名義入台是目前最快速簡便的方式，深獲大陸商務人士的青睞，為此，鼎運旅遊集團也藉由專營醫美健檢為強項的華商商務國際旅行社成為策略聯盟伙伴，強化針對大陸貴賓在重症和心導管、膝關節置換的服務。同時，萬事吉旅行社加入醫美行程安排，齊力做大醫美健檢市場。

2012年3月，華商商務國際旅行社在行政院衛生署

# 20年始終如一



▲鼎運旅遊集團菁英團隊，齊心打造優質旅遊服務。

副處長王宗曦與外貿協會副秘書長葉明水的見證下，與中國醫藥大學附設醫院、永越健康管理中心、完美及輔仁牙醫及其他醫學美容中心、醫療院所，簽署合作備忘錄，建立陸客來台「醫療旅遊」的操作系統，

藉此，成為絕佳赴台醫美的選擇。此外，鼎運旅遊集團一向熱心公益，曾經贊助WBC經典賽與各大學獎學金，延續企業風格，計畫與外貿協會合作提供「健康美麗台灣行」旅遊巴士，推廣台灣的國際醫療服務。



## 拓展MICE 實力俱足展氣度

獎勵旅遊一直以來就是旅遊業界相當重要的一環，也唯有具備相當條件，才能成為優異的獎勵旅遊操盘手！當前，諸多大陸企業來台舉行會議獎勵旅遊是一熱門選項，看好MICE商機，鼎運旅遊集團也運用接待觀光陸客團的堅強實力，拓展「獎勵旅遊來台」的版圖。

旗下一環普欣旅行社專營陸客來台、陸客自由行與國民旅遊市場，總經理凌榮浚指出，操作獎勵旅遊，除了台灣濃厚的人情味與具特色的觀光景點外，在重要的客源上，也透過鼎運旅遊集團的招牌，與大陸地接社建立深厚的合作默契，大幅提高送客率，同時最為重要的飯店取得上，也因多年經驗，無須擔憂，擁有此般完整的觀光團體操作經驗，在接待獎勵會議旅遊上品質無須擔憂。



▲華商商務國際旅行社總經理董守謙（左6）與中國醫藥大學附設醫院、永越健康管理中心、完美及輔仁牙醫及其他醫學美容中心、醫療院所簽署合作備忘錄。



▲台灣觀光醫療商機無限，吸引旅行業者與航空、醫療以及異業結盟合作發展，（左2起）新光健康管理公司總經理洪子仁、行政院衛生署簡任技正劉明勳、中華航空資深副總經理余劍博、外貿協會秘書趙永全、義大醫院董事長特別助理沈德村、秀傳醫療體系副院長孫嘉成進行簽約儀式。



▼河南省醫療同業人員會議團留影。



# 鼎運旅遊集團 點心旅遊/中貿(綜合)旅行社

產品特色強選擇多 實力兼具最有看頭

隸屬於鼎運旅遊集團旗下的點心旅遊/中貿旅行社，服務旅遊市場已經10餘年，包含歐洲、遊輪、中東、古文明、紐澳、美加等產品，持續秉持著「點點精彩、處處用心」的服務精神，發揮創新玩家的實力，企畫出有別市場上的長程線產品，成為同業最佳伙伴！

**點** 點心旅遊/中貿(綜合)旅行社董事長陳怡璇指出，「點心旅遊」在網站關鍵字上排名第七，已在消費者選擇產品時佔有一席之地。國人出國的習慣已經改變，品味也跟著提升，給消費者更好的產品內容已是不能推卸的責任，當然更無法以粗糙的方式包裝，為此，點心旅遊從產品規劃師、線控、業務、導遊、地接社..等，全都擁有相當素質。

## 特色極顯 各有話題

在產品規劃上更是多元，從長程線團體產品上，既有甜蜜蜜的義大利、攝影者必達的克斯蒙、世界遺產土耳其、創新經典美加東全覽等。在中西歐單國遊中，包含法國、英國、德國等，另外還有「UDN名人帶你玩」行家帶路系列，藉由時尚名人陳璧君，一窺

跨足長程線市場，除了路線規劃要順暢，機位取得、當地Local配合、房間取得都是重點，能夠節省更多轉機時間、凸顯當地旅遊特色，就是產品熱賣的好元素，持續成長的出團量也說明了點心旅遊精心投注的心力與實力！

巴黎時尚品味；攝影玩家首推亞德里亞海跳島仙境攝影之旅11日，再攝影老師沈文裕帶領下，透過攝影之眼看美麗的克羅埃西亞，還有音樂精靈李明循領軍，創造出人氣排行的南亞土耳其、中東土耳其、歐洲五國精選、浪漫奧捷瑞法等商品，搭配以NBA炒熱的運動旅遊，讓消費者可以有不同選擇，為業者創造耳目一新的潮流示範。

用點心,遊世界! 點點精彩,處處用心!!



籃球迷 看這裡 | 只送不賣 動作要快

選點心! 送NBA台北場「火箭VS溜馬」10/13門票



送

「火箭VS.溜馬」門票

## 【英國、法國、比利時、荷蘭、德國】精選五國12日

118,900元起

- ★【升級Thalys西北子彈列車】
- ★英吉利海峽渡輪
- ★精選遊河之旅：萊茵河遊船、阿姆斯特丹玻璃遊船、塞納河遊船、泰晤士河遊船
- ★羅浮宮、凡爾賽宮、大英博物館；英格蘭史前巨石群

## 【奧地利、捷克】音樂、湖區、古堡、星空列車10日

102,900元起

- ★前10名報名並付訂之旅客，即享團費每人減3000元
- ★送蜜月好禮 \*維也納宮廷音樂會
- ★世界文化遺產：1薩爾茲堡、2 Hallstatt湖區、3瓦豪河谷、4熊布朗宮、5維也納、6布拉格、7庫倫洛夫



送

「火箭VS.溜馬」門票



送

「火箭VS.溜馬」門票

## 【義大利】托斯卡尼、卡布里、阿瑪菲海岸~全覽12日

127,900元起

- ① 前10名報名並付訂之旅客，即享團費每人減NT3000優惠!
  - ② 現在報名，即贈送西恩那著名【地窖餐廳晚宴】
- ★米蘭進，拿波里出，北進南出不走回頭路
  - ★EURO STAR歐洲之星由威尼斯前往佛羅倫斯
  - ★米蘭、羅蜜歐與茱麗葉~維洛納、水都威尼斯、五地漁村、羅馬、卡布里島、阿瑪菲海岸、拿坡里

# 創新市場領先格局

點心旅遊／中貿(綜合)旅行社董事長 **陳怡璇** (左)  
鼎運旅遊集團／董事長特助兼中貿旅行社代總經理 **陳正寬**



## NBA在台唯一獨家授權旅遊合作夥伴

身為NBA在台唯一獨家授權旅遊合作夥伴，點心旅遊／中貿旅行社致力打造運動旅遊相關產品！長久以來，點心旅遊／中貿旅行社善盡社會責任、熱心公益，除了提供大專院校觀光相關科

系的實習名額外，並且積極投入贊助運動賽事，致力於培育台灣運動環境與選手不論是棒球場、SBL籃球場上，都可見到點心旅遊的品牌。



## 土耳其／荷比法 中轉延伸票價強

在歐洲線部分，點心旅遊也與各大航空公司合作，推出具競爭性的商品。其中，也包括搭配中國南方航空的烏魯木齊中轉伊斯坦堡，是市場上飛航時間最短，且可當天抵達的土耳其商品，在產品價格上更有競爭力，還能享有獲利；此外，經典的荷比法行程，也以南航廣州中轉阿姆斯特丹，成為市場上新選擇。



## FM 96.7 一起來收聽「用點心·好好玩」

想知道旅遊的多項樂趣嗎？想知道當前最夯的旅遊選擇是什麼嗎？跟著點心旅遊空中遊樂FUN送，打開FM96.7環宇廣播電台，跟著主持人ERIC與點心旅遊最佳玩咖陳正寬，結合運動、生活美學、奢華旅遊、世界遺產、沈澱心靈、電影場景等多元路線，心神領會遊遍各國，多用點心，玩出精彩自我品味！



「火箭vs.溜馬」門票

## 【克羅埃西亞、斯洛維尼亞、黑山】 亞得里亞仙境、跳島之旅12日 124,900元起

前10名報名並付訂之旅客，即享團費每人減NT3000優惠

- ★送蜜月好禮
- ★【精選3大纜車之旅】：盧比安納、札格雷布、杜布洛尼克
- ★【精彩5大遊船之旅】：布雷得湖木造平底船、普利特維斯國家公園園區遊船、科卡國家公園-安排渡輪遊瀑布區、跳島之旅～渡輪遊亞得里亞海、科特古城峽灣～汽車渡輪賞峽灣。
- ★跳島之旅：斯普利特→哈瓦爾→柯巧拉島
- ★【薰衣草島】哈瓦爾島

## 【土耳其】湛藍安塔利亞、 番紅花世界遺產全覽11日(二段飛機) 89,900元起

- ★前10位報名付訂，贈送全程小費美金約110元
- ★【伊斯坦堡-安塔利亞】【卡帕多奇亞-伊斯坦堡】二段機
- ★古城遺址艾菲索斯、世界自然文化雙遺產的棉堡-帕穆卡麗、木馬屠城記特洛伊、地中海的渡假勝地-安塔利亞、伊斯坦堡歷史城區。



「火箭vs.溜馬」門票



## 【尼泊爾】神秘仙境之旅8日(兩段飛機)

- ★前10位報名付訂享優惠，贈送導遊、領隊、司機小費美金約80元
- ★【加德滿都-奇旺】；【波卡拉-加德滿都】二段機
- ★加德滿都住宿2晚

54,800元起



NBA官方授權  
旅遊合作夥伴



點心旅遊  
DELUXE SEED TOUR

點點精彩 處處用心

www.deluxeseed.com

電話：(02)7737-3838

# 全台唯一 直飛吳哥窟

慶祝金邊航空直航吳哥窟

7/25.30 每人優惠 **2000元**

早去晚回  
高檔五星  
省時玩最多



4星住宿

## ★ 藝術 ★ 吳哥窟深度5日

- 洞里薩湖、吳哥四大美景：大吳哥城、塔普倫神廟、女皇宮、小吳哥窟
- 吳哥窟3日券
- 住宿：吳哥河景渡假飯店、吳哥皇家帝國渡假酒店或同級

**18,900** 元起(含稅款)



全程5星級

## ★ 豪華 ★ 吳哥窟逍遙5日

- 洞里薩湖、吳哥四大美景：大吳哥城、塔普倫神廟、女皇宮、小吳哥窟
- 吳哥窟3日券
- 酒店下午茶
- 住宿：吳哥窟5★奇蹟飯店或同級

**20,900** 元起(含稅款)



全程5星級.無購物

## ★ 尊爵 ★ 吳哥窟聖卡SPA5日

- 入住吳哥聖卡Sokha Angkor Hotel & SPA 藝術酒店4晚或同級
- 贈送【聖卡酒店JASMINE SPA香氛精油SPA一小時】
- VIP(A區)【吳哥的微笑Smile of Angkor】夜間大型史詩劇
- VIP區【洛莎那ROSANA BROAD 國際百老匯歌舞秀】
- 洞里薩湖、吳哥四大美景：大吳哥城、塔普倫神廟、女皇宮、小吳哥窟
- 吳哥窟3日券

**28,900** 元起(含稅款)



台北/吳哥窟 ▶ **WD168 10:00/12:30** 吳哥窟/台北 ▶ **WD167 17:00/21:30**

出發日期 **7/25.30 8/4.9.14.19.24.29 9/3.8.13.18.23.28**



# 最憶江南

神奇蕭山 大美黃山 更添產品豐富性

憑藉著蕭山旅遊局的支持，最憶江南產品以精緻的產品內容，廣受市場好評。不論是風情萬種的湘湖、別具特色的東方文化園，或是教育意義深遠的中國水博覽園，皆是不可錯過的亮點。



陳怡璇

鼎運旅遊集團董事長

趙莉

蕭山旅遊局局長



▲(前排左起)北航旅行社總監林佩芬、喜美旅行社大陸線張慧悌、新台旅行社團體部課長李敏慧、永利旅行社總經理特助鄒永芬、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕、台灣運達旅行社團務經理何碧紅、帆華旅行社董事長黃美珠、新台旅行社團體部副協理張靜枝；(後排左起)長藤旅行社總經理賴榮家、全球運通旅行社總經理施善穎、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、久順旅行社經理杜建達、海揚國際旅行社副總經理王誠、富泰旅行社總經理葉勢寬、百福旅行社副總經理金拱泉、南龍旅行社團體部業務主任張嘉明、中國海外旅行社出境部協理陳文欽。

**最**憶中國PAK以鼎運為中心，集合了百福、富泰、海揚國際、久順、桂冠旅遊、永利、中國海外、南龍、中國時報、北航、喜美、全球運通、帆華、長藤、候鳥旅遊網等業者，致力提供優質的中國旅遊產品。

## 湘湖度假區



在最憶江南的行程之中，坐落杭州東南部的湘湖度假區，是集合自然、歷史、休閒的開放型旅遊景區，設有一湖，二堤，五大景區和下孫涵遠等16景點。先後榮獲了國家4A級景區、中國百強旅遊景區、中國休閒旅遊最佳目的地等殊榮。

## 中國水博覽園

中國水博覽園是水利部直屬的國家級行業博物館，以水科技、水文化、水民俗、水生態等為主題，打造完善的親水環境，讓旅客更加了解水的知識、保護與哲理。每個景點皆具有獨特性、話題性，勢必將成為行程中的最佳回憶。

## 東方文化園

在最憶江南的行程之中，坐落杭州東南部的湘湖度假區，是集合自然、歷史、休閒的開放型旅遊景區，設有一湖，二堤，五大景區和下孫涵遠等16景點。先後榮獲了國家4A級景區、中國百強旅遊景區、中國休閒旅遊最佳目的地等殊榮。

### 體驗點一：撞鐘王(撞鐘得福)

在東方文化園的楊岐寺鐘樓內，有重達12.8噸，被譽為江南鐘王。佛教景區至三江寶塔的游步道旁安置了35口吉祥鐘，人們可對35口吉祥鐘各敲三下，彙集105下。最後登上楊岐鐘樓，親手撞響“江南鐘王”，體味古老的銅鐘帶來的悠遠、綿長，傳說可消除各種煩惱。

### 體驗點二：觀音顯聖

由觀音聖像、觀音山群雕、梵樂噴泉組成。“觀音顯聖”景觀運用聲、光、電、霧和傳統技藝手法，將“觀音顯聖”展現於世人。當“梵樂噴泉”啟動時，“觀音聖像”緩緩上升至山頂，霧森噴出，猶如觀音菩薩踏著祥雲現身人間，為世人恩賜聖水、普渡眾生。聖像周圍的遊客便可接受觀音聖水，感受佛教文化的博大精深。



▲(左起)開元旅業集團總裁陳燦榮、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、開元旅業集團董事長陳妙林，攜手共創旅遊業的雙贏局面。

## 最憶江南

黃山、千島湖風情畫  
杭州印象6日

5星、山上1晚、無購物

同業價 **23,900** 元起

黃山、千島湖風情畫  
杭州印象6日

5星、山上2晚、無購物

同業價 **25,900** 元起

黃山、千島湖  
杭州西溪濕地8日

5星、山上2晚

同業價 **24,900** 元起

特別感謝 蕭山旅遊局 開元名都酒店集團 金馬酒店 杭州世外桃源皇冠假日酒店 中國國際航空公司  
廈門航空 中華航空 長榮航空 全力贊助

# 最憶溫州、麗水、天台山

5、6、8日產品全程吃好住好無購物

在溫州旅遊局、麗水旅遊局、天臺山旅遊局的支持下，最憶中國PAK也推出一系列最憶溫州優質產品，自5天、6天、8天產品一應俱全，全程吃好住好，5星無購物，締造旅客出遊溫州的快樂回憶。



**陳怡璇**

鼎運旅遊集團董事長

**張純潔**

溫州旅遊局局長



**陳怡璇**

鼎運旅遊集團董事長

**孫俐瓏**

麗水旅遊局局長

**最憶**中國PAK也結合溫州旅遊局、麗水旅遊局、天臺山旅遊局的支持，在市場推出令人驚豔的「最憶溫州、麗水」系列產品，全程無購物、無自費行程，包裝雁盪山、天臺山等地的亮點，結合各地方特色美食、優質住宿，創造出品質優良的商品。

## 尊爵 溫州雁蕩山、麗水5日

全程無購物、無自費行程，讓旅客能更輕鬆的暢遊山水美景，行程內還可以體驗環保車、小火車、遊船、竹筏漂流等不同的交通工具樂趣，5大風味餐：遂昌竹炭料理風味、麗水百菇宴、雁蕩山山莊酒店晚宴、溫州甌菜海鮮宴、天一角食府小吃宴，更是能夠滿足旅客的味蕾。入住5星香格里拉酒店、華僑開元大酒店、正達開元酒店，並不惜成本安排雁盪山莊假日大酒店，讓旅客能夠感受雁盪山奇特的夜景，更添尊榮。

## 尊爵 溫州雁蕩山、麗水6日

除此之外，並將浙江東南部的著名景點再行規畫，將5日產品延伸增加洞頭等區域，並帶領旅客前往楠溪江、麗水、遂昌金礦國家礦山公園、青田、溫州等地，感受東南第一山：雁盪山，並且在行程內安排五馬街商圈、靈岩飛渡表演、賞靈峰夜景、乘船夜遊南明湖等特色活動。洞頭擁有「百島之鄉」和「東海明珠」的美稱，在此可以遊覽仙疊岩、觀海樓、中普陀寺、半屏山等等景點，更加充裕旅遊時間，也讓旅客更能慢遊溫州、麗水。

## 尊爵 溫州雁蕩山、麗水、天臺山8日

產品中，更特別安排了唐代金窟小火車、船遊半屏山、五馬街夜遊、南明湖夜遊；走進臨海古城牆、紫陽古街；參拜中普陀寺、國清寺、天臺山，品嚐天一角食府小吃風味、洞頭風味、雁蕩山山珍風味、步雲居農家宴、天臺山風味、麗水風味、特色竹炭料理、青田料理、楠溪江農家宴等特色美食；入住5星香格里拉酒店、金海岸開元大酒店、雁盪山山莊假日大酒店、華僑大酒店、天臺賓館等酒店，歡迎多加利用。

## 最憶溫州

尊爵溫州、雁蕩山、麗水5日遊

5星、無購物、無自費

同業價 **23,900** 元起

尊爵溫州、雁蕩山、麗水6日遊

5星、無購物、無自費

同業價 **24,900** 元起

尊爵溫州、雁蕩山、麗水、天台山8日遊

5星、無購物、無自費

同業價 **27,900** 元起

**特別感謝** 溫州市旅遊局 麗水市旅遊局 天台山旅遊局 開元名都酒店 中華航空 中國國際航空 全力贊助

# 最憶 北疆、貴州、桂林 張家界、東北

感謝中國南方航空 直航各航點打造最具競爭力產品



**陳怡璇**  
鼎運旅遊集團董事長

**丘祥文**  
中國南方航空  
台灣分公司總經理



**羅瑪**  
副總經理  
鼎運旅行社海外出境部

**施善穎**  
董事長  
全球運通旅行社

**紀政川**  
副總經理  
中國海外旅行社

**汪海燕**  
產品企劃中心中國總經理  
中國時報旅行社

**蔡芳宜**  
永利旅行社專員

**曾明英**  
團體部經理  
南龍旅行社

**金拱泉**  
百福旅行社副總經理

**葉勢寬**  
高泰旅行社總經理

**王誠**  
副總經理  
海揚國際旅行社

**杜佩育**  
久順旅行社董事長

**林佩芬**  
北航旅行社  
出境部總監

**賴榮家**  
長騰旅行社總經理

**何碧紅**  
候鳥旅遊網團務經理

**李敏慧**  
新台旅行社  
團體部課長

**黃美珠**  
帆華旅行社董事長

**張慧悌**  
喜美旅行社大陸線

## 最憶北疆 北疆喀納斯.那拉提草原.巴音天鵝湖9/10日

採用中國南方航空直航烏魯木齊，特色盡出，包含航程6小時直達，全程無購物、不上攝影，風味餐標落在40-100人民幣，採用各地最佳飯店，行程部分包含暢遊「天山山脈景區」、「戈壁沙漠景區」、「喀納斯風景區（含區間車+船遊三道灣）」、「可哥托海國家地質公園」、「博斯騰湖」、「烏爾禾魔鬼城」、「巴音布魯克大草原（含區間車、天鵝湖、九曲十八灣）」、「那拉提大草原」等等，親身體驗攝影師推薦的人間美景。

## 最憶貴州 醉美貴州.織金洞.大小七孔.黃果樹豪華8日

產品中，強調全程無購物，並且採用中國南方航空直飛貴陽航班，行程安排參觀亞洲第一大瀑布—黃果樹瀑布，以及欣賞貴州各地的經典奇景，並贈送多采貴州風表演秀，讓旅客享受最全面的貴州人文風情。最憶中國同時也為旅客安排了貴陽超5星+各地的嚴選飯店，讓旅客擁有最舒適的旅程。

## 最憶北疆

北疆喀納斯.那拉提草原.巴音天鵝湖9日  
烏魯木齊直航  
豪華·無購物  
同業價 **46,900**元起

北疆喀納斯.那拉提草原.巴音天鵝湖10日  
烏魯木齊直航  
豪華·無購物  
同業價 **54,900**元起

## 最憶貴州

醉美貴州.織金洞.大小七孔.黃果樹豪華8日  
豪華·無購物  
同業價 **26,800**元起

## 最憶桂林

尊爵桂林山水印象劉三姐5日  
無購物·五星  
同業價 **20,900**元起

## 最憶張家界 直航張家界豪華5/7日

採中國南方航空直航張家界，全程不進購物站，暢遊天門山國家森林公園+高山索道纜車，並參觀黃龍洞、天子山、西海峰林、十里畫廊等知名必遊景點，享受物超所值的張家界之旅。

## 最憶東北 高句麗古都.中朝邊境.長白山8日

利用中國南方航空台北-瀋陽直飛機位供給，全程無購物，暢遊長白山風景區、丹東、瀋陽、通化，包含望天鵝風景區、三角龍灣景區、高句麗古都遺址，體驗邊境城市多樣風情。

## 最憶桂林 尊爵桂林山水印象劉三姐5日

採用中國南方航空直飛桂林航班，全程無購物、入住5星酒店，同時獨家保證夜遊四湖包船+船上民樂表演+印象劉三姐，給予旅客最豐富的行程內容。

## 最憶張家界

豪華張家界5/7日  
豪華·無購物  
同業價 **13,900**元起

## 最憶東北

東北高句麗.中朝邊境  
長白山8日 潘/潘 無購物  
同業價 **27,900**元起

東北長春神秘北朝鮮8日  
長/長 潘/潘 無購物  
同業價 **47,900**元起

特別感謝 中國南方航空 全力贊助

最具創意的GDS 現場吸引500名嘉賓共襄盛舉！

撰文·攝影>孔彥蓉

# Abacus回饋同業 包場看《獨行俠》



▲Abacus董事長劉永祥（右2）與現場同仁合影。



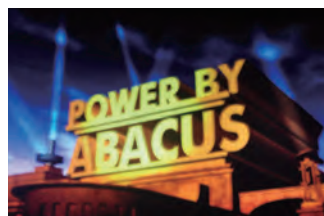
▲（左起）中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信與夫人合影。



▲（左起）Abacus企劃部經理周耀宗、長榮航空客運本部營業部直客行銷一課李學揚。



▲（右起）Abacus企劃組經理周耀宗、印尼航空企業客戶行銷專員郭彥麟。



▲Abacus精心製作了電影短片，展現與同業緊密合作的關係。

Abacus向來走在顧客需求的前端，不斷推出功能健全且貼心的系統，以優質的系統與服務受到廣大同業喜愛！為了感謝同業長期以來的支持，特地於7/19在in89豪華數位影城包場，一同觀賞《獨行俠》，

吸引了500名同業共襄盛舉。Abacus董事長劉永祥在致詞時表示，感謝同業一直以來的支持，未來也將持續提供優質服務，並希望大家能度過一個歡樂的週末夜晚。Abacus以創新企業精神聞名，此次看準了《獨行俠》的

話題性，現場不僅提供面具、拍照背板，還特製了Abacua電影短片，展現其與同業緊密合作的關係。另外，還有中華航空機票2張、長榮航空機票1張等抽獎獎項，讓大家有看有吃又有拿！

## 復興航空 & Abacus 開票活動圓滿落幕

復興航空特別與Abacus攜手合作，於5/6~6/30期間舉辦國際線開票抽獎活動，並於7/10抽出獎項。活動期間總共累積9,013筆的紀錄，豐富獎項包括復興航空經濟艙來回機票2名、模型飛機、禮券等好禮。



▲（左起）Abacus企劃組經理周耀宗、復興航空營收管理處航線管理部主任林金燕、客運營業部營業處業務代表曾翠玲。

## Abacus & 長榮航空 訂位開票聯合促銷活動案

長榮航空特別與Abacus攜手推出訂位開票促銷活動，活動期間於7/7終止。活動好禮包括長榮航空亞洲線經濟艙來回機票共2張，以及Hello Kitty模型機與ipad mini與行動電源，另外也推出開票獎第1~5名，可獲得高額禮券。



▲（左起）Abacus先啟資訊企劃組經理周耀宗、長榮航空客運本部營業部直客行銷一課李學揚、副客課長高雅琳、Abacus先啟資訊營業組經理張文卿。

## 復興航空直航、新航線促銷活動



▲（左起）Abacus企劃組經理周耀宗、復興航空大陸業務處代表張榕真、營收管理處航線管理部主任林金燕、大陸業務處代表高子瑁、Abacus營業組經理張文卿。

為鼓勵同業運用Abacus開立復興航空直航航線機票，雙方特別攜手合作，於5/16~6/30期間舉辦「復興航空新航點慶開航、直航線聯合促銷活動」，好禮包括復興航空經濟艙來回機票50張、平板電腦等多項好禮，活動期間共累積3,394筆訂位紀錄，顯見同業對於活動的熱烈參與。

### 復興航空張家界航班表

航線	班機號碼	起飛	抵達	飛航日期
桃園-張家界	GE328	15:50	18:50	1_4_7
張家界-桃園	GE327	19:50	22:40	1_4_7

# 蘇乾亮專業行銷 共創入境旅遊新榮景

撰文·攝影>王政

## 入住首選住都



▲(左起)品保協會理事長曾盛海、海旅會會長邵琪偉、旅行商業公會總會理事長姚大光、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。

**對**於操作行程的同業而言，除了妥善安排旅客走訪的精采景點外，嚴選合作飯店也是打響產品口碑的一大要素，讓旅客感受到最舒適、周全的旅程，才能為自身打下良好口碑與品牌。

而住都大飯店便是廣受無數對於操作Inbound的業者喜愛。擁有總房間數達到500多間的優勢，搭配完善的服務、優越的住宿環境，加上坐落位置便利，不論前往機場、台北都十分便利，讓住都成為業者操作團體的最佳夥伴，更獲得了觀光局所頒發的旅館星級標章4星級殊榮。

在董事長邱祥桂的率領下，住都大飯店同仁全體上下一同攜手努力，戮力提供旅客最佳的住宿品質，搭配國際行銷總監蘇乾亮長久以來不斷的行銷住都，不論是在各國的觀光局行銷台灣活動，抑或是台灣各大旅遊相關推廣會，都能看到蘇乾亮的身影，深耕旅遊產業長達40多年，蘇乾亮秉持著一步一腳印的努力，以深厚的經驗與實力廣受業界讚揚，而專業的行銷能力更是許多業者心中的「旅館達人」。

蘇乾亮表示，感謝一路走來無數貴人的大力相助，以及所屬長官的慧眼賞識，讓蘇乾亮能夠盡情揮灑所長。在陸客來台屆滿5週年之際，台灣入境旅遊市場呈現蓬勃發展的欣欣榮景，蘇乾亮表示，在台旅會、海旅會的率領下，以及旅行商業公會總會理事長姚大光、品保協會理事長曾盛海等人無私犧牲奉獻下，為旅遊市場開拓了無限商機，也讓業者無不的由衷感謝。

而未來住都也將持續挑戰自我，戮力打造更完善、頂級的住宿環境，以便同業銷售上更添助力，也期盼同業能夠相互扶持，攜手創造Inbound市場的無限榮景。



▶(左起)住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、交通部觀光局局長謝謂君一同出席第5屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議。



台灣精緻飯店首選

住都大飯店 董事長  
邱祥桂 誠意推薦



# 住都大飯店

## Chuto Plaza Hotel

走進怡然自得·享受極品服務

- 精緻套房** 526間各式精緻套房，滿足商務、觀光休閒人士多樣需求
- 極品美饌** 延攬知名主廚李焜煌、李鴻章，設計垂涎佳餚，享譽桃園
- 大宴小酌** 大小型宴會廳，提供婚宴喜慶、謝師宴、尾牙、春酒各式需求
- 會議服務** 先進的視訊、商業設備，專業的雙語服務，提供最佳洽商場所
- 健康休閒** 4樓國際健康俱樂部，擁有國際級游泳池、健身房、男女三溫暖迴力球、花式撞球等休閒設施，並設有酒吧、高級西餐廳VIP包廂、提供休閒運動兼輕食餐飲的現代生活風



熱烈歡迎您!!! 感謝Inbound 港澳·星馬·泰國·印尼·韓國 日本·歐美·陸客及國旅市場業者指定住宿旅館



TEL : +886-3-3766-177 · FAX : +886-3-3766-186

桃園市桃鶯路398號 www.chuto.com.tw

## 五彩繽紛，洛杉磯5天還不夠！

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

# LATCB首席代表李傑美帶您玩洛城

**據** 資料顯示，2012年造訪洛杉磯的國際遊客共達600萬人次，而台灣加上中國市場共計近50萬旅遊人次。這亮眼的成績單，也讓洛杉磯會議及旅遊局LATCB駐華辦事處首席代表李傑美充滿無限的信心，身為在台灣長大，於美國發展的台美人，她特別關心台灣業者和市場，特地來台拜訪業者與Discover America、美國在台協會、航空公司等相關單位，盼免簽效應持續在台灣市場發酵，旅客人次達到20%的成長，並且告訴大家怎麼玩洛杉磯！

李傑美表示，自今年3月，洛杉磯會議及旅遊局推出了一系列宣傳活動，並且主打「五彩繽紛，洛杉磯5天還不夠！」的深度遊產品，兼容洛城的美食、影視、購物、海灘、創意、樂園文化，展現洛杉磯全新的「互動、感受、體驗」。

目前台灣旅遊市場的產品大多集中於環球影城、迪士尼樂園、星光大道等知名景點，但其實洛杉磯還有如美國石油大亨修建的Getty Center、擁有近百年歷史的農夫市場，以及新穎的The Grove購物商場等，兼具摩登與傳統的觀光景點，可以讓旅客感受洛城的過去與現在。

除了景點多元豐富外，洛杉磯還具備優質的住宿、餐飲條件，加上便捷的航空交通、國際知名度等多項資源，使之成為熱門的會議、獎勵旅遊首選之一。不僅如此，洛杉磯與拉斯維加斯相距僅3小時車程，展現雙城遊的吸引力。



▲洛杉磯會議及旅遊局駐華辦事處首席代表李傑美。

### 2014洛杉磯會議及旅遊局行銷方案：

#### 1.Shopping LA

洛杉磯推出的Dine LA在每年的1、7月舉辦，超過300多家的知名餐廳共襄盛舉，已經成為洛杉磯的盛事之一。效法此舉，洛杉磯旅遊局也預計在明年3月推出Shopping LA，與多家知名品牌與店家推出折扣與促銷方案。

#### 2.你好！台灣！

除了對外行銷推廣外，也對洛杉磯的民眾進行宣導，教導大家以「你好」跟華人遊客打招呼，期盼給予旅客友善及親切的都市印象。另外，也將透過旅居洛杉磯華僑口碑行銷，讓親友們知道如何玩洛杉磯最到位！

#### 3.住近一點、吃多一點、玩多一點、待久一點

期盼提升洛杉磯旅遊產品的品質，讓旅客住宿點鄰近市區、體驗多元的美食饗宴、玩的景點更加豐富，並且拉長在洛杉磯停留過夜的時間。對此，洛杉磯會議及旅遊局也期盼能夠與航空公司、飯店業者討論合理且實惠的價格，提供給台灣的旅遊同業。

## 美國旅遊推展協會2013年第2季例會

撰文·攝影>王政

**美** 國旅遊推展協會於7/16舉辦2013年第2季例會，會員踴躍參與，現場更歡送即將卸任返美的美國在台協會商務組副組長史考特（Scott Pozil），由美國旅遊推展協會會長唐靜儀頒發感謝狀與紀念品。

唐靜儀表示，根據美國聯邦商務部旅遊觀光辦公室OTTI調查指出，台灣於去年11月宣布免簽後，當月與前年同月份相比，擁有18%的成長，12月更是達到34%的巨幅成長，平均26%的成長顯見台灣受惠美國旅遊免簽證後的強勁需求。為了吸引更多旅客前往美國，「我的美國夢幻假期」今年7月將推出環繞季節的主題「春季、夏季、秋季、冬季」，目前已有60個美國與台灣業者加入會員，包括航空公司、租車公司、美國州旅遊局、飯店、旅遊業者等，歡迎同業大力推廣，攜手共創美國市場免簽後的新榮景。



▲美國旅遊推展協會會員踴躍參與2013年第2季例會。



◀美國旅遊推展協會會長唐靜儀（右）頒發感謝狀與紀念品給予即將卸任的美國在台協會商務組副組長史考特（Scott Pozil）。



# EUROPE TRAVEL



荷比法繽紛8日遊

NET **52,900**起(含稅)

德瑞 浪漫城堡10日

NET **73,900**起(含稅)

荷比法瑞義12日

NET **83,900**起(含稅)

德奧捷斯匈11日

NET **74,900**起(含稅)

奧捷雙國8日之旅

NET **55,900**起(含稅)

北歐六國峽灣12日

NET **106,900**起(含稅)

西班牙經典10日

NET **81,900**起(含稅)

西班牙 葡萄牙12日

NET **89,900**起(含稅)



**友泰旅遊**  
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓  
5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.  
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

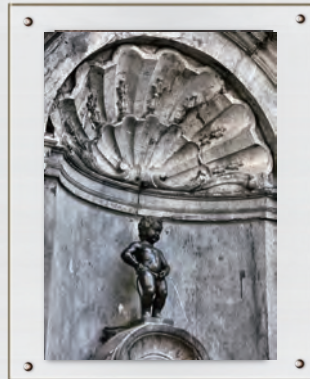
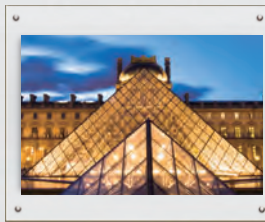
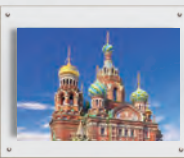


# 人文·奢華·自由行

## 歐洲旅遊瞭望台 達人開講

漫長暑假一向被認為是歐洲旅遊市場旺季，但今年不少業者反應，銷售狀況較預期緩慢，一般推測仍與整體經濟環境並未真正恢復、旅客選購仍趨保守有關。而所謂見微知著，從夏季市場銷售狀況，可看出旅客喜好走向，也能作為今年第三、四季銷售預測的參考。

撰文>曾瑋琪·謝筱華  
圖片提供>本刊圖庫



### POINT 1 單國雙國遊 V.S. 多國行程

儘管目前多國行程團量仍居多，但不少業者表示，單國/雙國遊無疑是未來趨勢，旅客選擇關鍵通常取決於是否初次前往歐洲，亦即，首次前往歐洲的旅客鍾情一次走訪多國，重遊歐洲者，則偏暎單國/雙國深度行程。

### POINT 3 部分餐食 V.S. 奢華米其林

去年年底開始，歐洲市場出現「部分不包餐」的另類包裝，「讓旅客自由選擇更喜愛的當地餐食」是該類產品最大訴求。也因為不含餐食，可有效降低團費，成功刺激買氣。但相較不強調餐食的另類包裝，在天秤另一端，市場上同時出現越來越多強調「安排前往米其林餐廳」的精緻奢華產品，其中不乏一次安排2~3家米其林餐廳的高檔行程。

### POINT 5 義大利 V.S. 北歐

萬物有時，凡事皆有循環，旅遊市場也有其洗牌與循環流動的節奏。今年不少業者反應，義大利銷售狀況不如預期，反倒以往旅客渴望、但因價格卻步的北歐與土耳其，自去年開始，因業者可搭配航空公司增多、機位取得相對容易，而成為近兩年歐洲暑假市場新寵兒。

### POINT 2 背包族 V.S. 頂級客

歐洲旅遊呈現M型化走向日益明顯，若交叉比對客源背景與選購產品，不難發現背包族或預算有限的旅客，由於難得飛赴歐洲旅遊，通常偏暎多國行程；而預算寬裕或頂級客群，則喜歡單國、雙國、甚至定點式深度旅遊。

### POINT 4 11~12天 V.S. 8~10天

行程中的天數安排，看似無關緊要，其實直接影響旅客選購意願。有業者異口同聲指出，今年11~12天產品，銷售狀況意外較8~10天行程更好。預料應是旅客難得出遊，天數差兩天，但整體團費價差尚在接收範圍，C/P值相對高，旅客買單意願自然大。





友泰國際旅行社

# 12天行程叫好叫座



邱偉哲

友泰國際旅行社執行長

**友**泰國際旅行社在5月打出歐洲產品「小孩半價」銷售策略，成功搶攻市場，友泰國際旅行社執行長邱偉哲表示，整體而言以「荷比法瑞義12日」產品銷售最好，該產品搭配國泰航空包裝阿姆斯特丹、羅馬雙點進出，尤其相較市場傳統9、10天產品，友泰國際一次走訪12天就能一路玩5個國家的精華景點，相當具吸引力。

此外，土耳其系列表現亦不俗，該系列最熱賣為搭配馬來西亞航空操作的「馬航假期～醉戀經典蕃紅花土耳其之旅10天」，與搭配中國南方航空公司包裝的「絲綢之路～醉戀蕃紅花土耳其之旅9+1天（送烏魯木齊）」。

在2012年創下北歐出團60團亮麗成績，今年夏天仍持續熱銷，搭配新加坡航空直進直出，且在北歐4國外，延伸前往波羅的海的愛沙尼亞與拉脫維亞，遊點增多刺激旅客買單。

## 2013 Q3+Q4預測...

冬季是歐洲旅遊淡季，為活絡市場買氣，友泰國際旅行社副總經理楊源興表示，考慮天候、氣溫等因素，產品方面首先會將天數調整為8天左右，但仍保留最重要、最好看、最好玩的精華景點。同時，為了讓旅客能有更充裕的遊玩時間，飯店部分初步規劃略作調整，改為安排入住市區飯店。此外，由於今年北極光可見度高，目前也正構思秋冬版北歐行程。

桂冠旅遊

# 中西歐銷售依然強勁

**桂**冠旅遊歐洲線控副協理張靜枝指出，今夏桂冠旅遊銷售最亮眼的就屬中西歐相關產品，若相較去年、以銷售成長量而言，則屬北歐相關產品反應最熱絡。分析原因，張靜枝認為，中西歐堪稱旅遊歐洲「入門款」等級的產品，初次前往歐洲的旅客，泰半都會選擇法國、瑞士、奧地利等，尤其若能一次走訪法瑞義奧捷的多國產品，詢問度一般都相當高。

操作歐洲多年，張靜枝認為旅遊產品「M型化」趨勢越來越明顯，預算有限的旅客，偏暎多國遊，畢竟走訪一次，就希望能多看、多跑不同國家與景區。但銷售力強的旅客，則因為重遊歐洲機會高，喜歡單國或雙國旅遊。

張靜枝同樣認為單國旅遊絕對是

未來趨勢，目前桂冠旅遊銷售最好的單國旅遊產品為瑞士，但她提到，義大利反應也不俗，特別相對整體市場來說，義大利相關產品銷售狀況雖普遍不如預期，但桂冠旅遊義大利產品表現卻比去年亮眼。

## 2013 Q3+Q4預測...

在秋冬歐洲產品部分，張靜枝認為要屬南歐相關產品最看好。南歐本來就是歐洲人民冬季避寒勝地，當地氣候相對歐洲其他地區舒適，尤其非屬下雪區，因此仍然適合前往旅遊。此外，同樣隸屬南歐地區、氣溫相對宜人的義大利，也是秋冬銷售相對較好的產品，但考慮到旅客出遊感受，桂冠旅遊將相關產品適時調整、縮短天數，包裝適合秋冬旅遊的產品。



張靜枝

桂冠旅遊歐洲線控副協理

## 巨大旅行社

## 精緻客製化產品勝出

今夏巨大旅行社歐洲產品主打平價團費、品質升級的超值5星行程，巨大旅行社經理劉行偉表示，該產品搭配大韓航空於歐洲綿密航網優勢，表現不錯，其中又以「德國瑞士～浪漫城堡少女峰情10天」行程與「夏季戀曲～克斯蒙·16湖國家公園·跳島13天」反應最佳。

值得一提的是，巨大在操作上認為未來歐洲產品不僅朝向單國深度之旅，精緻、主題性強、且具客製化的包裝操作，更容易吸引旅客目光，因此巨大嘗試結合歐洲小鎮操作，首推就是「法國蔚藍海岸·普羅旺斯山居歲月·深度之旅11天」。該行程精選南法當地小鎮，如胡西庸、卡爾卡頌·霍卡曼都、沙拉小鎮，劉行偉表示，這些都是不過度商業化的純樸小鎮，可充分

享受南法鄉村悠閒風情，因此也深受旅客青睞。

## 2013 Q3+Q4預測...

至於進入第3季之後的歐洲，劉行偉看好「夏季戀曲～克斯蒙·16湖國家公園·跳島13天」與「東歐～奧捷斯甸·藍色多瑙河12天」行程。這兩個產品延伸至9、10月仍可銷售，前者走訪普萊維斯16湖國家公園，這不僅是遊訪當地必遊景點，進入秋季後，則可欣賞滿山遍野的紅葉，迷人風情讓人難忘。至於後者，則是因為根據經驗，隨年底漸至，許多人趕在年底前結婚，因而旅遊市場出現一批蜜月客群，浪漫的奧地利與捷克，是許多人視為蜜月首選之地，因而別具銷售潛力。



劉行偉

巨大旅行社經理

## 大登旅行社

## 瑞士與中西歐產品熱銷



李昭弘

大登旅行社行銷經理

大登旅行社行銷經理李昭弘表示，今年大登暑假產品是以瑞士與中西歐相關產品銷售狀況最好，他指出，當地自然山水景色瑰麗秀絕，容易為台灣旅客接受。此外，暑假前土耳其產品表現相當亮眼，過去台灣旅客青睞的義大利產品，反而在7月之後才漸有起色。李昭弘指出，這表示台灣旅客的喜好已經漸漸改變，甚至包括習慣的旅遊方式、型態等，都已改變，想要銷售致勝，產品規劃包裝上就必須更創新。

值得注意的是，李昭弘認為在歐洲區塊，M型走勢與分界越來越明顯，預算有限的旅客專挑促銷產品，反之，預算充足的旅客，重視旅遊產品的品質、內容與深度，寧可多花一

點錢，也希望能買到合乎心意、又質量俱足的優質產品。

對大登來說，M型兩極化的趨勢其實頗具助益，區隔化過程會自然篩選出高端客層，而大登向來擅長操作頂級精緻產品，體驗式或客製化操作包裝亦是精準到位，只要掌握客層通路、精準行銷，應能滿足這些客層對於旅遊的想望。

## 2013 Q3+Q4預測...

至於秋冬系列，則看好南歐的西班牙、義大利行程，尤其搭配新航義大利具雙點進出優勢。此外，西班牙則因當地藝術性、文化性強，而吸引許多人前往，隨著下半年蜜月族群漸多，該地預料能有不錯佳績。

## 凱旋旅行社

# 法義仍具基本銷售盤

**凱**旋旅行社協理陳榮信觀察，今年夏天旅遊市場12~13天產品銷售狀況較預期來得好，以凱旋產品為例，同樣是義大利行程，11或12天的產品，銷售狀況就較10天行程來得好，陳榮信形容這是「以時間換取空間」，亦即，一般計畫前往歐洲度假的旅客，旅遊天數其實可長可短，旅客一般都願意多安排一天假期，能以更充裕的時間在當地盡情旅遊，進而深度體驗當地人文風情。若以地區或國家來說，凱旋旅行社副理莊靜怡指出，銷售狀況最好的是法國與義大利，她指出，特別是第一次前往歐洲、或是年輕族群，10個人之中有7個人都想去法、義，而凱旋該

系列產品也確實維持每年穩定成長佳績。其他如中西歐的純法、或瑞士11天行程，也都表現不俗。

### 2013 Q3+Q4預測...

問及下半年銷售狀況最看好的歐洲產品，陳榮信表示，隨著氣溫漸漸下降，台灣旅客通常會選擇前往南歐，因此凱旋目前主推南歐西班牙的「Viva Espana! Flamenco AVE火車 Parador 10天」行程，該行程相當具代表性，囊括巴塞隆納、安達魯西亞、托雷多、馬德里、塞哥維亞阿卡薩堡等，最精華旅遊景點、飯店、餐廳，其中包含極具代表性的米其林星級餐廳。



莊靜怡  
凱旋旅行社副理

## 成長旅行社

# 歐洲尖兵 團散各擁好品質

**「經**營長程線需要的是極度的熱情與分享的心！」專營歐洲深度旅遊的成長旅行社，始終貫徹旅行的意義，以量身打造與因地制宜在規劃行程，贏得市場口碑。成長旅行社總經理陳錫賢擁有30多年歐洲帶團經驗，秉持著維護品質、體貼細膩的旅遊同理心，讓「捷克」深度遊、「純義」、「法瑞義」衝出好成績，一路成長，近期內更規劃天天出發的自由行系列，2人成行或4人成行Mini Tour，滿足市場需求！陳錫賢指出，成長旅行社歐洲團採中國東方航空航班，上海中轉當天轉機，時間縮短。

解析「捷克10日遊」口碑團，強調全程無自費、無自理餐食，搭乘ICE高速火車+九大道地風味餐，包含德國班堡經典豚肩胛肉、皮爾森

啤酒料理、波西米亞燒蹄膀、鱒魚餐、米其林風味餐、德國豬腳、紐倫堡風味餐等等；採羅馬進、巴黎出的「法瑞義11日」，除了安排法拉利列車+子彈列車外，安排塞納河遊船午餐、托斯卡納風味餐、法式田螺餐等，讓行程餐食品質與景點搭配力求完美，不留遺憾。

### 2013 Q3+Q4預測...

至針對喜愛購物又想保有自由行的旅客，陳錫賢表示，10月適逢歐洲當地購物季，成長搶先推薦「經典法藍西先生~愛.旅.瞎拼.戀巴黎8日」現在報名享早鳥優惠，包含「La Vallee Village Outlet」、「拉法葉百貨公司/春天百貨」+多點觀光、全日自由行等特色，超有競爭力的價格，錯過可惜。



陳錫賢  
成長旅行社總經理

# 玩家帶路

# 遊歐好康大滿貫



## 新台優質選·最高↓一萬

### 中西歐

長榮航空周周出發·全程耳機導覽

法比荷8/9日【同遊↓一萬·蜜月禮· <b>加贈7-ELEVEN禮券</b> ·巴黎全景觀覽】	61,900起
荷比法8/9日【同遊↓一萬·蜜月禮· <b>加贈7-ELEVEN禮券</b> ·巴黎全景觀覽】	64,900起
法瑞義10日【同遊↓六千·蜜月禮· <b>加贈7-ELEVEN禮券</b> ·獨家景點】	87,900起
南法普羅旺斯10日【特別入住蒙特維拉吉尼城堡·贈蜜月禮】	93,000起
南法西班牙12日【送小費· <b>加贈7-ELEVEN禮券</b> ·米其林饗宴·獨家住宿體驗】	123,900起
英國全覽12日【送小費·雙遊船·蘇格蘭英式下午茶】	119,900起
英國全覽9天【下午茶·三遊船·莊園城堡飯店食宿宴...等八好禮】	73,900起
英法雙國10日【倫敦塔·羅亞爾河雙堡入內參觀·雙遊船·贈蜜月禮】	94,900起

荷比法10日【8月同遊↓六千·蜜月禮·四遊船+蒸汽火車】	67,900起
荷德比法10日【8月同遊↓六千·蜜月禮·四遊船+蒸汽火車】	66,900起
瑞士10日【45天前預購↓三千·四名峰+三湖區+三頭等艙列車】	118,800起
法國深度11日【45天前預購↓三千·米其林饗宴+TGV列車】	117,800起
南德10日【天鵝堡入內參觀·網車登海德堡·雙遊船...等九大體驗】	76,900起
德瑞10日【13大旅遊體驗·雙米其林饗宴+百年酒館風味餐】	85,900起



 桂冠旅遊  
SIGNET TRAVEL

## 新台旅行社

交觀綜字2075號·品保協會北台字0993號

# 新台同業網會員 好康沒得比!!

## ▶ 活動一 新台同業網改版 · 「新台」幣大放送 好康2部曲

**活動日期：**即日起~102/12/31(此期間出發團體適用)

**活動辦法：**在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品，會員在團體出發前結清團費，即贈送「新台」幣：短線：每人100「新台」幣 / 長線：每人200「新台」幣

## ▶ 活動二 新台同業遊禮！報名加碼再送7-11禮券！

**活動日期：**102/7/8~102/7/31止 · 凡報名「歐陸10/31前出發之指定團體行程」即享7-11禮券200元/人，報名越多收穫越多！



### 東歐

#### 東歐強權主打

奧盛10日【暑假同遊↓1萬 · 古典馬車體驗 · **10天10國** · 蜜月禮】**85,900**起

- 長榮航空7-10月周周出發、全程耳機導覽
- 市場獨家十大相送！

布拉格升等五星飯店兩晚、維也納入住市中心 · 黑光劇+維也納音樂演奏會  
查理士橋畔米其林評鑑餐廳、百年地窖烤鴨風味 · 布拉格伏爾他瓦河遊船  
捷克溫泉杯 · 莎麥堡聖湖探險 · 維也納維布朗宮入內參觀 · 皮爾森啤酒慶祝  
聖沃夫岡湖遊船 · 布拉格人文下午茶

奧、盛、斯、匈、德瑞六國半自助11日【歐陸中文巴士團-2人成行】 **73,800**起

奧捷斯甸12日【保證入住溫泉豪華飯店】 **79,900**起

克羅埃西亞10/12日【斯洛維尼亞、黑山共和國、克羅埃西亞】 **105,900**起

德奧捷11日【贈伏爾他瓦河遊船+哈倫斯海探險+溫泉杯】 **73,900**起

### 南歐

義大利托斯卡尼動陽下9日 **77,900**起

【加贈羅馬夜遊 · 買多拉船 · 蜜月禮】

- 全程耳機導覽
- 佛羅倫斯搭乘Eurostar高速列車
- 斯卡尼古堡酒庄品酒之旅
- 入住威尼斯二晚+托斯卡尼莊園

義大利 · 四名城三山城雙老鎮11日

【45天前預購↓三千】 **103,800**起

西班牙浪漫全覽10日

【贈羅馬車牙11大旅遊景點】 **79,900**起

希臘 · 愛琴海寶島10日

【米克諾斯 · 聖托里尼】 **91,900**起

### 北歐 · 俄羅斯

北歐四國首都、雙峽灣12日【奢級小費 · 前10名第2人↓六千】 **132,000**起

北歐四國-冰河、峽灣、北角16日【奢級小費 · 前10名第2人↓1萬】 **182,000**起

北歐五國-冰島、北角16日【奢級小費 · 前10名第2人↓1萬】 **228,000**起

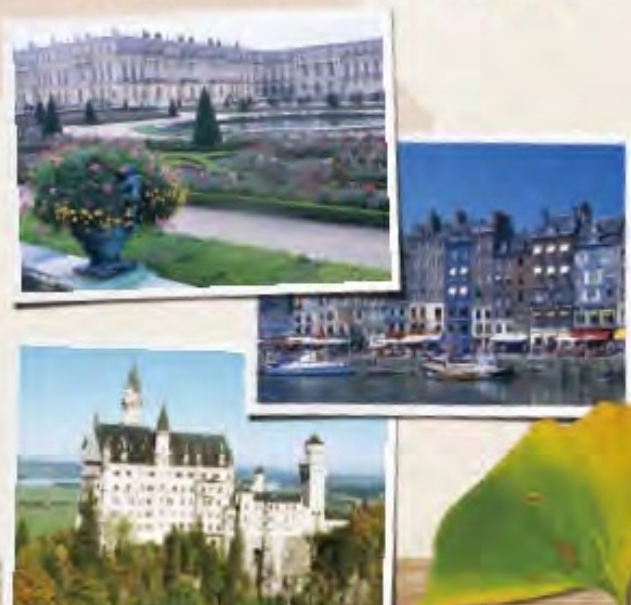
北歐六國 · 峽灣12天之旅【保證出發日 · 第2人↓1萬】 **102,900**起

俄羅斯、波蘭、波羅的海三小國13日【前10名預購每人↓一萬】 **128,900**起

英國全覽12日【送小費 · 賞遊船 · 蘇格蘭英式下午茶】 **119,900**起

俄羅斯雙城雙飛+全道三鎮10日【俄羅斯風餐館 · 三大豪華宴】 **91,900**起

玩遍俄羅斯 華爾交響 五部曲10天【贈水舞船 · 贈店升級5晚五星】 **99,900**起



台北(02)2513-3016/3056

中壢(03)422-0116

台中(04)2302-1206

新竹(03)525-3378

高雄(02)2513-3037

豐富景點一次囊括 輕鬆享受歐洲風情

# 巨大 歐洲商品強勢出擊

撰文·攝影>王政

對許多旅客而言，歐洲是一生之中必遊景點，但受限於團費偏高的顧慮，因此選擇歐洲出遊時必會精打細算。巨大旅行社自今年3月成立以來，便以優質的長程線產品深受旅客喜愛，搭配親民的價格與精采的內容安排，使得同業於銷售上更添助力。

**在** 航空公司的大力支持之下，巨大旅遊在產品操作上更添優勢，也能規劃更多元的商品供同業銷售，加上巨大旅遊的歐洲線控團隊以豐富經驗奠下基礎，透過專業分工、各司其職的模式，提供同業最便捷、迅速，以及專業的行程操作與安排。

巨大旅行社經理曾莉婷表示，巨大旅遊是韓航世家俄羅斯操作中心，擁有大韓航空機位穩定來源，加上大韓航空的獨家雙點進出航線：聖彼得堡、莫斯科北進南出，不走回頭路、不需機上過夜，「玩藝俄羅斯 華麗交響五部曲10天」行程中，住宿全面升級，安排入住聖彼得堡3晚、莫斯科3晚皆為市區五星級飯店；「俄羅斯 金環雙城記8天」行程受到旅客熱烈迴響，陸續滿團中，特別針對9月出發團體推出優惠價，期許同業共創佳績。

巨大旅行社經理林炫凱表示，巨大旅遊以保障同業利潤為主，目前針對東歐部分，巨大目前劃分為奧捷、克斯蒙、奧捷斯匈，以及純捷布拉格等多元產品面向。奧捷地區的「奧地利捷克 阿爾卑斯湖區 波希米亞10天」同業價僅需79,900元起，搭配華航直飛維也納航班行程最輕鬆，特別安排瓦豪多瑙河遊船、布拉格知名的黑光劇表演，特別升等入住3晚五星飯店。行程亮點之一的波丹妮農莊，此處是歐盟有機產品管理及認證委員會認證的A級有機花園農莊，手工精心製成的美容聖品，來到捷克旅遊的愛美女性千萬不可錯過。

近年熱門的克斯蒙3國行程，巨大精心安排為「克斯旅遊專家～克斯蒙

跳島13天」，搭乘華航直飛維也納、一段國內班機（杜布羅威尼克—維也納），走訪經典景點：克羅埃西亞的十六湖公園，以及全球旅客最愛的跳島之旅。純捷克行程的「捷克迷情～漫遊波希米亞10天之旅」，配合大韓航空當日即可抵達航班，享受捷克首都布拉格風情，特別加送布拉格市民會館下午茶，悠閒體會這座百塔之城的多重魅力。

## 德瑞義精采萬分 甜蜜好禮心動旅程

巨大旅行社副理龔冠彰表示，市場上的瑞士產品逐漸走向精緻化，「瑞士四大名峰+三頭等艙列車+三大湖區10天」搭乘新加坡航空A380豪華客機，品嚐米其林一星餐點，更安排市場獨家：「史丹峰CABRIO雙層敞篷纜車」，以高品質、高水準方式享受瑞士絕美湖光山色，頗受旅客好評。一次暢遊德國瑞士的「雙國精華～精典德瑞雙豐黃金列車古堡10天」，安排高山雙層纜車、齒軌列車、黃金列車、萊茵河遊船……等多種體驗，新婚蜜月新人更可憑喜帖享有「學生之吻」巧克力，讓蜜月更添浪漫回憶。未來也將推出以大韓航空為主軸的德瑞商品，敬請同業拭目以待。

巨大旅行社主任黃冠傑則指出，目前義大利均以長天數旅遊為主，因此巨大特別運用長期受到旅客歡迎的新航為飛航橋樑，透過羅馬進、米蘭出的航班操作此商品，並運用法拉利高速列車由佛羅倫斯至威尼斯，以便旅



▲（前排左起）巨大旅行社副理林安妮、經理曾莉婷、主任蔡孟玲；（後排左起）副理龔冠彰、經理林炫凱、主任黃冠傑。

客輕鬆走訪義大利。有別於市場上安排僅走訪南北義的模式，巨大特別讓旅客順道一睹中義托斯卡尼的知名景點，透過一次全覽的模式讓旅客不遺漏義大利的獨有風情，針對蜜月族群還特別贈送巧克力界的LV：美食圈內超頂級巧克力「Amedei」，處處顯見巨大的貼心與用心。

## 法國、希臘精心安排 體驗歐洲迷人風情

巨大旅行社主任蔡孟玲表示，巨大旅遊最大優勢便是推出市場上最完整的南法全覽商品，一次囊括南法經典景觀，11天行程玩足5天都在南法，停留時間長，更可深入感受南法大城小鎮的多種風采。來到以美食聞名的法國，絕對不能錯過經典餐食，巨大旅遊特別安排價值不菲的米其林餐廳料理、巴黎海鮮拼盤料理，以及塞納河遊船晚宴等，讓味覺跟著一起去旅行，親身體驗法國料理的美味。景點部分則將暢遊知名的碧泉村，以及市場獨家安排的紅色小村胡西庸，與南法海灘最亮麗的卡西斯小鎮。

而針對蜜月首選之地～希臘，今年巨大也推出系列團，獨家規劃米其林二星餐、雅典五星市區飯店、海島市區豪華飯店。此外也推出希臘達人帶路的特別企劃，讓希臘不只浪漫，更能帶旅客玩出希臘的靈魂。

# 追尋達人腳步

## 開闊巨大視野

### 俄羅斯系列

俄羅斯北國童話~雙飛10天 (CX)	84,900元起
俄羅斯金環雙城記8天 (KE)	84,900元起
玩藝俄羅斯華麗交響五部曲10天 (KE)	99,900元起
琥珀之路俄羅斯·加里寧格勒·波羅的海三小國13天	119,900元起

### 東歐系列

德奧捷斯甸11天 (CI)	74,900元起
捷克迷情~漫遊波希米亞 (KE) 10天之旅	79,900元起
奧地利 捷克 阿爾卑斯湖區波希米亞10天 (CI)	79,900元起
東歐 奧捷匈斯12天 (CI)	79,900元起
克斯十六湖國家公園 亞得里亞海之旅10天	93,900元起
克斯旅遊專家~克斯蒙跳島13天	102,900元起

### 北歐系列

北歐六國、峽灣12天之旅(一段國內線) (SQ)	106,900元起
北歐四國三峽灣12天 (SQ)	129,900元起
北歐五國含冰島精選17天	219,000元起

### 中西歐系列

義大利~暮光之城+天空之城 法拉利列車 羅馬假期 9天 (CI)	82,900元起
義大利 漫步雲端 卡布里 四大名城 三山城 雙老鎮 快速列車11天之旅 (SQ)	103,800元起
法國 蔚藍海岸、普羅旺斯莊園旅館 深度之旅11天 (SQ-A380機型)	117,800元起
單國深度經典系列~東西德ICE火車 新天鵝堡 童話大道10天 (CI)	79,900元起
德國 浪漫童話 夢幻城堡 萊茵 山水 東西德13天 (CI)	109,900元起
三國經典~德國奧地利瑞士-浪漫城堡鐵力士山10天 (KE-A380機型)	79,900元起
瑞士 四大名峰+三頭等艙列車+三大湖區 10天 (SQ-A380機型)	118,800元起
雙國精華~精典德瑞 雙峰黃金列車古堡10天 (CI)	87,900元起
多國經典系列~荷比法德 10天 (CI)	64,900元起

### 南歐系列

西班牙拉丁風情 藝術 地中海全覽10天浪漫之旅 (KE)	79,900元起
希臘雙島10天 (QR)	91,900元起
希臘天空之城雙島11天 (QR)	100,900元起

### 旅遊者俱樂部

瑞士鐵道精華全覽 14天之旅	139,500元起
魔笛水上輕歌劇+多瑙河畔輕騎 奧德12天	129,900元起
克斯蒙 雙國家公園 跳島 亞得里亞海夢幻之旅	119,900元起
德國~浪漫童話 夢幻城堡 萊茵 山水 東西德	101,900元起



## 新航假期台灣區總代理

# 大登搭配新航 打造一路到底的奢華旅遊

旅行的意義除了增廣見聞，有時候，也該是種享受：搭乘舒適的飛機抵達異國，入住絕對精緻舒適的飯店，這是許多新貴享受生活的另一種延伸。擅長操作高品質旅遊產品的大登旅行社，搭配全球首屈一指的航空公司～新加坡航空，包裝精緻優質的歐洲行程，一路到底的尊榮與奢華感受，是該系列產品能在今夏歐洲旅遊市場脫穎而出的關鍵原因。

撰文>曾瑋琪 圖片提供>本刊圖庫



▲羅萊夏朵國際精品酒店聯盟有「飯店業米其林」之稱，圖為該聯盟位於巴黎的會員酒店～Le Saint-James飯店。

**作**為新加坡航空新航假期台灣總代理，大登旅行社成員致力提供優質歐洲旅遊產品，大登旅行社行銷經理李昭弘表示，新航在歐洲航網綿密，航班時間銜接漂亮，可雙點進出、靈活配套，尤其以今夏主推的法、義、瑞3款產品為例，更搭配當地特色交通工具，能讓走訪旅客享受極致旅遊體驗。

【法國蔚藍海岸、普羅旺斯山居歲月，深度之旅11天】是目前新航假期最受好評的行程，該行程米蘭進、巴黎出，暢遊法國南部蔚藍海岸及普羅旺斯，大享法式鄉村的悠閒情調，而後搭乘法國TGV子彈列車直抵巴黎，大幅節省拉車時間是一大優勢。

【義大利·漫步雲端·布里·四大名城·三山城·雙老鎮·快速列車11天之旅】羅馬進、米蘭出，搭配當地法拉利高速列車，走訪義大利必遊4大名城：羅馬、佛羅倫斯、威尼斯與米蘭4地，以及義大利5個世界遺產，堪稱以最超值的價格，走訪最完整的義大利經典旅遊城市，競爭力十足。

【瑞士·四大名峰+三頭等艙列車+三大湖區10天】蘇黎世單點進出，搭配冰河列車觀景車廂、黃金號列車觀景火車與伯連那觀景火車等，3大頭等艙觀景列車玩遍瑞士，有別一般僅安排3大名峰，本行程一次走訪馬特洪峰、白朗峰、少女峰與史丹峰是最大特色。

### 攜手羅萊夏朵 力推頂級巴黎米蘭自由行

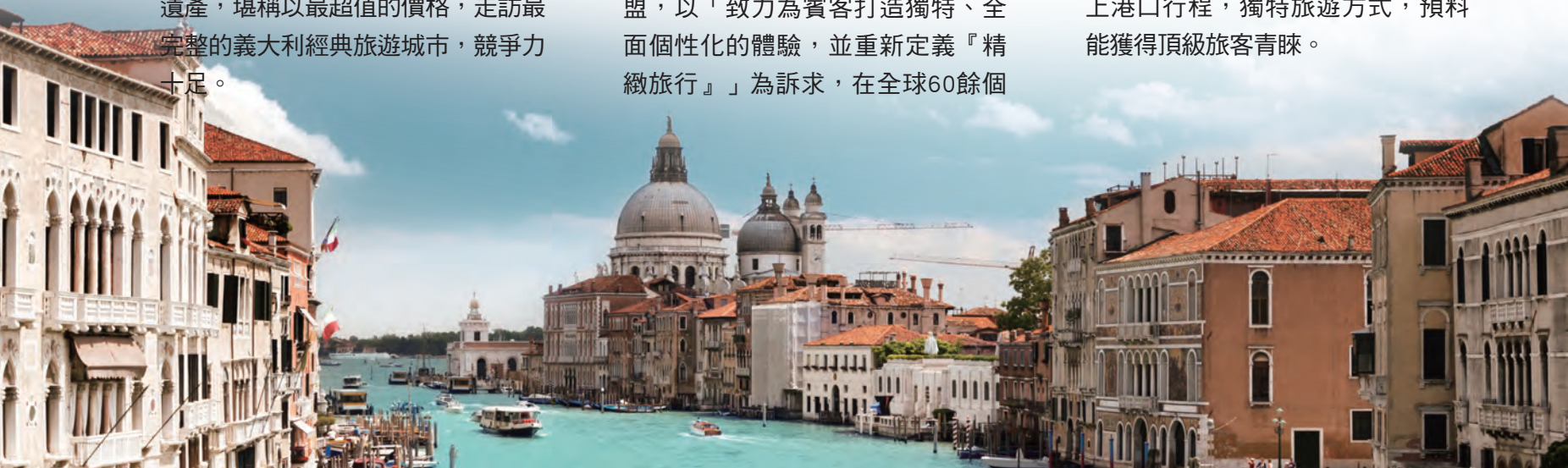
大登在自由行方面也不斷推陳出新，大登旅行社票務部主任周士傑指出，目前新航假期與羅萊夏朵國際精品酒店聯盟（Relais&Chateaux）合作，運用新航備受肯定的商務艙，結合該酒店聯盟旗下精緻飯店，包裝讓旅客從搭乘新航開始，到抵達旅遊目的地之後的下榻飯店，全程享受極致奢華的體驗。

羅萊夏朵國際精品酒店聯盟被譽為「飯店業米其林」，是由獨立經營的特色飯店與餐廳組成的全球聯盟，以「致力為賓客打造獨特、全面個性化的體驗，並重新定義『精緻旅行』」為訴求，在全球60餘個

國家擁有520家會員飯店與餐廳。該聯盟評選標準相當特別，係以魅力、服務殷勤、風格明確、料理出色，並使旅人感到平靜為標準，相當注重「個性體驗」、「頂級享受」與「私人服務」，定位與目標客層與新航相當吻合。

由於該酒店聯盟的會員酒店多位於近郊，考慮到交通等問題，目前新航假期初步規劃先與位於市區的會員飯店合作，率先主打是巴黎的Le Saint-James與米蘭Chateau Monfort兩家飯店相關產品。

新航假期自由行亦將頂級概念從空中延伸至海洋與大河，在義大利部分，結合MSC地中海郵輪的MSC Yacht Club貴賓套房，推出飛機搭乘商務艙、郵輪入住貴賓套房的產品。另與歐洲河輪公司合作，推出7～8天河輪旅遊產品，提供台灣旅客搭乘頂級河輪，暢遊萊茵河、塞納河諾曼地的相關行程，該系列產品全程入住河輪，並安排好所有陸上港口行程，獨特旅遊方式，預料能獲得頂級旅客青睞。





# 新航假期 品味極致歐洲

## 法國蔚藍海岸、普羅旺斯山居歲月 深度之旅11天

- ① 三大體驗：新航A380豪華客機+TGV子彈列車+米其林美食饗宴
- ② 贈送塞納河遊船晚餐+巴黎夜遊

直客價 **123,800** 元起

## 瑞士·四大名峰+三頭等艙列車+三大湖區10天

- ① 新航A380豪華客機，舒適飛行體驗
- ② 搭乘史丹峰全球唯一CABRIO雙層敞篷纜車

直客價 **125,800** 元起

## 義大利·漫步雲端

### 卡布里 四大名城 三山城 雙老鎮 快速列車11天之旅

- ① 搭乘新航雙點進出，羅馬—米蘭南進北出
- ② 不進威尼斯水晶工廠、送羅馬夜遊 6/8特惠團

直客價 **99,800** 元起

兩人成行 自由出發

團期 7/1~12/31

### 豪華巴黎 Relais Christine 6天3夜



直客價 **148,000** 元起(不含稅金)

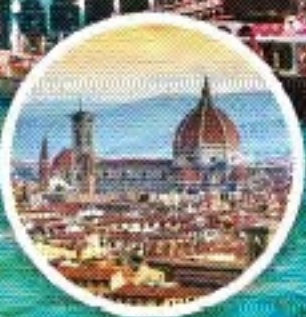
- ① 台北/新加坡/巴黎 商務艙來回機票
- ② Relais Christine 精品酒店3晚住宿
- ③ 巴黎機場飯店來回專車接送
- ④ 雙北地區車站與機場機場來回專車接送 / 或高麗沿線各站至機場站來回專車

### 豪華巴黎 Saint James 6天3夜



直客價 **148,000** 元起(不含稅金)

- ① 台北/新加坡/巴黎 商務艙來回機票
- ② RELAIS & CHATEAUX 精品酒店 Saint James Paris 3晚住宿
- ③ 巴黎機場飯店來回專車接送
- ④ 雙北地區車站與機場機場來回專車接送 / 或高麗沿線各站至機場站來回專車



相關團體行程，請洽下列各大旅行社 享趣 (02)2581-3581  
 喜鴻 (02)2563-7600 金展 (02)2775-1121 新台 (02)2513-3006  
 喜美 (02)2509-4888 五福 (02)2718-8008 巨大 (02)2562-6319  
 相關自由行程，請洽大豐旅行社 (02)2568-3028

SIA Holidays  
 新航假期



# 歐洲不一樣

## 穿越古今 **西班牙** 五感饗宴全面升級

Viva! España! Flamenco AVE火車 Parador 10天(LH)

**美食的旅行**：品嚐百年餐廳七大珍饈，道地西班牙風味

**入住三晚特色旅館**：

懸崖邊絕佳視野國營旅館Parador de Ronda

五星級古蹟景觀旅館CIGARRAL EL BOSQUE

馬德里五星時尚設計旅店SILKEN PUERTA AMERICA

同業價

**\$104,900**起



## 東南歐

### 西葡摩

Viva! España! Flamenco AVE火車  
Parador 10天(LH)

同業價 **\$104,900**起

### 陸地盡頭·海洋開始

航向英屬直布羅陀 西葡13天(BA.LH.CX)

同業價 **\$115,900**起

### 橫渡直布羅陀

拉丁西葡 北非摩洛哥18天(EK)

同業價 **\$147,900**起

### 巴爾幹半島

德航~克斯蒙雙國家公園 跳島13天(LH)

同業價 **\$117,900**起

華航~克斯蒙雙國家公園 跳島13天(CI)

同業價 **\$109,900**起

# A 巨匠旅遊

台北(02)2581-0988

桃園(03)337-1222

台中(04)2255-1168

高雄(07)241-9888

www.artisan.com.tw <http://fb2b.artisan.com.tw>

# 旅遊看

# 巨匠

## 小東歐

藍色多瑙河 百水山莊 奧捷匈12/13天

同業價 **\$84,900**起

## 奧捷

奧地利捷克金色皇室品味10天(CI)

同業價 **\$85,900**起

## 德國

易北 萊茵 東西德 雙國家公園13天(LH)

同業價 **\$109,900**起

德國 百年古董蒸氣火車

天空步道 楚格峰 男人島12天(CI)

同業價 **\$99,900**起

## 俄羅斯、大東歐、俄波波

鑒金歲月 璀璨俄羅斯 10天(SU)

同業價 **\$98,900**起

金燦 俄羅斯 遊隼號 10天(CX)

同業價 **\$94,900**起

## 【琥珀之路】

俄羅斯+波羅的海三小國13天(SU)

同業價 **\$129,900**起

## 中西歐

### 法瑞美

義大利阿瑪菲海岸10天

卡不里 阿瑪菲海岸 童話蘑菇村11天

法國典藏深度11天

和平咖啡館·米其林盛宴·  
皇家城堡大遊~浪漫法國10天

極致尊寵法國典藏深度13天

瑞士 三大名峰、三大列車深度10天豪華之旅

瑞士三大名峰二大列車10天(秋遊特惠版)

法瑞美(三重奏 雙河戀 精選版) 10天

典藏版 雙河、雙火車之美瑞法+少女峰12天

### 英國愛爾蘭

雷格華茲·彼得兔·  
英式下午茶·英國貴族魔法10天

高地鐵道、貴族傳統、恬靜莊園 英國12天

### 德瑞

德國、瑞士 小王子 雙火車頭等艙10天

德國、瑞士 雙峰古堡10天

### 法瑞

山中秘境 皇宮饗宴瑞士、  
法國 三峰 雙火車10天

### 北歐

繽紛秋色北歐四國/五國 12天



正式開幕

台南分公司 7/25(四) 正式開幕 電話：(06)222-6627

地址：台南市中西區府前路一段88號7樓之2

# 小時代裡的大夢想

撰文·攝影>衛斯理 圖片提供>Suti SPA

在北市伊通公園旁的「舒堤苑」，正提供「享受不在花\$多」的超優SPA與泰式按摩...

**老**楊是個「不按不歡」之人，不論是在國外或國內，每週總會去按個一兩回，重點是「舒壓」。本月初，老楊來電說：「衛斯理，你一定要再去舒堤苑，那裡新來了幾個芳療師，特別是有1個來自5星級飯店SPA中心叫Purple的，手藝更堪稱一絕...」

你還能選擇「要或不要」去按摩，那說明你的身體狀況還行。第一次發現當下若不去按摩，第二天恐怕就走不出房門，是在2010年「上海世博」期間，因為從早到晚雙腳在園區走個不停，到夜晚就「舉步為艱」；每踩一步出去，全身都會疼痛（就像當年爬完玉山）...記得當晚按完個2小時後，第二天終於又可以「健步如飛」逛世博...

本月初發現背部酸痛，以往過些天總會自動痊癒，但這回卻持續許久...受不了跑去中醫，趴著針灸背部過程中，左手臂卻開始有些酸痛...當時不以為意，隨後背部不再酸疼，但左手臂卻開始不酥糊（時有酸痛）...聽了老楊的提議，7/5週五跑去舒堤苑SPA館，接受Purple 120分鐘的療程中，發現整個過程手法像極了我在曼谷東方SPA所體驗過的療程：「不急不徐」的節奏卻可以達到「通體舒暢」，且神奇的事情發生：手臂酸痛現象竟然舒緩了（而當初也只抱著「死馬當活馬醫」，沒太大把握，畢竟芳療師不是中醫師），至少不再影響後來的寫作（如先前還需「分神」去捏手臂以舒緩酸痛），問了她在Suti-SPA是幾號？原來是「天字第1號」（No.1）！

而Purple在7/1週一來到Suti-SPA前，就任職在北市某5星級飯店附設的SPA中心，也曾服務過許多來自海外大小牌的知名藝人，而在那裡SPA或按摩一回，每人需至少4,500元以上，在舒堤苑接受她的好手藝自然省下許多，而Purple也因本身熱愛這個行業，從業至今也已超過八寒暑...

7/6我帶兩名小外甥在9天內跑遍馬國吉隆坡、泰國曼谷、香港、澳門等親子自由行，小妹為了省事，將她及子女行李裝成重達28公斤一大箱行李，旅途中，當然一定是由我這個做大哥&九揪的得搬，人說「傷筋斷骨」得百日才能痊癒，左手臂卻也因此舊疾復發，開始隱隱作痛...有道是「長痛不如短痛」，7/14晚返台後向白素拿了上回買的SPA券，下班後又到舒堤苑找「1號：Purple」求救（因上回有效），這趟反而因為「一回生，二回熟」，可以在療程中與Purple閒聊一下五四三。

原來畢業自南部某大學的Purple，本著對美髮美容的熱愛，從一開始北上就投入美髮界，到後來基於對「泰式SPA&按摩」的好奇而加入仁愛路4段某泰式養生會館，甚至還被派到曼谷去研習泰式SPA&按摩技術，也曾順利拿到相關資格證書...而來舒堤苑這些天，Purple發現這裡不像其他SPA館內芳療師總是被剝削，特別是在工作時數上，在這裡每天只需上班8小時，如有超出時間要服務客人，舒堤苑總會先徵求芳療師的意願，並以「加班」計算，福利&收入自然比從前好。而且在苑內每週都會由店長Celine舉辦「腦力激盪」會議，尋找對客人更好的療程模式或「Case Study」（針對已發生的客訴提供未來更好的解決方案）

等，不像其它SPA館，只將芳療師當生財工具的服務員。而店長Celine的解釋是：芳療師若超時服務，勢必將影響對客人進行療程的品質，舒堤苑希望這裡每一位芳療師，都是在身心最佳狀況下，提供最完善的療程服務讓客人感動...

問Purple為何喜歡這一行？「我喜歡與形形色色的陌生人互動，表面上，我們只是提供舒壓&美容，事實上，我們更像心靈諮詢師，在服務客人的同時，靜靜聆聽客人對生活或職場等牢騷...而每回當客人在接受療程後的煥然一新&發自內心滿意的笑容，才是我們做這一行最大的成就&滿足。」偶而碰到「奧客」該怎麼辦？Purple說：「所謂伸手不打笑臉人，碰到再挑剔的客人，只要妳能一直面帶微笑與她溝通，同時提供最專業&細心的療程，多半後來她們都會轉成老客戶，且以後都指定要妳來服務...」

問Purple為何自5星級飯店轉到這裡？愛看書的她回說：景氣好時叫「大時代」，景氣不好就叫「小時代」，如何在景氣的小時代裡帶給國人更大的滿足，譬如「平價享受奢華」（5星級飯店附設SPA的芳療過程、年輕的女技師、輕音細語的呵護、高雅寧靜的環境等），特別是提供給中山區這一帶常出國按摩的旅遊從業人員（航空界、旅行社、飯店業者），可以讓他們滿足於「享受不在花錢多」（等同到國外體驗高素質的SPA或泰式按摩，卻可省下機票&飯店錢）...Purple還謙虛的說：「Suti SPA內潛藏多名芳療界的好手，其實也是昔日好同事好姐妹，正可以互相切磋&精進芳療技術，而這才是吸引我加入舒堤苑的主因。」

而Purple口中所說的「小時代」，也正好是上週五7/19在台上演的兩岸合拍電影《小時代》（由郭敬明根據自己的同名小說《小時代》改編，同時兼任編劇&導演，並由大陸人氣影星楊冪、台灣柯震東、郭采潔&本名謝依霖的Hold住姐等領銜主演），片尾有一段精采對白是這樣說的：「我們活在浩瀚的宇宙裡，漫天飄浮的宇宙塵埃和星河光塵，我們是比這些還要渺小的存在。你並不知道生活在什麼時候就突然改變方向！陷入墨水一般濃稠的黑暗裡去，你被失望拖進深淵，你被疾病拉進墳墓，你被挫折踐踏的體無完膚，你被嘲笑、被諷刺、被討厭、被怨恨、被放棄...但是我們卻總是在內心裡保留著希望，保留著不甘放棄的跳動的心。我們依然在大大的絕望裡小小的努力著，這種不想放棄的心情，它們變成無邊黑暗裡的小小星辰。」在我眼裡，舒堤苑裡的芳療師們如Purple&3C經營團隊（Celine、Cindy、Candy），彷彿就像這個小時代裡的小小星辰，正努力發光發熱去照亮台灣的芳療界，在365行中，只要用心，行行是真的可以出狀元。

對舒堤苑有興趣者，可上其官網瀏覽：<http://www.sutispa.com.tw>，或加入其FaceBook粉絲頁：<https://www.facebook.com/Sutispa.taiwan>，其店址位於北市中山區松江路63巷16號1F（伊通公園與長安東路口），每日營業時間為10:00~0:00，要去之前最好先去電預約（02）2504-0877，以免白跑。

在舒堤苑內選擇「泰式古法按摩」，就比他店多了「背部精油+熱草壓包」等療程，7月份還多了「天然牛角刮痧板+精油」以減低炎夏中的暑氣。



▲進入舒堤苑內，你會以為置身在泰國優質SPA館內，享受著一流的泰式SPA&按摩，卻可省下飛往泰國的機票&飯店等旅費...



▲「舒堤苑」在店長Celine（前排中）等的號召下，在台北市形成一支不容小覷的國內芳療界新勢力...



▲舒堤苑也不時提供時下最新流行商品，讓來店的客人藉此合拍、Po上臉書&打卡，與臉友分享這美好的經歷...  
▲Purple（右）告訴本作者，在整個芳療的過程，不只是用手&全身的力量來幫客人舒壓，其實也是一種「心靈溝通」的過程...



▲療程後，客人可在店內品嚐「康福茶」及「銀耳紅棗湯」甜品，當然，配合時節也將不定時更換甜品內容。



▲人氣部落客艾瑪（右）認為：「舒堤苑是全台北最靠近泰國的天堂」，她在5月親臨後也買了Suti-SPA券，並在臉書上廣Po這裡的圖文，成功帶動其粉絲到此體驗CP值高的SPA...

專屬於土耳其的藍色，是天空的藍加上山林的綠...16世紀，法國人在此發現這種顏色的寶石，霎時驚為天人彷彿藍與綠的混合體，如同這國家的性格，歐亞交會、現代融合古典，特殊的土耳其藍，只能在這看到...她是優雅與豪邁並存，更是永恆的珍寶。

## 醉戀土耳其9+1天

NET **49,900**起(含稅簽)

## 番紅花土耳其10天

NET **54,900**起(含稅簽)

## 番紅花土耳其11天

NET **59,900**起(含稅簽)

## 土耳其地中海12天

NET **58,900**起(含稅簽)



**友泰旅遊**  
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓  
5F, No.80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.  
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

## 美加東商品精采萬分

撰文·攝影>王政

# 百威旅遊 美加產品多元紛呈

**百**威旅遊憑藉著深厚的操作功力立足於市場，推出的商品也廣受旅客與同業好評，此次特別針對免簽的美國，以及長年來廣受旅客青睞的北美洲，推出一系列豐富行程，由於長程線銷售相較其他線路為快，同業無不紛紛著手布局9月份後的商品，而對於商品品質嚴格控管的百威，將成為同業搶佔商機的最佳夥伴。

### 美加東產品多元 不走回頭路超便利

百威旅遊美加、遊輪線經理孫美玲表示，美加東向來是美國市場的主流產品，也擁有固定的消費客群，如何推陳出新創造新鮮感，又同時讓遊客享受季節之美，是百威包裝景點時深度思考的重點，同時，如何避免與坊間行程過度相似也是產品突破關鍵，在住宿、餐食安排與導遊素質的搭配上格外重要。

百威善用航空公司的飛航特點，包裝出15、11、12天等多元選擇商品，提供同業針對旅客不同需求進行銷售。「美加東名城+四大總統像、黃石公園、尼加拉瀑布15天」行程中，為了讓旅客甫抵達美國便能展開精采行程，百威運用達美航空綿密的國內航段優勢，安排擁有豪邁曠奇的4大總統巨石、一窺大自然的堂奧的黃石公園，都是一生必遊之地。而風景區的壯闊景色，將讓旅客大開眼界，深入感受國家公園之美。同時，百威特別安排畢林斯進、瑞皮市出一段內陸段航班，省去拉車往返時間，並帶領旅客一次暢遊東岸7大名城，透過百威周詳的路線規劃，使得旅客輕鬆暢

遊不走回頭路，搭配9月份即將到來的賞楓季節，勢必更能吸引旅客目光。

「美加東綺麗7大名城、尼加拉瀑布12~13天」同樣是以交叉點進出為產品訴求，透過多倫多進、紐約出的環狀線路走法，旅客能夠輕鬆一覽美加東。當旅客來到知名的尼加拉瀑布，百威也特別運用陸上的邊境飯店、海上的霧中少女號，以及空中Skylon Tower的3方特點，讓旅客盡情領略瀑布的壯闊奇景。

### 美西、夏威夷持續火熱 華航直航航班更添便利

孫美玲表示，透過華航飛美西的航班，百威包裝出2個9天商品，「美西納帕酒鄉觀光火車+大峽谷天空步道9天」以舊金山進、洛杉磯出，中段銜接一段國內線航段，不但減少旅客拉車時間，擁有更多時間以便旅客遊覽更多景點，勢必成為吸引旅客的一大誘因。「十全十美·美西優勝美地+樂園峽谷天空步道9天」中，除了一探舊金山、洛杉磯、內華達州等地區特色外，當旅客抵達拉斯維加斯，百威更特別升等特色飯店，一次帶出美西的經典元素，絕對讓旅客大呼過癮。

針對越發火熱的夏威夷，孫美玲表示，華航增加直航夏威夷每週2班航班，使得同業操作更加便利。目前夏威夷產品以提供旅客客製化需求服務，以旅客的需求為主軸，搭配2~6人純歐胡島7天商品外，另獨家規劃8



▲百威旅遊美加、遊輪線經理孫美玲。

天7夜的豪華遊輪暢遊夏威夷群島，勢必讓同業銷售更加便利，歡迎同業大力推廣。

### 航線靈活善用優勢 早鳥優惠超值回饋

此外，百威針對美加東行程特別運用達美航空的優勢，包括航點綿密、後段銜接時間多，團員可加價延伸前往美國各大城市，也可脫隊訪友不加價，無須浪費額外衍生的票務支出，機動性強、彈性高。

站在專業推薦的角度上，百威為了讓遊客所的花費每一分錢都用在刀口上，行程視時間與需求而安排，非以國內段航線為重，可省去美國線耗時的安檢與無謂的浪費。食宿規劃面，除了中菜外，包含牛排餐、龍蝦餐、瀑布景觀風味餐、中外西式料理，滿足遊客赴美想融入當地風格的心境，並全程於飯店內使用早餐，享受國際品牌酒店的尊榮服務。

為了提供同業更多銷售契機，百威也特別推出早鳥優惠以饗旅客，更打出最高可享1萬元折扣與領隊、司機小費全包的優惠來吸引旅客目光。

#### 產品包裝優勢

- 1 百威經驗豐富，產品選擇性眾多。
- 2 以旅客需求為主旨，掌握市場脈動。
- 3 美東市場持續火熱，同業銷售更輕鬆。

# 長程線·旅遊精品



美加東 為你 楓狂!

**市場出團量NO.1**

美加東名城、四大總統像、  
黃石公園、尼加拉瀑布15天

**早鳥優惠** 含小費再優惠1萬元

- ✓ 航班優勢：1. 雙點進出，不走回頭路，搭配一段內陸線，連結國家公園至尼加拉瀑布，省下約2天車程。  
2. 可累計里程，回程脫隊不加價(不可卡五、六，60天效期不可更改)。
- ✓ 楓情萬種：精選美加東最動人的賞楓景點，坐擁尼加拉瀑布、多倫多、溫太華、蒙特婁、魁北克...等極情。
- ✓ 優質安排：於尼加拉瀑布安排加拿大邊境的國際連鎖飯店。
- ✓ 餐食特色：全程飯店享用美式早餐，並包含2餐龍蝦餐。

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

## 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 中南半島 / 關島·帛琉

### 美國·加拿大

(以下同業價)

美加東·四大總統像、黃石公園、尼加拉瀑布15天(早鳥送小費)	135,900起
美加東聖哈爾濱情懷+尼加拉瀑布11/12天	90,900起
美加東七大名城、尼加拉瀑布12/13天(交叉點進出、早鳥優惠)	99,900起
美西優美地·樂園、天空步道9天(升等蒙塔卡羅、金字塔)	83,900起
夏威夷夢幻天堂7天	56,900起

### 歐洲

(以下同業價)

捷克全覽9天·布拉格三晚五星(當天抵達·早鳥贈5千)	8/28 93,900起
A380·楚格峰天空步道·唯美南德10天	8/27 93,900起
南德登瑞士·少女峰·A380·景觀列車10天	9/18 103,900起
尋回旅遊真價值~經典大東歐(匈·斯·捷·波12天)	119,900起
尋回旅遊真價值~A380·環繞珍貴最法國(純法12天)	9/15 121,900起

### 古文明·俄羅斯

(以下同業價)

印度金三角·五星飯店7/9天(送小費)	33,900起
尼泊爾8天(國內一段飛機)	46,900起
特惠土耳其~精選十城全覽10天(送小費)	56,900起
俄羅斯9天(莫斯科、聖彼得堡、金環)	94,900起
驚艷波波俄~波蘭·波羅的海三國·俄羅斯13天	122,900起

### 美洲遊輪

(以下同業價)

公主遊輪~阿拉斯加冰河灣國家公園·西雅圖夜未眠12天	121,900起
公主遊輪~阿拉斯加冰河灣國家公園·溫哥華南下12天	121,900起
公主遊輪~阿拉斯加冰河灣·丹麥利票觀火車15天	早鳥價 169,000起
美國之傲號~夏威夷四島全覽10天	早鳥價 142,900起
皇家公主號~加勒比海12天	154,900起

### 歐洲遊輪

(以下同業價)

歌詩達~德、法、西·西西里島10天(早鳥升等贈台鏡)	10/26 104,900起
歌詩達~希臘列島·亞得里亞海10天(早鳥升等贈台鏡)	11/03 94,900起
歌詩達~義大利·西西里·羅馬08天(早鳥升等贈台鏡)	11/23 94,900起
歌詩達經典號~克羅埃西亞·斯洛維尼亞·亞得里亞海五國14天	131,900起
皇家公主號~地中海全覽·帝國神蹟·希臘神話15天	219,000起

### 年度推薦遊輪

(以下同業價)

歌詩達維多利亞號~香港·三亞·下龍灣5天之遊	1/11 27,900起
歌詩達維多利亞號~香港·三亞·下龍灣·峴港6天(初二)	50,900起
歌詩達維多利亞號~新加坡·麻六甲·檳城5天	35,900起
歌詩達維多利亞號~新加坡·普吉島·蘭卡威6天	42,900起
歌詩達~義大利·西西里·羅馬08天(早鳥升等贈台鏡)	11/23 84,900起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

# 全新商品出爐 北越中秋限定商品強勢出擊 中南半島專家～世界旅行社

聚集了神祕的文化色彩、特色建築與獨特風俗民情的中南半島，搭配鮮少人為破壞的自然風景，成為牽引無數旅客前往的最大誘因。善於操作中南半島的世界旅行社以純熟的經驗打出響亮口碑，成為同業銷售或旅客購買的首選，此次針對暑假旺季的到來，特別推出越南、吳哥窟、緬甸等一系列優質行程以供市場參考，加上中秋限定的北越商品，多元化的景點及豐富的行程內容更能吸引旅客的目光。

撰文·攝影>王政



▲世界旅行社總經理黃世明。

**世**界旅行社對於操作中南半島產品擁有豐富的經驗，長久以來戮力包裝多元商品，期盼能將中南半島的秀麗風光及人文風采介紹給所有台灣旅客。世界旅行社總經理黃世明表示，為了提供同業更多元的產品作為參考，世界特別針對廣受台灣旅客好評的越南與吳哥窟做精心規劃，推出細分為北、中、南越、雙國等全系列產品，方便同業針對不同屬性的旅客進行銷售、滿足各種需求，歡迎同業大力推廣。

## 獨家代理更添優勢 同業銷售品質保證

黃世明表示，為了提供同業更多銷售選擇，世界特別推出9/18出發的中秋限定商品「北越移動Villa百揚號豪華5日」，透過獨家代理的下龍灣百揚號與河內Le Carnot飯店，讓同

業銷售更具保障，能無後顧之憂的大力銷售。透過世界獨家代理的百揚號，旅客將能徜徉於下龍灣的優美景色中，除了乘船遊覽青蛙洞、鼓洞等知名景點外，旅客也能於船上參加越南菜教學，以及歡樂的釣魚活動。行程另一亮點便是位於河內的4星Le Carnot飯店，是今年4月落成的新穎飯店，不但地理位置優越，週遭更擁有道地的越式美食，是旅客深度探索越南不可或缺的好選擇；而世界特別安排2晚的住宿，將給予旅客最尊爵、高檔的住宿環境。此外，世界更特別加贈3項自費行程，包括36古街電動車、越式全身按摩1小時，以及下龍灣快艇巡航等，精采行程絕對讓旅客大呼過癮。

## 入住5星蘭珂悅椿 獨家代理銷售保障

位於峴港的5星蘭珂悅椿渡假村（Angsana Lang Go）為悅榕庄姐妹品牌，自然靜謐的度假氛圍提供旅客最休閒的假期。為此，世界特別推出3大系列商品，有針對高爾夫愛好者「黃金高爾夫球假期5天4夜」，讓喜愛小白球的旅客在盡情揮杆之餘，同樣能享受到尊崇的度假村服務與住宿品質。而針對近年來蔚為風潮的自由行旅遊，世界也推出半自助風格的

「親子假期4天3夜」，以及純自助的「安珊假期4天3夜」，提供同業更多的銷售選擇。

## 中南半島商品備齊 攜手共創銷售熱潮

黃世明表示，世界也針對自身擅長的中南半島線路持續推陳出新，以緬甸、寮國為例，除了運用華航獨飛台灣—緬甸的航班包裝出經典的「全覽8天」商品外，同業也能選擇越南航空飛航的「寮國全覽8天」與「緬甸黃金傳說+寮國全覽14天」的精采行程，讓旅客擁有更多元的出遊選擇。而針對深受台灣旅客喜愛的越南部分，世界則擁有搭配華航或越南航空的「北越下龍灣5天」，與「南中北越全覽9天」，商品結合越南精華景點，讓同業輕鬆銷售賺取商機。

目前市場絕大部分皆以越南航空航線為操作吳哥窟商品的主軸，世界特別推薦純吳哥窟的「吳哥精選浪漫深度5天」外，也歡迎同業銷售結合吳哥與越南的行程，包括「北越下龍灣+吳哥雙國7天」、「北越下龍灣+吳哥8天」，以及北越下龍灣+吳哥的「中越+吳哥8天」等商品，不論單點或雙國商品都是目前市場搶手的商品，世界一次全方位囊括，以便同業一網打盡所有旅客需求。



▲世界旅行社將安排旅客於中秋佳節搭乘獨家代理的百揚號暢遊下龍灣。



體驗門司港和風歷史 親近火山自然美景

撰文>陳元瑩  
圖片提供>向日遊顧問公司

# 北九州+阿蘇悠活度假5日遊

旅遊資源豐富的九州，向來以阿蘇山的雄偉山景最深植人心，不過在7縣之首一福岡縣的北部，有著人文風情滿溢的門司港懷舊街區、小倉城及太空世界主題樂園等，相當適合深度遊賞。向日遊顧問公司的向井純包裝5天4夜九州行程，強調深度探索北九州的獨特人文、歷史魅力及阿蘇山最動人的自然山野。



▲從門司港懷舊展望室眺望港口風光。

## 北九州樂活漫遊 門司港、小倉懷舊風情滿溢

以關門海峽與本州的山口縣相望的門司港，由於明治時期的開港通商，使港區擁有一段商船入港的繁榮歲月，至今仍有多處充滿異國風情的西式建築被保留著，適合徒步遊覽，夜晚登上展望台更能俯瞰燈火輝煌的懷舊街景全貌。而擁有新幹線停靠點的小倉，則可讓遊客完全沉浸傳統日式氛圍中。除了小倉城及城邊的迴遊式庭園讓人領略日本文化美感，有著「北九州市的廚房」之稱的旦過市場，更是許多日本國內遊客必訪之地，多達120間店鋪、充滿活力及門司港新鮮漁獲的市場，是最貼近當地人生活的體驗。

門司港車站為九州最古老的木造

車站，左右對稱的外觀為新文藝復興時期風格，是第一處被指定為國家重要文化財的設施，因此吸引不少鐵道

迷前往參觀。九州鐵道紀念館為舊九州鐵道會社所在地，是九州鐵路的原點。古老的紅磚建築中展示了九州鐵道的歷史，當然還有退役的車輛展出等，小朋友還能搭乘迷你火車繞園，不是鐵道迷也能在此玩上一整天，也非常適合親子同遊。

## 親近大自然阿蘇火山

接著安排主題樂園搭配在雄壯遼闊的阿蘇體驗大自然與溫泉。北九州市最具代表性的主題樂園莫過於「太空世界」，提供遊客另類的「主題式」遊玩樂趣。行程除了強調深度

的北九州市漫遊，亦安排1天前往阿蘇山感受壯闊的草原風光，登上大觀峰眺望世界最大規模阿蘇火山的全景，並入住可一覽群山風光的阿蘇司VILLA PARK HOTEL，尚可遠眺阿蘇五岳壯麗山景，盡享悠閒度假時光。



▲九州鐵道博物館適合親子玩樂。



▲門司港飯店可欣賞港口風光。



▲阿蘇司VILLA露天溫泉消除旅途疲勞。

## 行程解盤

- 第一天 台北—福岡機場—小倉市區飯店
- 第二天 飯店—小倉漫步—門司港RETRO·九州鐵道紀念館—飯店
- 第三天 飯店—太空世界—阿蘇（草千里·大觀峰·猴子劇場）—飯店
- 第四天 飯店—福岡市區觀光／福岡巨蛋·王貞治紀念館等—飯店
- 第五天 飯店—福岡機場—台北

## 商品設定

- ★出發及航班設定：2013年7月起，CI/BR/CX，九州福岡機場進出。
- ★住宿及餐食設定：第二晚住宿門司港HOTEL、第三晚入住溫泉度假飯店—阿蘇司VILLA；此外北九州小倉市、福岡市區各安排一晚，行程中皆安排西式房間2人1室，含自助式早餐，阿蘇司VILLA含自助式晚餐。

※請特別注意太空世界有固定休園日

※北九州市、阿蘇司VILLA PARK HOTEL為向日遊代理

▼阿蘇司VILLA門口有可愛的KUMAMON在迎接大家。



如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587



# 広島

輕鬆自在遊！



- 「廣島ぶらぶらGO」
- 中文名稱：廣島輕鬆自在遊
- 旅遊目的地：日本第5大城市—廣島
- 旅遊天數：5天4夜
- 航空公司：中華航空
- 目標客層：鎖定18~50歲之間，享受當名背包客、自由行，卻又討厭繁複的行前準備的上班族、小資女、大學生！
- 交通工具：路面電車、大巴士
- 團費：21,800元

## 旅遊攻略 4

### 食住行娛遊購大公開！

一個好的團體旅遊，一定要善加把握「食住行娛遊購」各個旅遊要素的呈現！本期《旅奇週刊》就要帶您了解，創新團體旅遊型態的「廣島ぶらぶらGO」如何呈現獨屬於廣島特色的「食住行娛遊購」！

撰文・攝影>孔彥蓉



#### 嚴選社會餐廳 食 Food

團體旅遊為了搶時間、省麻煩、降預算，都會選擇團體餐廳為主，在餐點不僅少了變化性，在菜色的精緻度與特色上也較為缺乏。

「廣島ぶらぶらGO」實地考察了多家社會餐廳，在5天4夜共10餐的安排上，包含了廣島燒、拉麵、旬菜自助餐、咖哩飯、懷石料理、牡蠣餐等，遊客能夠輕鬆地品嚐到當地最具代表性的餐飲。除此之外，還有家喻戶曉的義式冰淇淋店，鹽、檸檬、橘子是最夯的口味喔！



旬菜自助餐

#### 貼心廣島市區住宿

#### 住み Accommodation

為了讓每位旅客能夠得到充裕的睡眠與觀光時間，「廣島ぶらぶらGO」特地選擇市中心、機場旁的飯店。在廣島市區將入住「麗嘉皇家飯店」，緊鄰SOGO百貨公司，而廣島城、縮景園、廣島縣立美術館、紙屋町路面電車站、本通購物街等景點亦在附近。即使是自由活動時間也能循著地圖與達人的腳步，挖掘廣島大大小小的新鮮事物。

因為返程為早班機，「廣島ぶらぶらGO」也精心安排了距離廣島機場步行僅3分鐘的「廣島機場飯店」。此家飯店也是機組、空服人員最愛下榻的飯店喔！



麗嘉皇家飯店



廣島機場飯店



麗嘉皇家飯店

## 善用「宮島2日 Free Pass」 交通 Transportation

有別於一般團體旅遊使用大巴士觀光的模式，「廣島ぶらぶらGO」利用廣島路面電車「宮島2日 Free Pass」，帶領遊客暢遊廣島市內的各大景點，以及日本3景之一的「宮島嚴島神社」。

「宮島2日 Free Pass」價值2,000日圓，讓旅客搭乘9條路面電車、宮島松大汽船、彌山纜車皆暢行無阻。藉由這種交通方式，遊客能夠深刻感受廣島在地生活，並與廣島居民並肩而坐，觀察窗外、車廂內的形形色色。



## 最充裕的觀光購物時間

說到日本購物，大家立即想到的就是東京跟大阪，但其實在廣島不僅沒有洶湧的人潮，還有琳瑯滿目的商品可以選購，得利於住宿點優越的地理位置，以及「廣島ぶらぶらGO」的時間安排，讓旅客擁有自由活動的時間，無論是藥粧店、雜貨點，以及日本最新流行的服飾等，都能一次購足！

## ショッピング/お買い物 Shopping



## 廣島深度之旅

以往的團體旅遊主要把重點放在廣島城、原爆館、宮島嚴島神社，但身為廣島深度之旅的「廣島ぶらぶらGO」，集廣島的觀光精華之大成，無論是景點安排、觀光時間以及車程交通的控管上，都給予旅客最舒適的體驗。旅遊景點的順暢性也完美掌握，每次的車程皆不超過1個小時，即可到達各大景區，如瀨戶內海、宮島嚴島神社等重要景點，都讓旅客深刻地感受到廣島之美，以及觀光旅遊的價值。

## 遊び Touring



大鳥居



原爆紀念館

## 在地生活驚喜不斷

在遊程設計上貼近廣島在地生活，因此遊客在旅途中便會有更深刻的感受，每日的旅途也充滿無限的驚喜！而在各個景點中，也有許許多多值得親自體驗的項目，例如廣島城內的和服、寺廟抽籤、祈求御守、轉經輪等項目。

## エンターテイメント Entertainment



結籤詩



大聖院轉經輪

★同業價★

21,800

廣島ぶらぶらGO 5日遊

廣島路面電車 & 達人帶路推薦私房景點  
出發日期：8/9.16.23.30、9/6.13.27 暑假限定9團！

四國秘境名湯美食5+1日遊

出發日期：8/8.15.22.29、9/5.12.19

華航廣島PAK-山陰山陽6日

出發日期：8/8.15.22.29、9/5.12.19



詳情請洽下列各大旅行社

- 巨匠旅遊(02)2581-0988
- 時報旅遊(02)2558-9668

- 汎佳(02)2531-3800
- 理想(02)7729-1000

- 良友(02)2507-5151
- 豐華(02)2778-6188

- 金龍旅遊(02)2714-8998
- 鳳凰國際(02)2537-8111



## 富士山登錄世界遺產系列 3

## 在靜岡感受陸海空富士山之美

在靜岡縣欣賞富士山，除了登山外，還可透過不同交通工具的換乘，從陸海空3種角度，感受不一樣的富士山之美。可以搭日本平纜車造訪德川家康華麗陵寢，或乘駿河灣渡輪直奔西伊豆，或走土肥濱海步道在戀人岬許下山盟海誓，永恆的富士山將從四面八方見證著旅人旅途的每一瞬間！

撰文・攝影>蔡雅雯

協力單位>靜岡縣觀光振興課

部分照片提供>駿河灣渡輪、土肥旅館組合

01 搭日本平纜車從空中欣賞富士山。02 德川家康38歲時的掌印。03 久能山東照宮是德川家康的永眠之地。



02



01



03

## 空中玩法

## 搭日本平纜車 探久能山

日本平是標高308公尺的小丘陵，從這裡搭纜車約5分鐘便可抵達日本一代偉人德川家康的永眠之處—久能山東照宮。天晴時從纜車望出窗外可以欣賞美麗的富士山，更可看見靜岡當地極為有名的草莓海岸，沿岸有許多草莓園開放入園體驗草莓採現吃。於1616年4月辭世的德川家康在臨終遺言裡，特別交代肉身要下葬於靜岡的久能山，只因靜岡不僅充滿他兒時當人質的童年回憶，退休後的老年生活也在此度過，最重要的是從這裡可以眺望他生前最愛的富士山。

久能山東照宮無論是雕刻工藝、漆塗建築都很精采，彩色斑斕的宮殿更是江戶時代初期的代表性建築物。時至今日還被指定為國寶，是國家重要的指定文化財。值得一提的是久能山東照宮內收藏著德川家康38歲時的手印，可手貼手親自感受一下歷史成功者的手氣。家康的遺骨被葬在本殿最深處的御廟所，高5.5公尺的石塔前張貼著家康教育後代要任重道遠、常保忍耐之心的遺訓，推薦遊客來此憑弔並體會家康結束戰國時代、守護天下太平的決心。

▶台灣團體若事先預約搭乘日本平纜車，松崎先生表示將免費提供中文簡介和小禮物。



## 海上玩法

## 乘駿河灣渡輪 訪西伊豆

駿河灣渡輪連結靜岡縣中部清水港和伊豆半島的土肥港，僅65分即達。天氣晴朗時，可清楚眺望美麗的富士山絕景。S-PULSE夢渡輪營業部長村上直矢表示，日前更將此航線申請通過為日本第一條海上公路—縣道223號，取日文的富士山同音為名。富士山登錄世界遺產可喜可賀，從海上眺望富士山也是一種新鮮玩法。



▲駿河灣渡輪設有乘船紀念拍照處。



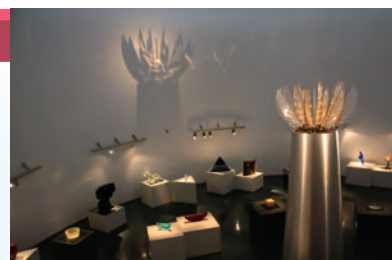
▲從渡輪甲板靜靜欣賞海上富士山。

## 健行玩法

## 戀人岬 敲鐘海誓山盟

▼到戀人岬敲鐘，讓富士山當戀情見證。

在土肥港下船後來到西伊豆，驅車前往附近的戀人岬，步行僅700公尺的遊步道，來到海岸邊展望台敲下戀人金鐘3次，象徵情侶間結下的山盟海誓，還可付500日圓申請戀人宣言證書，或是買個愛情鎖昭告全世界戀愛進行式的發生，由於從戀人岬天晴時也可清楚看見富士山，正好讓富士山當現成的愛情見證人！還可順遊黃金崎玻璃博物館，收藏著來自東歐捷克、日本國內的一流玻璃藝術品，運用玻璃鏡面原理製成的超大萬花筒，更是讓人玩得不亦樂乎！



▲黃金崎玻璃博物館可欣賞海內外玻璃藝術品。



# 嬉野、武雄、雲仙、福岡、平戶推廣五都魅力 東亞誘客三縣都市連攜會議觀光說明會

由九州北部的福岡縣、佐賀縣、長崎縣的其中五個都市嬉野、武雄、雲仙、福岡、平戶所組成的東亞誘客三縣都市連攜會議，繼去年來台共同宣傳觀光後，本月18日也再度舉行觀光說明會，其中嬉野、雲仙及平戶三市的市長也來台親自推廣。

撰文・攝影>徐意雯

**東**亞誘客三縣都市連攜會議會長兼平戶市市長黑田成彥表示，五都市的地理位置十分優越，各市都有自己的特點，譬如美食、異國風情或是日本的陶瓷重鎮等，充滿觀光魅力，也希望同業能在旅行商品的造成上多多給予協助。

五個都市在觀光說明會中介紹了各市的迷人之處，嬉野市以日本第一，還曾經以送給羅馬教皇的茶葉自傲，來此可以欣賞茶園風景、體驗製茶等。三大美肌湯的溫泉以及溫泉做成的湯豆腐更

不可不吃。武雄的千年溫泉和由名建築師辰野金吾打造的

武雄樓門為當地人的驕傲，最近由黑米做成的麵包和烏龍麵更是蔚為話題。

雲仙市的兩大溫泉—雲仙溫泉、小濱溫泉各有不同風情。前者位於國立公園內，是被大自然包圍歐風溫泉鄉；面海的小濱溫泉有世界最長足湯，還有獨特口味的小濱什錦麵。兩大溫泉區因應客人要求，目前都已改善上網環境，設



▲(左起)武雄市營業部海外對策課主査中村麻美、嬉野市長谷口太一郎、平戶市長黑田成彥、雲仙市長金澤秀三郎、福岡市觀光會議協會推進課筱原一生。

置Wi-Fi讓旅客更便利。

福岡在許多雜誌中都被評選為最適合居住的城市，除了購物方便外，屋台的美食文化更是日本獨有，其他還有許多體驗型的設施，如製作一風堂拉麵等。平戶市的鄭成功紀念館於7/14開幕，針對台灣團體實施免費入館優惠，其他還有人氣的漁師體驗等。



## 平戶市長・黑田成彥

最近團體客人有成長趨勢，希望台灣遊客也能前往本月剛開幕的鄭成功紀念館參觀。

## 嬉野市長・谷口太一郎

嬉野溫泉擁有1300年歷史，對皮膚極好的泉質受到大眾歡迎，也是此次宣傳的重點。

## 雲仙市長・金澤秀三郎

雲仙擁有豐富的山海自然景觀，溫泉及美食也是本市特點，希望同業能多多送客。

## 旬刊旅行新聞摘要

撰文>徐意雯

### 雲仙國立公園成立80周年

位於長崎縣的雲仙是日本第一座國立公園，明年即將迎接成立80周年紀念。屆時包括雲仙地獄、白雲池等，將針對溫泉街各地的魅力加以宣傳。去年春天雲仙普賢岳新登山道開通以來，觀光人次顯著增加，明年雲仙地區將齊力推動各種觀光宣傳計畫，敬請期待。

### 安藤忠雄打造新秋田縣立美術館開幕

新秋田縣立美術館由建築大師安藤忠雄打造，去年試營運之後，將訂於今年9/28盛大開幕。館內代表作品為活躍於巴黎的畫家藤田嗣治所繪製，長達20.5公尺、高3.65公尺的巨幅作

品「秋田行事」。8/26~9/27因應開館準備而暫停營業。

### 富士山登錄世界遺產 遊客遽增

富士山於6月正式登錄成為世界遺產後，遊客大幅增加，以哈多巴士(はとバス)的行程為例，7~8月富士山一日周遊的16組行程，遊客比去年同期成長72%；住宿於山小屋的2組登山行程更是多達97.2%。因應暴增的遊客，哈多巴士也新增了3組行程，其中2組更是針對海外遊客設計，為全英語的導覽行程，分別是「富士山五合目與箱根」、「富士山五合目與山梨採水果」，兩者都可由東京都內飯店出發，非常便利。

# 服務、設施再升級 榮登九州人氣觀光地NO.1 豪斯登堡成立台北營業所 推廣台灣市場

豪斯登堡1992年開幕，今年即將迎接第22周年。身為日本三大主題樂園之一的豪斯登堡，除了開發國內客源外，對於海外的宣傳亦不遺餘力，最近半年來相繼在日本國內的名古屋、廣島、高松、熊本等地設立營業所，國外則於韓國釜山以及台灣台北成立海外營業所，期待能藉此更加拓展豪斯登堡的利用人數。

撰文・攝影>徐意雯 圖片提供>豪斯登堡

**豪**斯登堡22年來，對於台灣市場相當重視，所有的國內外營業所中，僅有台北營業所舉辦了說明會，同時董事營業統括本部長田中雅人本人也親自來台，與業者直接做面對面的交流。台北營業所所長阮津表示，在各家業者的協力之下，每年都有數以萬計的台灣遊客前去豪斯登堡，為了表達感激之情，也為了讓彼此的合作更進一步，希望透過台北營業所，能更快速得知業者需求，並對豪斯登堡的營業方針進行修正及改善。

此外，豪斯登堡國際營業課課長大久保將表示，豪斯登堡最重要的兩個關鍵字便是「體驗」和「一天半」，意指豪斯登堡的遊樂設施以體驗為出發，讓遊客都能盡情玩樂；而包括園區飯店在內，想要玩遍豪斯登堡，則建議需要一

天半時間。

豪斯登堡近年來致力於開發包括親子可以同遊的各種有趣娛樂設施外，更加強提升園區直營飯店的服務品質，也因此在本月發行的Jalan九州版中，豪斯登堡打敗常勝軍溫泉鄉，奪得第16回人氣觀光地排行榜冠軍，遊客滿意度高達71.3%。而在設立台北營業所後，豪斯登堡今後的態度更由被動轉為積極，將樂園的各種魅力傳達給消費者。

▶夏之光之王國今年首度啟動，讓豪斯登堡的夏夜無比璀璨。



▲水之冒險王國的各種活動，讓大人小孩同享戲水等戶外活動樂趣。



▲(左起)豪斯登堡國際營業課課長大久保將、豪斯登堡董事營業統括本部長田中雅人、豪斯登堡台北營業所所長阮津。

豪斯登堡董事營業統括本部長田中雅人，過去曾在日本數一數二的Watanabe Productions經紀公司任職過，對於媒體的宣傳以及戰略的利用十分有經驗。在其領導之下，豪斯登堡去年10月至今年3月份的來場人數比去年同期成長48%，多達129萬2千人，田中雅人表示，豪斯登堡受歡迎的主因在於豐富的內容以及成功的媒體宣傳。海外集客方面，雖然人數持續成長，但依然不如以往。在台北營業所成立後，宣傳預算也會相對提高，田中雅人希望藉由與業者直接的交流，雙方攜手合作，搭配媒體宣傳，能夠大幅提升台灣的送客人次，創造雙贏局面。



**田中雅人**  
豪斯登堡人氣操盘手

## 神奈川縣訪台 物產展、商談會同步展開

攝影、撰文>賴靖筑

**以**箱根、橫濱等鄰近東京的魅力景點為人熟知的神奈川縣，由縣知事黑岩祐治率領訪問團來台，除了舉行業者商談會推廣縣內包括京急集團、三浦半島、川崎市等台灣業者尚不熟悉的縣內觀光資源，首度在微風廣場舉辦的物產展亦為縣方此行行程重點，包括三浦半島的各種鮭魚製品、橫濱風味拉麵等多樣美食及物產都將在微風廣場7樓販售至7/28止。

**飯店推薦：**箱根一之湯集團

在箱根地區擁有8個旅館的箱根一之湯集團，最早創立於1630年，歷史

相當悠久。2012年度箱根地區住宿人數84,000人中，箱根一之湯集團旗下飯店的住宿客即高達13,000人。這裡提供以和室為主的房型，多達半數為附露天風呂的客房，2人1室的一泊二食費為12,600日圓/人起。

京急集團與台業者餐敘，由京濱急行電鐵(株)集團戰略室室長日向淳(後排左5)、課長輔佐高橋太一(後排左1)帶領集團旗下格蘭太平洋飯店及京急觀光(株)、京急開發(株)等與台灣同業餐敘，日本交流協會台北事務所主任山田敬也(後排左6)亦到場同樂。



◀神奈川縣產業勞動局觀光商業部觀光課觀光推廣組副主幹樋口泰介(中)、箱根一之湯集團業務經理小久保秀樹(右)及預約中心長福岡昭憲(左)推廣箱根地區住宿資源。



即日起至8/2開放ITF B2B旅遊交易會線上預約

撰文·攝影>王政

# 2013台北國際旅展10/18~21盛大開展

2013台北國際旅展今年邁入第27年、第21屆，訂於10/18~21假台北世貿1館、2樓H區、3館擴大舉行。台灣觀光協會特別於7/19假台北國際會議中心舉辦展前說明會，就旅展1,350個攤位配置規劃、各項配套措施及宣傳主軸「就是愛旅行」提出說明。

去年台北國際旅展4天展期吸引26萬人次入場參觀，旅遊產品交易金額統計15億元，皆創下旅展新高紀錄。台灣觀光協會秘書長吳朝彥表示，2013台北國際旅展自3/1起於官網開放線上報名後，所有攤位已預訂完畢，充分展現出全球重視台灣觀光市場，同時也顯示對台北國際旅展的肯定。今年ITF增加為900個單位參展，新增的國家為阿根廷、智利、埃及、塞席爾；展覽規模亦擴大為

1,350個攤位，新增世貿1館2樓H區150個攤位。

展出主題方面，世貿1館規劃為綜合旅遊區，以各國際主題展館為主，包括亞太區及歐美非中東區，及縣市推薦旅遊區、旅行社區、航空/交通運輸區和旅遊相關區等；世貿1館2樓H區規劃為飯店美食區、特色民宿、旅館區；世貿3館則規劃為飯店、休閒旅館區，區別更明確，讓消費者一目瞭然。

為促進台灣觀光產業國際商機，交通部觀光局特別邀請全球近百位國際買家來台，於旅展前一天舉辦B2B旅遊交易會，歡迎旅遊同業即日起至8/2進行線上預約。主辦單位呼籲



▲(左4起)交通部觀光局國際組科長鄭智鴻、台灣觀光協會秘書長吳朝彥與參展單位一同合影。

所有參展單位於期限內上線填寫各項表格，並搭配「愛旅行」的主題，儘早規劃展出內容；同時建議各國際參展單位多提供異國表演和民眾文化體驗互動活動，加深對各國的瞭解和旅遊的期待。善加利用ITF平台，充分展現實力與特點，讓大會提供的宣傳通路能夠發揮最大功效。

## 吸引200多名哈韓族湧入 現場火熱氣氛破表 韓國觀光公社自由行講座

撰文·攝影>王政

圖片提供>韓國觀光公社台北支社

對於台灣民眾而言，韓國絕對是深深吸引旅客目光的旅遊目的地之一，不論是席捲全球的韓流文化、獨特的韓式料理，抑或是傳統的韓國文化，都深深牽引旅客的心。為了提升更多台灣民眾前往韓國的意願，韓國觀光公社台北支社特別於7/19假信義誠品，舉辦「Free @ Korea自由行講座」，並邀請2位知名部落客現身說法，將韓國最吸引人、最好玩的景點一一羅列，現場共湧進200多名的民眾，顯見民眾對於前往韓國旅遊的熱愛。活動現場也特別與大韓航空攜手合作，抽出大韓航空台北—韓國經濟艙來回機票2張，以及20張的利木津巴士券、20本首爾Day by Day工具書，讓活動現場持續保持在沸騰狀態。

韓國觀光公社台北支社針對提升相關韓國旅遊措施不斷推陳出新，期盼讓更多人認識韓國，日前結束的首波「驥尾計劃—Korea Messenger」，就是希望真正喜愛韓國自由行的朋友一同與韓國觀光公社共同努力，攜手再創韓國旅遊市場高峰，也歡迎同業大力推廣，共同重返韓國旅遊盛況。



▲(左起)韓國觀光公社台北支社主任蔡秉玲、副理范姜宛伶、支社長劉鎮鏞、(左6起)大韓航空台北分公司總經理尹敬德、韓國觀光公社台北支社副理陳麗雯與講座部落客一同合影。



▲大韓航空台北分公司總經理尹敬德(左)特別頒發大韓航空台北—韓國經濟艙來回機票給予現場幸運兒。



▲活動廣受民眾喜愛，現場湧進200多人。

## 台南—香港直航啟動 歡慶促銷方案出爐！

撰文>孔彥蓉  
圖片提供>香港旅遊發展局

# 港旅局X華航 香港旅遊產品說明會

**為**因應台南—香港直航航線的開通，香港旅遊發展局與中華航空台南分公司特於7/18攜手舉辦香港旅遊產品說明會，共計140位台南旅行業者到場。

香港因距離近、語言通、交通方便，是許多台灣民眾海外短期旅遊的首選之地，每年約有210萬人次訪港，其中台南過夜度假旅客佔了6%，有了台南直飛香港定期航班後，雲嘉南地區民眾可以利用直航班機前往香港旅遊，不到70分鐘就可以抵達香港享受海外旅遊樂趣。

香港旅遊發展局台灣辦事處處長徐維妮也表示：「我們非常樂見兩地旅遊交流日益密切熱絡，台南是台灣第一的美食首府，香港也是亞洲美食之都，香港歡迎熱愛美食的台南饕客們多利用每週3班的航次到香港旅遊，享受國際都會香港東西薈萃、萬象多元的城市魅力。」



▲（左起）香港旅遊發展局旅遊推廣經理陳俊文、中華航空台南營業所經理李建勳、香港旅遊發展局台灣辦事處處長徐維妮、資深旅遊推廣主任林佩如、旅遊推廣主任曾珮雯、旅遊推廣主任馮煒。

為慶祝首航華航精緻旅遊推出台南出發促銷方案，包括香港迪士尼夢幻親子遊3天8,720起（未稅），最適合全家歡樂同遊，另外還有5星級九龍香格里拉酒店針對台南首航專案推出買1晚送1晚，3天也只要11,050起（未稅），還加送翠華茶餐廳HK\$30餐券、單程機場快線及精美水晶時尚

筆記本組。

香港正值「香港夏日盛會」，全城正值夏季大減價，商店、餐廳和住宿酒店也都推出夏日優惠，還有各大景點的夏日特別活動，整個香港就像是一個夏日派對，旅客可以盡享熱鬧的嘉年華氛圍，最適合朋友家人一起出遊。



▲華航精緻旅遊針對台南出發的促銷方案，將送出精美的水晶時尚筆記本組。  
◀因應台南—香港直航，香港旅遊產品說明會吸引台南業者踴躍出席。

### 網上預辦香港入境登記小提醒！

申請網上預辦香港入境登記時，針對護照上有（英文）別名的申請規定如下：

- ◆若護照上沒有別名，則無須填寫，倘若填寫也無妨。
- ◆若護照上有別名，則一定要填，不填可能導致無法登機或入境。
- ◆若護照上有別名，但申請時沒填，補救辦法：去電香港入境事務處說明狀況，請對方取消簽證重辦或直接更改加入別名。傳真護照有個人資料那一頁及PAR申請編號。

## 2013年台南民宿推廣成長10%

撰文>孔彥蓉

圖片提供>台南市政府觀光旅遊局

**台**南市政府觀光旅遊局為拓展觀光及因應旅客住宿需求，特辦理民宿推廣說明會，協助有意經營民宿之業者投入市場，除提供旅客優質的住宿環境外，並得增加經營業者經濟收入。

去年台南市合法營業民宿家數62家，今年民宿輔導共計為10家，輔導申設登記為6家，輔導申設比率

為60%、成長率為10%，並朝預期效益成長20%邁進。觀光旅遊局表示，台南市擁有豐富歷史、文化及自然資源等發展觀光條件，為能持續提昇民宿品質與多樣且深層的住宿經驗，說明會中將安排民宿法規說明及合法民宿業者、專業學者等分享實務經驗及相關成功案例，讓有意投入民宿之民眾瞭解申設民

宿流程及成功經驗，進而著手提出申設，藉以提升台南市各區民宿質量，加速觀光產業的蓬勃發展。未來亦將製作相關中、英、日文版等民宿文宣及旅遊電子書加強宣導，並配合台南市相關觀光行銷活動，提供旅客相關的住宿介紹與資訊，以達到發揮在地經濟的最大效益。



# Life is Beautiful.

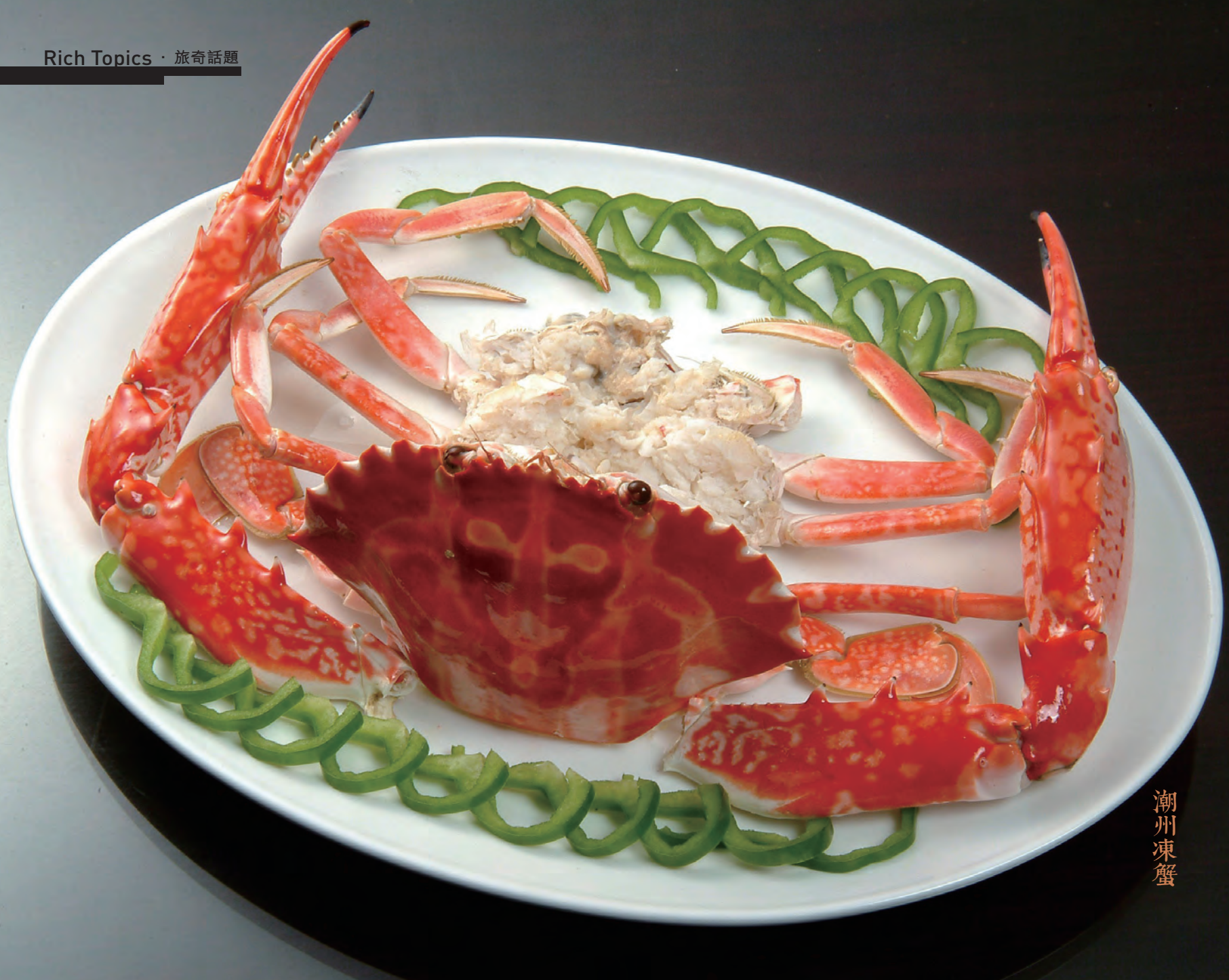
《Rich Topics旅奇話題》單元  
每週將帶給您各種不同面向的  
風格・品味・話題生活

從鮮美盡現潮州菜  
解開打冷、凍蟹、頂湯、油淋與滷水之秘  
到火車慢遊  
感受移動旅程的美麗

期許能 豐富您的視野 觸動您的心靈 and Enjoy your Life~

## Rich Topics · 旅奇話題





潮州凍蟹

# 鮮美盡現潮州菜

撰文〉Esther 圖片提供〉華國大飯店提供

以烹調海鮮見長的潮州菜，  
包括了潮州、汕頭、饒平等城市。  
古時潮汕地區也是越人聚居之地，  
所以儘管地區相近，  
但是語系和飲食習慣仍和廣東菜不同，  
且自成一格。



潮州菜特別講究刀工技術，注重菜品造型，在口味上較偏濃、香、鮮、甜。其中最具特色的就是「甜菜葷製」的技術，即利用大家習慣以鹹味為主的葷料，做成甜口味。在調味上喜用魚露、梅醬、薑、酒等調味品，常將粗料細作，也就是將原本平淡無奇的食材，做成精緻的口味。細數市面上幾間潮州菜館，其實間間不落俗套，各有千秋，但想要嘗到傳統潮菜，耗時費工的頂湯或打冷等經典菜色的話，還真非華國飯店帝國會館莫屬。目前台北較高級的潮州餐館主廚也大多在華國飯店工作過，可說是台北潮州菜的搖籃。

潮州菜，有幾樣經典必嘗品；打冷、凍蟹、油淋、頂湯與滷水。

首先談談打冷。潮州菜本來就有許多在家裡先做好，回家再吃的冷菜，潮州人管這些冷菜叫「打冷」，就是吃冷食的意思。例如凍花蟹、凍烏魚，滷水鵝、滷水花生、豬血、白粥等食品的店就是很好的冷食代表。



干貝鮑魚黃金雞

## 中菜經典潮式凍花蟹

凍蟹的烹飪技巧非常講究，潮州人做凍蟹並不是用蒸而是用「焿」的方法，因為螃蟹含有豐富的蛋白質與鈣質，還能改善風濕性關節炎，一直以來都是討海人最大的營養來源之一。為保存蟹肉的鮮味，用隔水蒸的話溫度太高，花蟹的肉質會太乾而不好吃。一般會先用冰水把蟹浸僵，就不怕蟹爪會脫落，然後放到滾水去焿熟，但避免用沸水，以免蛋白質會流失，蟹肉會變得霉爛。焿好後放在室溫下冷卻，就成了潮州凍蟹。

冷食之外，最膾炙人口的就屬潮州人最擅長、做工作繁多且複雜的【頂湯】所延伸的各款湯品了。

首先，師傅會採用新鮮現宰，重約5公斤的老母雞數隻，搭配赤肉及金華火腿，用40斤水，以小火慢熬6到7小時，熬至20斤湯，稱之為【頂湯】。頂湯系列的「陳皮綠豆燉鷓鴣」就很出名，鷓鴣有「動物人蔘」之稱，肉質味道鮮美，且容易消化，加入煲湯飲用，有滋補強身功效。搭配消暑益氣、清熱解毒等功效綠豆，再伴以陳皮的甘潤，即成為一道湯鮮肉嫩且具夏季涼補功效的美味湯品。「鮑魚黃金雞湯」也是經典。採用頂湯湯頭，加入肥碩鮑魚、特選黃金雞，燉煮12小時，做工繁複且上乘的好滋味，是企業老闆宴客必點湯品。

## 潮式滷水油淋功夫一絕

潮州滷水天下聞名，「滷水」本身利用丁香、八角、桂皮、甘草等數十種藥材與香料，最重老滷汁，滷汁越滷越香。傳統滷味為了要求軟爛，採的是「時間戰術」，儘管食材經

久滷後入味軟爛，卻也犧牲了其本身的口感與原味。為了不讓食材在滷鍋中因「徘徊」太久而致口感改變、原味流失，潮州滷水鵝要求滷製時間恰到好處：精選約4公斤的肥碩大鵝，完全浸入秘方滷汁中，邊滷還得邊定時翻動，讓肥鵝能快速均勻入味，待滷汁滲透至鵝肉後，切成薄片，淋上一點滷汁即可享用，也因此潮州滷水鵝能呈現滷汁清香、鮮嫩多汁、夾起一片鵝肉入口，肉絲纖維內蘊含的滷汁肉汁汨汨流出，二者相得益彰的完美口感，是深諳品味潮州料理的行家們必點的經典菜色。加上選取口感薄脆的滷製豬舌，其鹹香下飯的好滋味，絕對可與招牌滷水鵝平起平坐，讓人意猶未盡。

潮州菜以油淋法做料理，在八大菜系裡也堪稱一絕，潮州菜作法不同於一般油炸，先選用大小適中的活石斑，將石斑去鱗剖肚後吊起，以滾燙的熱油不斷重複澆淋，當魚皮呈現酥炸過後的香脆，魚肉卻仍保持如同清蒸一般的鮮嫩多汁。其做法最難處，在於時間及油溫的掌控，若是拿捏不當，有可能出現魚皮焦黑但魚肉未熟的情形。

## 低調奢華的甜點

吃過了細膩餐點，甜點的功夫自然也不能輕忽。潮州的有錢太太們最愛來碗香蓮雪蛤露潤肺養顏，美味與保養身體的功效遠近皆知。雪蛤又稱蛤蟆油，是由蛙科動物中國林蛙雌蛙的輸卵管經採製乾燥而成，能補腎益精、養陰潤肺、抗疲勞、抗衰老等作用。而蓮子可促進凝血，維持神經傳導性，有安神養心作用。將上述兩者再添紅棗，填入冰糖以慢火燉煮2小時，放涼後冰鎮，便是飲之清淡，餘味無窮的好料。



油淋活石斑



滷水豬舌豬五花



滷水鴨血鴨肉鴨珍



陳皮綠豆燉鷓鴣



金沙蜜地瓜



香蓮雪蛤露



### 火車慢遊

# 感受移動旅程的美麗

撰文 > Lev 圖片提供 > Eastern and Oriental Express、Rovos Rail、VIA Rail

隨著慢活的風潮興起，這些年「慢遊」也在國外逐漸流行。除了在海面上搭遊輪，在陸地上搭火車也是不錯的選擇。雖然近些年來高速鐵路在世界各地蓬勃發展，但是仍有人喜歡老派的火車，願意花上好幾天慢慢搭車，穿越一片大陸。在這樣的時刻，交通工具已經不只是旅行的手段與過程，本身也就是目的。

## Rovos Rail × 穿越非洲的貴族之旅

談到奢華列車，其實非洲的經典奢華甚至還要更加講究。南非的「非洲之傲」(Rovos Rail)號稱是世界上最寬闊的豪華列車，令人訝異的是火車上居然有King-size雙人床，在皇家套房內還有分開的淋浴間和浴缸，旅客可以隨時躺在浴缸內欣賞美景。此外，每個包廂都有獨立的冷暖空調和衛浴設施，每節車廂最多只安排3個豪華套房和2個皇家套房，整個列車加起來不過只能搭乘72名乘客而已，可見其尊貴的程度。

Rovos Rail標榜的是經典、奢華與復古，因此每一節車廂都放滿了從世界各地收集來的古董，車廂內全部採用木製裝潢，充滿維多利亞時代的風格。有趣的是，車頭還刻意選用蒸汽火車，穿梭在非洲的自然生態之間更顯詩意。旅程方案更是從2天到28天都有，其中最經典的就是從最南端的好望角到東非的三蘭港，將半個非洲的重要景點串連在一起，從風景綺麗的南非野生動物天堂姆普馬蘭加，一路通到自然奇觀維多利亞大瀑布，細節完善而周到，一切對於貴族旅遊的想像，都能在這裡找到。



### Rovos Rail

起迄點：好望角～三蘭港（代表路線）  
所需時間：14天  
最低票價：10,600美元  
網址：www.rovos.com



## the Canadian × 從大西洋到太平洋

北美最有名的旅遊列車就是「加拿大人號」(the Canadian)，這是加拿大國營VIA鐵路公司旗下的旅遊列車之一。既然是國營列車，想當然不可能太奢華與講究，但是對於單純想體驗慢遊與賞景的旅客來說，卻是一個實惠的選擇。列車每週在溫哥華和多倫多之間多次往返，在太平洋與大西洋兩岸之間穿梭，全程共達4,466公里，沿途的風景讓許多人願意捨棄直達的飛機，花上數倍的價格與十倍以上的时间，用72小時慢慢欣賞。

對於火車迷來說，the Canadian車身代表的是另一種經典。當車身攀越崎嶇的山路，穿越無垠的草原，繞行於美麗的湖泊區時，反而營造出一種特殊的情調。列車裡有豪華和經濟兩類車廂，豪華車的旅客可免費享用三餐，且擁有獨立衛浴設施。車上提供免費Wi-Fi，不時可以看到有旅客拍下窗外的麋鹿等野生動物，接著趕緊上傳到臉書與朋友分享這難得的體驗。



### the Canadian

起迄點：多倫多～溫哥華

所需時間：72小時

最低票價：507加幣

網址：[www.viarail.ca](http://www.viarail.ca)

## Eastern and Oriental Express × 重現經典奢華

在全世界的長程火車之中，最有名的大概非「東方快車」(Orient Express)莫屬了，阿嘉莎克莉絲蒂還特別為它寫了一個膾炙人口的《東方快車謀殺案》。時到如今，當年的快車多已紛紛停駛，但是在別的地方卻也找到了不同的延伸。亞洲東方快車繼承了東方快車標榜的豪華與典雅，號稱鐵軌上的五星級旅館，有時不看窗外的話，甚至會讓人以為自己是在飯店裡，又像回到了18世紀的歐洲。

亞洲東方快車目前的線路是往返於新加坡與曼谷之間，中間路過馬來西亞。正常時速約60公里，全程共計2,030公里，車程共計4天3夜。一路經過叢林、熱帶雨林、湖泊...等自然景觀，車上還有一節開放式的觀景車廂，可以讓遊客隨時大飽眼福。全車共有3種房型，包括分上下舖的標準客房、兩小床的豪華客房，另外還有總統套房，面積從62到125平方英尺不等，每個車廂配置一位專屬服務人員，提供24小時服務。此外還有兩節餐車、一節酒吧車、一節沙龍車，從經典的英式下午茶、現場演奏樣樣不缺，甚至還有免稅店服務。到了晚上，這裡的晚宴也非常有名，乘客們多會盛裝赴宴，充滿了真正的英倫風情。

### Eastern and Oriental Express

起迄點：曼谷～新加坡

所需時間：4天3夜

最低票價：2,560美元

(2014年增為2,820美元)

網址：[www.orient-express.com](http://www.orient-express.com)





# 塞上江南 神奇寧夏

寧夏，匯集高原、沙漠、綠洲、平原、山嶽、大河、湖泊等多類型自然景觀。橫亙於寧夏與內蒙間的巍巍賀蘭山、縱貫寧夏南北的九曲黃河、大漠豪情的騰格里沙漠、鑲嵌在大漠戈壁中的萬傾清澈湖泊、濃郁的回鄉文化、神秘的西夏皇陵；等您一起來探索。

遠航直飛銀川 早去晚回 每周日出發 全程高餐標 無自費 無購物

## 好棒中國~塞上江南、神奇寧夏精華八日

行程特色：青銅峽108塔(含快艇)、西夏王陵(含電瓶車、沙湖含遊船、海獅表演)、須彌山石窟(含電瓶車)、六盤山國家森林公園(含電瓶車)、蘇峪口國家森林公園(含纜車來回)、沙坡頭南北旅遊區(含電瓶車、電梯單程+滑沙1次+索道單程、羊皮筏子+快艇、騎駱駝+沙漠鞋套)，輕鬆盡覽美景

# 26,900

元(含稅)

感謝

**FAT**  
Far Eastern Air Transport  
遠東航空



寧夏回族自治區旅遊局

全力贊助

詳情請洽

安佳 (02)5588-5859  
信安 (02)2501-6936  
興隆 (02)2545-3232

三越 (02)2515-5105  
永利 (02)2506-6252  
悅群 (02)2546-4567  
鴻運 (02)2502-8882

大眾 (02)2542-7722  
百福 (02)2561-2405  
海揚 (02)2567-3111

台灣運達 (02)2567-9868  
長藤 (02)2595-3966  
鼎運 (02)2517-2000

遠東航空、寧夏旅遊局大力支持優勢強

撰文>林書好 圖片>寧夏省旅遊局

# 好棒中國～打造寧夏旅遊新亮點

自遠東航空5/12直飛台北—銀川，開啟台灣與寧夏的旅遊新藍海，現在要欣賞到神奇寧夏的美麗風光，便不再是個問題！寧夏雖是中國面積最小的自治區，卻同時擁有高原、沙漠、綠洲、平原、濕地、山嶽、大河、湖泊等多類型自然景觀，放眼世界所屬難得奇景，「塞上江南·神奇寧夏」美名於焉而生。

**為**了讓旅客更能深入寧夏，遠東航空「好棒中國PAK」集結三越、大眾、台灣運達、安佳、永利、百福、長藤、信安、悅群、海揚、鼎運、興隆、鴻運共13家業者，推出「好棒中國～塞上江南·神奇寧夏精華8日」，精心規劃寧夏旅遊路線。並在遠東航空、寧夏旅遊局、台北市旅行公會、高雄市旅行公會與中華兩岸旅行協會的支持下，採用早去晚回的航班時間，住宿方面亦精選當地4星以上酒店，全程高餐標、購物、無自費，保證吃得好住得好，對景點、餐食、住宿都格外講究，盼將寧夏旅遊提升至「高品質、高享受」的精緻路線。

## 航班時間漂亮 早去晚回時間更充裕

在遠東航空的大力支持下，每週日出發，並考慮到台灣南部旅客抵達桃園機場的接駁時間，遠航航班時間自8/1起，去程航班起迄時間調整為10:30~14:30；回程航班起迄時間為16:00~20:00，是早去晚

回的漂亮時間，既方便業者包裝、更利於南部地區旅客出遊，讓旅客

有更充裕的時間暢玩寧夏，而PAK成員之一的永利旅行社是遠航大陸線團體機位中心，掌握一手機位與價格，優勢俱足，絕對是寧夏的最佳選擇。

## 深度體驗寧夏魅力

自古以來，寧夏就是東西交流的「絲綢之路」，衡互於黃土高原、內蒙古高原和西北荒漠、青藏高原的交會地帶，雄渾的大漠風光、古老的黃河文化、神秘的西夏文明、悠長的絲綢之路、迷人的回族風情，交織成「兩山一河、兩區一陵與兩堡一城」的旅遊特色，因此寧夏享有「中國長城博物館」的美名。

「好棒中國PAK」囊括各大寧夏景點，行程除了讓旅客走進中國第四大沙漠「騰格里大漠」，體驗大漠豪情的驚險刺激；造訪「鎮北堡西部影視



▲「沙坡頭風景區」世界沙漠旅遊的目的地。

城」，穿梭電影時空場景；更獨家安排「沙湖景區遊船」穿梭於蘆葦叢中，深入體驗綠葦白鳥與青山藍天交織的美景；走進人文與風景完美結合的「水洞溝遺址」；還有青銅峽108塔、西夏皇家陵寢、須彌山石窟、沙坡頭、六盤山國家森林公園，帶台灣旅客深度走訪塞外嘴璀璨的明珠。

## 品味寧夏異國風情饗宴

為提供台灣旅客更優質的行程享受，住宿方面安排入住當地4星以上飯店4晚，1晚則選擇有濃郁伊斯蘭風情的「回族納家小院」，讓旅客更深入體驗回鄉文化，享受無憂無慮的寧靜與悠閒。全程筵席均採用高餐標，安排享用7大風味佳餚，讓旅客品嚐著名美食風味，深入體驗寧夏魅力。

▼「西夏王陵」富傳奇色彩的皇家帝陵，被譽為「東方金字塔」。



# 中國黃山人間仙境



## 黃山徽州奇景5日遊

- 特色安排** 黃山勝景、臥虎藏龍拍攝地—宏村、徽州古城、牌坊群、湖邊古村落、徽韻歌舞秀
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、牌坊群、湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等
- 酒店安排** 屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—北海或獅林 黃山風景區—白雲或玉屏樓



## 黃山千島湖杭州6日遊

- 特色安排** 黃山勝景、齊雲山風景區、湖邊古村落、牌坊群、千島湖風光、西溪濕地
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、牌坊群、湖邊古村落、屯溪老街等 千島湖—中心湖區及梅峰島景區 杭州市—西溪濕地、明清河坊街、印象西湖
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴或養生宴、千島湖魚宴、杭州西湖風味等
- 酒店安排** 屯溪區—國際大酒店或同級 黃山風景區—獅林或北海 千島湖—綠城喜來登或同級 杭州市—馬可波羅花園或同級



## 黃山徽州臥虎藏龍7日遊

- 特色安排** 黃山勝景、臥虎藏龍拍攝地—宏村、徽州古城、湖邊古村落、太平湖、齊雲山風景區
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、賽金花故居、徽州古城、湖邊古村落、屯溪老街、太平湖風景區、徽韻歌舞秀等 景德鎮—古窯址、瑤里等
- 風味安排** 黃山徽菜風味、農家宴、福地宴、軒轅魚宴、景德鎮盜宴等
- 酒店安排** 屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—獅林或北海 黃山區—軒轅或同級 景德鎮—開門子或同級



## 長江三峽黃山9日遊

- 特色安排** 世界上最大的水利工程—三峽大壩 世界自然文化遺產地—黃山風景區
- 安排景點** 重慶市—鵝嶺公園、長江三峽等 宜昌市—三峽大壩等 武漢市—黃鶴樓等 景德鎮—瑤里、古窯址等 黃山市—黃山風景區、宏村古民居等
- 風味安排** 重慶火鍋風味、武漢魚宴、景德鎮盜宴、黃山徽菜風味、名人宴等
- 酒店安排** 武漢市—明珠豪生或同級 景德鎮—紫晶或同級 黃山風景區—西海飯店或同級 屯溪區—元一柏瑞或同級



## 黃山浙東精華8日遊

- 特色安排** 中國休閒之都—杭州、西施故里—諸暨、東方好萊塢—橫店、世界自然文化遺產地—黃山風景區
- 安排景點** 黃山市—黃山風景區、宏村古民居等 寧波市—天一閣、阿育王寺、天童寺、溪口古鎮等 諸暨市—西施故里等 義烏市—中國小商品市場 紹興市—魯迅故里、東湖景區、蘭亭景區等 東陽市—橫店影視城 杭州市—船遊西湖、花港觀魚、新西湖兩線、西溪濕地、印象西湖等 千島湖—中心湖區及梅峰島景區
- 風味安排** 寧波風味、東陽風味、諸暨西施宴、杭州西湖風味、千島湖魚宴、紹興黃酒宴、黃山徽菜風味、福地宴或養生宴等
- 酒店安排** 黃山風景區—獅林或北海 屯溪區—天都或同級 千島湖—海外海假日或同級 寧波市—伯豪華府或同級 橫店—國際會議中心或同級 紹興—益泉或同級 杭州—紫晶或同級



黃山市旅遊委員會

WWW.HSTA.GOV.CN

感 謝

淳安縣千島湖風景旅遊委員會、杭州西溪濕地經營管理有限公司、杭州印象西湖文化發展有限公司、歙縣旅遊景區管理有限公司、黃山茶博園投資有限公司、休寧縣齊雲山旅遊股份有限公司



# 中國旅遊3大熱點之一 長三角之旅必遊勝地！ 千島湖待您揭開美麗面紗

「農夫山泉有點甜」，對於這句話感到熟悉嗎？只要是到過中國大陸旅遊的人，絕大部分一定喝過農夫山泉礦泉水，而這馳名的品牌，就是取源於千島湖湖底的水。當然，除了喝之外，千島湖明媚美景更深深吸引著來自全球各地的遊客！

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 黃山中青旅中山國旅



## 千島湖+黃山 不容錯過的黃金線路

多年來台灣遊客青睞千島湖、黃山旅遊，在遊覽千島湖後，也會到毗鄰的黃山市遊覽，便捷的路線規劃構成了「名山秀水」的黃金旅遊線路。

豐饒的千島湖，四周群山連綿，林木繁茂，鳥語花香，生態環境奇佳，自然風光秀美，湖中擁有87種淡水魚種，每年鮮魚起捕量近4,000餘噸，是中國4大淡水魚基地之一。景區內碧水呈奇，千島百姿，自然風光旖旎，生

態環境絕佳，每年接待遊客500多萬人次，並被遊客和媒體評為旅遊3大熱點之一，與北京、長江三峽齊名。

千島湖風景區群山綿延，森林繁茂，綠視率100%，湖區573平方公里的湖水晶瑩透澈，能見度達12公尺，屬國家一級水體，曾被原新華社社長穆青讚譽為「天下第一秀水」。此外，千島湖底還保存有兩座1千8百多年歷史的淳安及遂安古城。

**龍** 應台的《大江大海一九四九》中所敘述到的千島湖，不是一個煙波浩渺的巨大湖泊，也並非讚嘆群島奇景之美，而是敘述母親美君對故鄉淳安古城的回憶印象深刻，也道出了千島湖的過去與現在！

千島湖身為人工湖，真正的功能與身分為「新安江水庫」，位於中國浙江省杭州市西南部的淳安縣和建德市境內，是1959年在新安江建德馬銅官峽築壩興建水電站而形成的人工湖，面積達583平方公里。

由於建新安江水電站攔江築壩蓄水，淳安和遂安2座千年古城、5大集鎮、30萬畝良田及絕大部分基礎設施淪為水域，29萬人移居他鄉。

### 千島湖之美，屢獲殊榮！

千島湖曾相繼獲得「國際花園城市」和「中國最佳自然生態名鎮」的桂冠。2001年，千島湖被評為首批中國AAAA級旅遊區；2002年，又被評為全國保護旅遊消費者權益示範景區和浙江青年文明號示範景區；到了2010年，被評為國家AAAAA級旅遊景區。

### 千島湖

#### 長江三角洲地區的後花園

千島湖的水域面積達573平方公里，比杭州西湖大100餘倍，蓄水量178.4億立方公尺，相當於3,184個西湖。以「千島、秀水、金腰帶」為主要特色景觀，所謂金腰帶，指的是島嶼與湖水相接處環繞著一層金黃色的土帶，故有此稱號，堪稱是長江三角洲地區的後花園。



### 千島湖有多美？著名文人告訴你！

沈約：洞澈隨清淺，皎鏡無冬春。千仞寫喬樹，百丈見遊鱗。  
王勃：落霞與孤鷺齊飛。  
杜牧：青山隱隱水迢迢，秋盡江南草未凋。  
白居易：春來江水綠如藍。  
朱熹：問渠哪得清如水，為有源頭活水來。  
黃仲：一灘又一灘，一灘高十丈。三百六十灘，淳安在天上。  
郭沫若：西子三千個，群山已失高；峰巒成島嶼，平地捲波濤。  
電量奪天日，澤威絕旱澇；更生憑自力，排灌利農郊。

▼千島湖舉世聞名的獨特面貌，讓人一眼難忘。



## 多項優惠盡釋出 樂活漫遊訪四川

撰文·攝影>王政

# 四川省旅遊局首推「大九寨環線旅遊」

**集** 風光、人文風情、深度、歷史、美食、休閒為一體的「大九寨環線旅遊路線」，帶領旅客一次看遍世界遺產、藏羌風情、災區新貌、三國文化、天府鄉村等風情，全新的旅遊路線深受旅客歡迎。為了推廣「大九寨環線旅遊路線」，在四川省旅遊局局長郝康理的率領下，偕同四川各地相關旅業人員於7/18舉辦「四川大九寨環線新品推介會」，並廣邀旅行同業共襄盛舉。

郝康理表示，2013年是四川旅遊項目年，四川擁有無數旅遊資源，2012年共吸引台灣旅客40.1萬人次遊客前往，是四川第1大入境遊客源地。

為了提供旅客更多元的選擇，四川省旅遊局特別研擬出「大九寨環線

旅遊路線」，以成都—德陽—綿陽—江油—平武—九寨溝—松潘—茂縣—汶川—成都的方式，讓旅客深度走訪四川，體驗當地民俗風情，而非走馬看花地錯過許多風景。

透過「大九寨環線旅遊路線」，以成都為中心，以德陽、綿陽、廣元和阿壩為連結的旅遊概念，貫穿藏、羌等少數民族聚居地，東鄰秦巴山區，西接青藏高原，將四川打造成為以世界遺產觀光為主，藏羌文化體驗、草原休閒為輔的生態旅遊最佳選擇。

大九寨環線區域內旅遊資源豐富，



▲四川省旅遊局局長郝康理。

包括世界自然遺產九寨溝、黃龍，世界文化遺產青城山、都江堰，以及被譽為中國黃金國的3千多年的金沙遺址，還有藏羌民族幾千年生養繁息而留存的瑰麗文化寶藏、家喻戶曉的蜀道三國文化和天府鄉村田園風情等。



01. (前排左起) 華航台北分公司客運營業部業務副主任蕭惠君、阿壩藏族羌族自治州旅遊局局長羅爾伍、百威旅遊大陸線經理胡明玲、中安旅行社副總經理葉太平；(後排左起) 五福旅遊大陸線協理林齊棟、可樂旅遊入境部團控OP組副經理蔡雅惠、山富旅遊大陸線協理李育菁、五福旅遊大陸線線控經理何詠靖、三多旅遊副總經理楊文彬。

02. 「四川大九寨環線新品推介會」吸引許多航旅業者一同參與。

### 四川專家推薦

#### 熊貓國際會展旅遊集團總經理張維

「大九寨環線旅遊路線」提供旅客最深度、舒適的旅遊探訪，景點之間的拉車距離不長，旅客能夠輕鬆地遊覽各大景點。因秋天為四川旅遊旺季，因此8天商品售價約落在3、4萬元之間，然而隨著冬季的到來，讓九寨溝更加優美，價格也同樣親民，同樣8天行程僅約15,000元起便能入住準5星酒店，包括成都2晚、綿陽1晚、廣元1晚、九寨溝2晚，以及茂縣1晚，精心的安排讓旅客無長途跋涉的問題，目前行程停留的地區飯店軟硬體設備皆高檔，同業可安心送客。



#### 成都中國青年旅行社總經理滕鋼

四川旅遊目前強打「主題遊」，包括歷史、自然環遊、體育、健康休閒等系列都深受中外旅客喜愛。對於重遊的台灣旅客，則可選擇體驗深度旅遊，包括少數民族風情、美食旅遊等。目前四川西部的簡陽三岔湖打造了全中國最大的水世界，預計今明2年完工，相信更能吸引年輕旅客目光。而成都的飯店軟硬體設備也不斷提升，包括錦江賓館貴賓樓、希爾頓、悅容莊的紛紛進駐，而被譽為香格里拉的稻城亞丁，如交通問題解決，憑藉其優美景色，絕對能與九寨溝媲美。



#### 好康到相報

為了鼓勵同業送客至四川，各地區也紛紛推出優惠措施供同業參考，包括德陽推出每人補助人民幣30元以及最高景點門票5折優惠。綿陽則推出每人人民幣50元補助與門票免費；廣元則是安排每人人民幣50元補助與門票不超過6折的優惠。未來阿壩、成都也將陸續推出相關措施，歡迎同業大力推廣。

超盛大

形象店揭牌·台北推介會·吃寧夏免費遊寧夏

撰文·攝影&gt;孔彥蓉

# 寧夏旅遊局台灣形象店揭牌囉！

由寧夏回族自治旅遊局局長楊柳率領的「寧夏旅遊宣傳促銷團」於7/16來台，並由中安旅行社進行接待，雙方緊鑼密鼓籌畫1個多月的寧夏旅遊宣傳活動也正式於7/17展開，攜手創下寧夏在台史上最盛大的宣傳活動。

「寧夏旅遊局台灣形象店」於7/17上午舉辦揭牌儀式，由寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、中安旅行社總經理林建億共同揭開寧台旅遊交流歷史性的一刻。

趙明霞在揭牌儀式時表示，寧夏旅遊局台灣形象店的揭幕，也揭開了台灣與寧夏旅遊合作的新篇章，今年以來，寧夏積極邁向特色鮮明的國際旅遊目的地，特地加大了宣傳促銷力度，包含投放媒體廣告、簽訂合作協

議、投放宣傳資料、設立形象店等。而寧夏旅遊局台灣形象店也具有里程碑的意義，他是寧夏旅遊在台灣的代理機構，加深台灣同業與顧客對寧夏旅遊資源的了解，未來寧夏回族自治區旅遊局也將強化形象店的建設，使其發揮最大的作用。趙明霞也特別感謝中安旅行社全體同仁這1個月來的辛勞，盼寧台攜手創下兩地旅遊巨大的推進作用。

## 寧夏旅遊進駐中安 致力提供全面化服務

為了讓台灣旅遊業界獲得寧夏旅遊的最新資訊，中安旅行社特地規劃出專屬於寧夏形象店的空間，在形象店中擺放有「寧夏旅遊」的相關手冊、書籍，還可以直接諮詢「寧夏旅遊產品/行程」，並且可受理報名業務。

形象店也將全力推展寧夏回族自治



▲(左起)寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、中安旅行社總經理林建億攜手揭牌。

治區旅遊局在台灣的一切行銷方案，強化寧夏旅遊在台灣的知名度與美譽。中安旅行社也將秉持自身產品操作專業，在中國東方航空的機位支持下，進行特殊產品、各式行程的報價與推廣，讓寧夏別具特色的旅遊資源，展現在台灣的旅遊市場中。

## 中安旅行社用心推廣 寧夏嘉賓賓至如歸！

此次「寧夏旅遊宣傳促銷團」來台，最重要的目的就是推廣寧夏旅遊！身為寧夏旅遊局台灣形象店的中安旅行社，也發揮宣傳功力，與寧夏回族自治區旅遊局在7/17攜手進行3場盛大宣傳活動，讓台灣旅遊業界、民眾都能感受到寧夏神奇之美。

★7/16 13:00 寧夏旅遊宣傳促銷團抵台，  
中安旅行社總經理林建億親自率同仁接機。



▲(左起)中安旅行社總經理林建億、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞。  
▲寧夏旅遊宣傳促銷團與中安旅行社同仁在機場相見及合影。

★7/17 11:00 寧夏旅遊局台灣形象店揭牌，  
寧夏嘉賓到了形象店都說有回家的感覺！



▶(前排左2起)中國東方航空台灣分公司銷售部經理江謝麗紅、中安旅行社總經理林建億、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞與夢幻中國PAK成員合影。

★7/17 15:30 寧夏旅遊台北推介會登場，  
會中嘉賓雲集，說明寧夏旅遊在台灣業界掀起的炫風。



▲寧夏旅遊台北推介會上，寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞(左)、中安旅行社總經理林建億簽署寧夏旅遊局台灣形象店合約。

▲寧夏旅遊宣傳促銷團在推介會上開心合影。

★7/17 17:30 舉辦「吃寧夏免費遊寧夏」的戶外宣傳活動，  
現場踴躍的人潮，讓寧夏旅遊正式地與台灣民眾面對面！



▲(左3起)中安旅行社副總經理葉太平、台北市政府觀光傳播局局長趙心屏、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、中安旅行社總經理林建億、沙湖旅遊股份有限公司總經理余紹彬。  
▲寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞(右1)開心地與獲得駱駝布偶的幸運民眾合影。



# 大漠尋奇

## 塞上江南

花苑龍飛



### 西夏王陵

富傳奇色彩的  
皇家帝陵，被譽為  
「東方金字塔」。



### 沙坡頭

騎駱駝  
遨遊沙海，世界沙漠旅遊  
的目的地。



### 沙湖

冰、水、葦、鳥、山  
五大景源結合，融  
大漠雄渾與江南秀麗為一體。

神奇寧夏東方金字塔通湖草原8日

《全程無購物》

NET 27900起



## 中安旅行社

台北市吉林路24號8樓



寧夏旅遊局  
台灣形象店

交觀甲0861 品保北0432



中國東方航空  
CHINA EASTERN



搭乘中國東方航空

台北 → 銀川 直航班機

# 神奇寧夏 虔誠蕤報



### 水洞溝

中國史前考古的發祥地，彷彿置身萬年的時光隧道中。



### 須彌山石窟

石窟佛像與寺廟依山傍水，趣味天成的藝術長廊。



### 鎮北堡西部影城

穿越時空的場景，原是古城遺址，有「東方好萊塢」之稱。

## 東方金字塔寧夏內蒙古大草原8日

全程無購物 NET 28900起



### 寧夏回族自治區旅遊局 台灣形象店 正式成立！

來到台北市中山區吉林路24號即可看到「寧夏旅遊局台灣形象店」的立牌。



STEP 1



隨著指示來到8樓，映入眼簾的就是「中國東方航空」與「寧夏旅遊局台灣形象店」的立牌，展現東航台北—銀川與寧夏旅遊局對於台灣市場的努力。

STEP 2

寧夏旅遊局台灣形象店設立在中華旅行社最顯眼的入口處，無論是同業或是客人都能輕易的看到！



STEP 3

寧夏旅遊局台灣形象店的佈置風格融入當地文化色彩，展現寧夏旅遊魅力，歡迎大家多加使用及洽詢。



STEP 4

感謝



中國東方航空  
CHINA EASTERN



寧夏回族自治區旅遊局

全力贊助

TEL : (02)2561-0785 FAX : (02)2561-0739 www.joantour.com.tw

# 寧夏旅遊 宣傳促銷團推廣觸角多元齊發！

## 拜會台北市旅行商業同業公會

7/16寧夏回族自治區旅遊協會在寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞的率領下至台北市旅行商業同業公會拜會。甫於寧夏考察回台的台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊表示，目前東航與遠航皆開通了至寧夏的航班，日前與遠航總經理李承仲一同考察，針對旅遊產品內容有了更深刻的了解，也進行了調整與提升，期盼寧夏旅遊可以在台灣引起熱潮。



▲（左起）寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、大陸旅行委員會召集人陳怡璇。



▲（前排左起）沙湖旅遊股份有限公司總經理余紹彬、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、大陸旅行委員會召集人陳怡璇、監事張莉梅。

## 寧夏旅遊局台灣形象店揭牌儀式

7/17上午，寧夏旅遊宣傳促銷團特地至中安旅行社準備寧夏旅遊局台灣形象店的揭牌儀式！寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞在致詞時表示，透過形象店的成立，台灣的同業與民眾將可更加了解寧夏旅遊資源，未來多項的旅遊推廣活動、獎勵措施將可以更加落實。



▲（左起）中安旅行社總經理林建億、台北市旅行商業同業公會理事長許錫哲、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、旅行業品質保障協會理事長曾盛海、旅行商業同業公會總秘書長許高進、沙湖旅遊股份有限公司總經理余紹彬。



▲（左起）寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、中安旅行社總經理林建億。

## 吃寧夏免費遊寧夏戶外宣傳

7/17晚間，寧夏回族自治區與身為台灣形象店的中安旅行社攜手舉辦「吃寧夏免費遊寧夏」的宣傳活動。活動現場吸引了眾多觀眾，主持人也以輕鬆有趣的方式介紹寧夏旅遊，並且抽出多位幸運兒，最大獎為「第2人免費遊寧夏」市價3萬元喔！



▲（右起）寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、台北市政府觀光傳播局局長趙心屏。



▲（左起）中安旅行社總經理林建億、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、中國東方航空台灣分公司客運銷售總監方南海。



◀台北市政府觀光傳播局局長趙心屏在「吃寧夏免費遊寧夏」活動中上台致詞。

## 寧夏旅遊向南台灣民眾招手！

7/19「塞上江南·神奇寧夏」旅遊高雄推介會假翰品酒店舉行。適逢台灣對大陸居民開放屆滿5週年紀念活動期間，寧夏旅遊也期盼將當地獨特且豐富的旅遊資源介紹給南台灣的民眾。

2012年9月，國務院批准在寧夏建立內陸開放型經濟試驗區和綜合保稅區，提出將寧夏打成為特色鮮明的國際旅遊目的地。隨著《旅遊法》的頒佈，寧夏旅遊基礎設施日趨完善，旅遊產品不斷豐富，旅遊省際間合作迅速擴大。寧夏回族自治區旅遊局在推介會上也宣佈了《寧夏旅遊局關於對港澳臺地區旅遊社團來寧夏旅遊的獎勵辦法》，隨團促銷的寧夏中國國際旅行社、寧夏中國旅行社當場也與高雄當地旅行社簽定了合作協定。



▲（左起）寧夏中國旅行社總經理楊世虎、高雄市旅行商業同業公會常務監事杜廷宏、常務理事董智欽、沙湖旅遊股份有限公司總經理余紹彬、高雄市旅行商業同業公會副理事長楊淑惠、監事會主席楊賢能、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、高雄市政府觀光局副局長劉顯惠、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、副理事長陳俊良、鎮北堡西部影視城總經理馬紅英。

◀（左起）寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立。

# 寧夏景區 中國人文美景之最！

寧夏優越的地理位置，使其成為中華民族的發祥地之一，並且擁有獨特的氣候環境。在中國10大類、95種的基本類型旅遊資源中，寧夏就占了8大類、46種。在寧夏回族自治區旅遊局台灣形象店揭牌、推介會的盛事下，寧夏各大景區的領導也赴台，讓台灣業者與市場更加了解各個景點的獨到之處。

撰文 > 孔彥蓉

## 沙坡頭旅遊景區

國家5A級景區

門票：人民幣100元

建議遊玩時間：3小時

此景區因為同時擁有黃河、沙漠、草原景觀聞名於世，並且擁有騎駱駝、漂流，還有滑沙、沙漠吉普車等項目。目前共推出3款套票，均享有7.7折的優惠。



**王秀漢**

沙坡頭旅遊景區有限責任公司常務副總經理

## 沙湖景區

國家5A級景區

門票：人民幣60元／船票：人民幣80元

建議遊玩時間：2.5小時

沙湖景區是中國35個王牌景點之一，景區內有遊船項目，帶領遊客從不同的角度欣賞。目前景區方面針對台灣業者送客量的多寡祭出優惠，最高可達門票全免。



**余紹彬**

沙湖旅遊股份有限公司總經理



**李佳**

西夏王陵風景名勝管理處博物館副館長

## 西夏王陵

國家4A級景區

門票：人民幣60元

建議遊玩時間：2小時

昔日為西夏王朝的皇家陵園，一般正規團體參觀時間為2小時，以參觀1個陵寢為主；若有走2個陵寢的需求，可以事先提出申請，景區也會提前為旅客做安排。



**楊鐵柱** 水洞溝景區經理

## 水洞溝景區

國家4A級景區

門票：人民幣130元

建議遊玩時間：3小時

水洞溝身為中國最早的舊石器時代文化遺址，是中華文化的發祥與考古之地。其與銀川機場相近，一般旅行社都會安排在遊程首日或是返程回台的前夕赴景區遊玩。



**殷麗青**

賀蘭山岩畫旅遊營銷科科長

## 賀蘭山岩畫

國家4A級景區

門票：人民幣70元

建議遊玩時間：1.5小時

擁有近6,000幅岩畫，述說著人類在寧夏生活的長遠歷史，可探尋古代人類生活。在此景區中，不僅可以觀賞神秘的岩畫，還有賀蘭山的壯秀、古村落的質樸。

## 鎮北堡西部影視城

國家5A級景區

門票：人民幣100元

建議遊玩時間：3小時

成立於1993年，至今已經發展成為集旅遊觀光、娛樂、餐飲、住宿、購物為一體的體驗型旅遊景區。宛如中國北方小城鎮的縮影，在冬季還有傳統民俗活動表演。



**馬紅英**

鎮北堡西部影視城總經理



**尹鵬程**

須彌山石窟文物管理所所長

## 須彌山石窟

國家3A級景區

門票：人民幣50元

建議遊玩時間：1.5小時

身為中國10大石窟之一，已經具有上千年的文化歷史。遊客到須彌山即可感受到景區內有如長廊的石窟藝術，並且與寺廟、青樹相應，可謂與大自然相容的博物館。



必去的全球最佳旅遊地 寧夏邁入旅遊黃金時代！

# 塞上江南·神奇寧夏

## 2013寧夏旅遊推介會

撰文·攝影>孔彥蓉 圖片提供>寧夏回族自治區旅遊局

在寧夏回族自治區旅遊局局長楊柳的率領之下，寧夏一行18名旅遊促銷團團員抵台，進行一連串的行銷推廣活動。7/17假台北市威斯汀六福皇宮酒店舉行的推介會，更吸引近200名的嘉賓。席間除了進行寧夏旅遊景區與路線的推薦，更提出了獎勵方案，盼藉此引爆台灣旅客赴寧夏旅遊的熱潮。

**楊**柳曾表示，將加大對台灣市場的重點行銷。今年，寧夏目標年度旅遊總人次達1,500萬，較同期成長15%；旅遊總收入逾125億元人民幣，較同期增長20%以上；入境旅遊人次和外匯收入分別增長11%、40%的目標。

得力於中國東方航空、遠東航空開通銀川直航航線的福音下，大幅拉近了彼此的距離，僅需3.5小時的飛行時間，即可帶領遊客「走進塞上江

南、品味神奇寧夏」，為兩地的旅遊立下了里程碑。

寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞在致詞時表示，寧夏旅遊不斷升溫，越來越多台灣旅客赴寧夏體驗沙漠、回族風情。寧夏人口約640萬，其中回族約占了1/3，享有「中國穆斯林省」之稱。而寧夏地處於歐亞大陸的中樞，也是中國版圖的核心、絲綢之路的大驛站與商埠，豐富多彩且極具特色的旅遊資源，有「中國旅遊的微縮盆景」之稱。

### 穩抓旅遊業！ 致力打造國際旅遊目的地

寧夏回族自治區將旅遊業作為第3大特色優勢產業發展，使寧夏旅遊的基礎建設、旅遊產品都不斷地向上提升及豐富。在旅遊接待人次與收益上每年都有20%以上成長，並且已經成功打造「塞上江南·神奇寧夏」、「寧夏歸來不看沙」的品牌特色。

去年寧夏回族自治區也發布了「關於做強做大文化旅遊產業的決定」，明確提出「要將寧夏打造成為特色鮮明的國際旅遊目的地」。2013年初，寧夏被《紐約時報》評為全球第46個必去的旅遊目的地，排名第20位，在國際旅遊舞台上嶄露頭角。

今年4月份，寧夏召開了全區旅遊產業發展大會，國家旅遊局局長邵琪偉與自治區主席劉慧共同簽署了《國家旅遊局與寧夏回族自治區人民政府共同推進國際旅遊目的地建設戰略合作協議》，將推動寧夏邁向國際旅遊目的地的建設具體化執行。



寧夏回族自治區旅遊局局長楊柳

### 寧夏地理獨好！ 四通八達享旅遊發展之便

寧夏地理位置居中，在古代是絲綢之路的必經之地，為東西部交通貿易要道。今日，其成為通往大西部、歐亞大陸的重要商貿城市，也是「呼一包一銀一蘭一青」經濟帶的核心。

目前銀川河東國際機場共開通了40多條航線，寧夏1小時航空圈可達西安、太原、石家庄等，共3千6百萬城市人口；2小時航空圈可達北京、天津、南京、武漢等，共3億城市人口；3小時航空圈則達中國大部分省市地區、首爾、釜山、福岡、中亞等，共4.5億城市人口。寧夏逐步發展成為中國與歐洲、中亞、中東、東北亞、南亞空中交通的樞紐之一，並且以銀川為中心的寧夏旅遊核心區也更臻成熟，成為西北地區國際級的旅遊重要集散地。







▲（左起）須彌山石窟文物管理所所長尹鵬程、鎮北堡西部影視城總經理馬紅英、沙坡頭旅遊景區有限責任公司常務副總經理王秀漢、沙湖旅遊股份有限公司總經理余紹彬、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、海基會旅行文教處處長劉克鑫、旅行商業同業公會總理事長姚大光、中國東方航空行銷總監方南海、中安旅行社總經理林建德、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊。



▲寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞。



▲旅行商業同業公會總理事長姚大光。



▲（左起）行家旅行社副董事長暨執行長白中仁、中安旅行社總經理林建德、寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、海基會旅行文教處處長劉克鑫、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊。



▲寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞（後排左7）與促銷團團員以及中安旅行社總經理林建德（後排左6）與同仁合影。

## 寧台互補性強！ 攜手合作締造互惠雙贏

寧夏的自然生態、歷史人文兩類旅遊資源得天獨厚，擁有不可取代性與獨特性，「只有到了寧夏，才算遊遍天下」的口號也逐漸被世界所認識。而台灣身為亞太地區著名的旅遊目的地之一，與寧夏擁有截然不同的旅遊資源，互補性強，雙方的市場前景看好。趙明霞表示，這次的旅遊推介會活動，搭起了兩地旅遊合作的橋梁。寧夏祭出優惠的獎勵政策、鼓勵包機、專列等多種形式的寧夏旅遊、成立寧夏旅遊局台灣形象店，並且與旅行社共同簽署了合作協議，期盼加深雙方的合作，締造互惠雙贏的局面。

### 寧夏回族自治區台灣形象店



▲（左起）寧夏回族自治區旅遊局旅遊促進處處長趙明霞、中安旅行社總經理林建德。

### 寧台旅行社發展合作協議



▲（左起）寧夏中國國際旅行社董事李岩松、中安旅行社總經理林建德、行家旅行社入境部副總經理區明東、寧夏中國旅行社總經理楊世虎。

### 2013獎勵辦法

- 獎勵期間：2013/7/1~12/31
  - 獎勵標準：單個地區由1家旅行社組織當地遊客赴寧夏旅遊，在寧夏停留3天2夜以上，且送客人數達以下門檻即可享有獎勵。
- A：遊客人數累計達200人以上、500人以下，各單位按以下標準獎勵（RMB/人）：沙湖60元、沙坡頭60元、水洞溝30元、西夏陵25元、賀蘭山岩畫25元、寧夏回族自治區旅遊局200元。
- B：遊客人數累計達500人以上、1,000人以下，前500人按第1點給予獎勵；後500人則按以下標準獎勵（RMB/人）：沙湖100元、沙坡頭100元、水洞溝40元、西夏陵30元、賀蘭山岩畫30元、寧夏回族自治區旅遊局300元。
- C：遊客人數累計超過1,000人，其中前1,000人按照上述第1、2點給予獎勵；

超過1,000人的部分，則以下列標準獎勵（RMB/人）：沙湖170元、沙坡頭170元、水洞溝70元、西夏陵45元、賀蘭山岩畫45元、寧夏回族自治區旅遊局500元。

### 旅遊精品線路：

- 純寧夏產品：
  - 塞上江南·神奇寧夏8日遊
  - 寧夏+週邊產品：
- A：回鄉風情 黃河文化 華夏始祖8日文化尋根之旅：銀川—延安，距離430KM，約5小時車程。
- B：胡楊之美 沙湖之秀8日寧蒙探祕之旅：銀川—額濟納旗，距離730KM，約8小時車程。
- C：江南秀峯 伏羲廟8日寧甘文化山水怡情之旅：銀川—天水—平涼，距離約900多KM。

## 寧夏旅行社領導來台交流



▲寧夏中國國際旅行社董事李岩松。

▲寧夏中國旅行社總經理楊世虎。

▲寧夏新文化國際旅行社副總經理霍煥平。





生命這回事，很有趣，很多時候你必須到後來、回頭往前看，才會明白事件發生之於你的意義。追求完美、凡事親力親為的志洋旅行社董事長蕭志洋，前2年因為發現身體出了問題，而淡出旅遊業界，然而，病症卻是他生命中重要轉折，於是他開始休養、學習放鬆，也意外接觸過去從來不會接觸的人事物。在經過2年長時間的調養與沉澱，身體不僅恢復健康，對於人生許多事情的本質，也有了新的體悟，這正是他重新再出發的動力所在。

## 志洋旅行社董事長蕭志洋

# 沉潛剛克 重新出發

撰文>曾瑋琪 攝影>葉益昇 圖片提供>蕭志洋

**從** 2011年3月開始，蕭志洋休息了一段不算短的時間，過去本就鮮少參加應酬活動的他，更僅止於熟稔的大陸各省市旅遊局朋友來台時才露面，許多航旅業朋友十分關切蕭志洋的健康，他首先感謝各界許多朋友、鄉親、台灣航旅業界，以及包括河南省旅遊局副局長何琳、河南旅遊集團董事長孔德星、中原國際旅行社董事長謝朮湘、山東省旅遊局局長于衝／副局長王元生／處長林存瑛、煙台市旅遊局局長張叢／副局長牟云等大陸旅遊業界朋友的關心，他同時請大家放心，目前身體恢復狀況十分良好，已逐漸恢復健康，更重要的是，心也漸漸沉靜下來。

蕭志洋自日本留學時代起就利用課餘時間從事導遊工作，畢業後任職於免稅店及日本當地旅行社，返台後即成立了志洋旅行社，從操作日本起家，延伸至澳洲、加拿大，踏足旅業至今超過30年。由於十分看好大陸旅遊發展，於1999年投入大陸旅遊市場的操作與推廣，尤其以河南與山東付出最多心力，幾乎與這兩省在台推廣劃上等號。旅遊業一路走來，儘管他自問不是斤斤計較的人，生命基

調有很大一部分是樂於與人分享的特質，他說，「我是讓人家賺99元、我賺1元就好，因為這樣我能結交到更多朋友。」但畢竟有商業，就有競爭，難免會出現競爭對手，再加上蕭志洋凡事求好心切，帶給自己很大壓力，孩子們長大後也有自己的思維與發展，因此也曾經想過是否要停頓旅行社，享受退休愜意人生。但看到書上許多人的奮鬥故事，又讓蕭志洋有所感悟，尤其靜下來時，時常感受到彷彿有股呼召，讓他想要投身公益，奉獻一己力量，所謂取之於社會、用之於社會，他希望未來的人生，不是一味只浸潤在旅遊業界，而是能有更寬廣的天空，因此決心以旅遊為基底，結合公益做些什麼。

### 積極投入公益 生命獲得更多快樂

外表文質彬彬、溫文儒雅的蕭志洋，是大陸各地旅遊局喜歡往來的台灣業者。這2年，蕭志洋的生活聚焦於不同的公益或公共事物。首先，他擔任台北市南投縣同鄉會理事長，包括南投縣大家長吳敦義、前海基會董事長江丙坤、國策顧問

林水吉與天仁天福集團負責人李瑞河等人都是同鄉會的鄉親前輩。在同鄉會期間帶給蕭志洋相當震撼，他說，加入同鄉會期間，看到各行各業精英，反讓他有不同以往的另類學習與思考，更因為屢屢看到別人的優點而加以學習。特別是他親眼看到鄉親長輩李主席瑞河的天仁集團事業，在他57歲時如何遇到低潮、再攀高峰的傳奇，過程中李瑞河卻始終如一對鄉土照顧、對鄰里付出，感佩之餘，他更視李瑞河為楷模。而蕭志洋的好人緣，以及做事態度、為人操守深深贏得同鄉會鄉親認同，因此也在眾人鼓勵下，接任台北市南投縣同鄉會理事長之責。

此外，蕭志洋目前還擔任圓山飯店的無給職董事。對於圓山飯店員工之間的情誼，蕭志洋特有所感，他指出，「在圓山，董事和員工相處無位階之分，上上下下像家人般融洽相處，彼此信任、相互幫助。」最重要的是，圓山人對於圓山飯店都有著深厚的感情，因此齊心協力呈現圓山最好的一面。他身為董事，也會站在正面督導的角



▲南投縣同鄉會榮譽理事長吳敦義（左）與志洋旅行社董事長蕭志洋。



▲蕭志洋熱心公益、服務社會，獲台北市市長郝龍斌（左）頒獎。



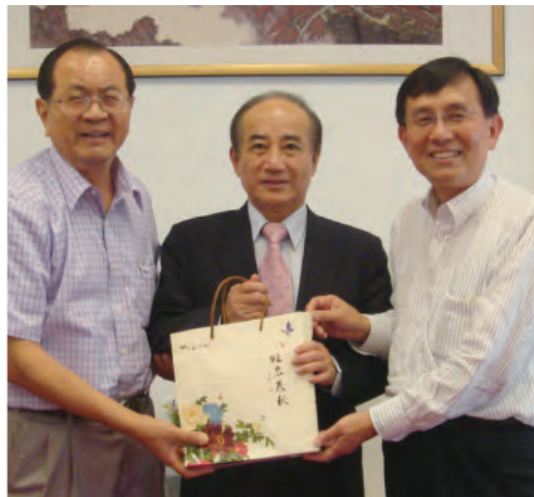
▲天仁天福集團／南投鄉親李主席瑞河（右）和蕭志洋合影。



▲煙台市旅遊局局長張叢（左）、前海基會董事長／南投同鄉會總會長江丙坤（中）與煙台市旅遊局顧問蕭志洋（右）合影。



▲山東航空台灣分公司總經理趙瑜（右）與志洋旅行社董事長蕭志洋合影。



▲董事長蕭志洋（右）陪同旺來春秋董事長、國策顧問林水吉鄉親（左）推廣南投特產鳳梨酥，中為立法院院長王金平。



▲蕭志洋（右2）受聘為中華陳長興太極拳發展協會名譽理事長，並與中華陳長興太極拳發展協會理事長王學書（右1）、會長陳小旺（左2）、執行長趙陽輝（左1）。

色，為台灣作更好的國民外交。也因為他「雪中送炭」而非「錦上添花」的特性，台灣導遊協會在獲知他健康恢復之後，就邀請蕭志洋擔任台灣導遊協會名譽理事長。飲水思源且重情重義的蕭志洋，在思考後，也決定接下職務，將自己的經驗傳承給後輩，並藉此與大家有更頻密的互動。正如他所說，「付出讓我更懂謙虛為何，也让我獲得雙倍快樂！」

「朋友一交，就是一輩子」的蕭志洋，也因為一路走來「要做，就要做到最好、最正確」的實實在在作風，也贏得河南省旅遊局、山東省旅遊局所有領導的信任，而受委任接下在台顧問之職。蕭志洋的做事態度，還讓他贏得大陸非旅遊業界人士的信任，而跨足到其他領域，近來被聘為煙台市房地產協會在台首席顧問，也受聘成為中華陳長興太極拳協會名譽理事長。他說「承蒙對方如此地尊重我，無論在財力、人力、會務工作上，我就應該全力以赴，以不負眾望。」長期深耕的結果，蕭志洋與這些旅業人員，已經從「合作夥伴」關係，變

成真正「深交」的朋友，彼此像是家人般，無所不談，沒有繁文縟節的官方相處，而是彼此交心的真心相待。

### 豪邁山東11年 山東航空最忠實朋友

回頭看旅遊業界這幾年的快速變遷，蕭志洋認為，時代不斷進步，旅遊規劃、包裝、推廣、銷售的方式也不斷更新，他直言，由於語言相同、溝通容易，陸客赴台自由行取代團體旅遊是勢之所趨，尤其自由行的方式，不會以購物為導向，而是按照業者實際成本、聯絡費用與服務費計價，透明而且公開，不但單純，當旅遊業服務受到旅客肯定，還能因為旅客之間的口耳相傳而提升知名度與建立好口碑，蕭志洋認為這樣反而能回歸正常市場機制，並且讓旅遊回到真正的本質。

對於之後的人生規劃，蕭志洋心中已有定見，他說，未來會平均分配時間，1/3的時間用來照顧保養身體、1/3的時間投身公益、其他1/3的時間，則繼續從事熱愛的旅遊業工作。而他也將持續與他的老

戰友～「豪邁山東」PAK成員繼續努力，規劃推廣各式產品。「豪邁山東」PAK自2003年成軍，迄今已達11年，是台灣成立最久的PAK，最早透過澳門中轉山東的航班包裝產品，如今山東航空已來台設點，搭配直航航班包裝更靈活彈性。尤其，走過這麼多地方，蕭志洋最鍾情的城市是就是煙台，未來將與山東航空、PAK成員與煙台旅遊局緊密合作，包裝團體行程與高球產品。

每個人的一生都會不斷認識新的朋友，而蕭志洋目前也以同樣的心情，看待他一手經營的志洋旅行社，他將之定位為「旅行社是結交朋友最好的媒介」、「提供想出遊、買機票的朋友們，不同於以往的嶄新平台」，他與團隊提供的是更細緻化的服務。他說，現在從事旅遊業是回饋鄉親朋友最好的機會，更不汲汲營營於收益業績，希望有生之年，盡可能從事公益之事，讓人生走出全然不同的風景。

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.07.22 出刊 每週一發行

VOL. 241



沉潛剛克 重新出發

蕭志洋 志洋旅行社  
董事長